

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded • AVB uitgesluit)

Local **80c** Plaaslik
Other countries **R1,10** Buitelands
Post free • Posvry

**Regulation Gazette
Regulasiekoerant**

No. 4684

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer

Vol. 310

PRETORIA, 26 APRIL 1991

No. 13184

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 861

26 April 1991

CO-OPERATIVES ACT, 1981
(ACT No. 91 OF 1981)

**SALE OF LUCERNE HAY PRODUCED IN THE AREA
OF THE LADISMITH LANDBOUKOÖPERASIE
BEPERK.—WITHDRAWAL**

I, Jacob de Villiers, Minister of Agriculture, acting under section 241 (3) of the Co-operatives Act, 1981 (Act No. 91 of 1981), hereby withdraw Government Notice No. 529 of 18 April 1958.

J. DE VILLIERS,
Minister of Agriculture.

No. R. 862

26 April 1991

CO-OPERATIVES ACT, 1981
(ACT No. 91 OF 1981)

**SALE OF LUCERNE HAY PRODUCED IN THE AREA
OF THE VAALHARTS KOÖPERASIE BEPERK.—
WITHDRAWAL**

I, Jacob de Villiers, Minister of Agriculture, acting under section 241 (3) of the Co-operatives Act, 1981 (Act No. 91 of 1981), hereby withdraw Government Notice No. 137 of 31 January 1958.

J. DE VILLIERS,
Minister of Agriculture.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 861

26 April 1991

KOÖPERASIEWET, 1981
(WET No. 91 VAN 1981)

**VERKOOP VAN LUSERNHOOI GEPRODUSEER IN
DIE GEBIED VAN DIE LADISMITH LANDBOU-
KOÖPERASIE BEPERK.—INTREKKING**

Ek, Jacob de Villiers, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 241 (3) van die Koöperasiewet, 1981 (Wet No. 91 van 1981), trek hierby Goewermentskennisgewing No. 529 van 18 April 1958 in.

J. DE VILLIERS,
Minister van Landbou.

No. R. 862

26 April 1991

KOÖPERASIEWET, 1981
(WET No. 91 VAN 1981)

**VERKOOP VAN LUSERNHOOI GEPRODUSEER IN
DIE GEBIED VAN DIE VAALHARTS KOÖPERASIE
BEPERK.—INTREKKING**

Ek, Jacob de Villiers, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 241 (3) van die Koöperasiewet, 1981 (Wet No. 91 van 1981), trek hierby Goewermentskennisgewing No. 137 van 31 Januarie 1958 in.

J. DE VILLIERS,
Minister van Landbou.

No. R. 893

26 April 1991

LIVESTOCK IMPROVEMENT ACT, 1977
(ACT No. 25 OF 1977)**KINDS AND BREEDS OF ANIMALS TO WHICH ACT
SHALL APPLY**

I, Anthon Tobias Meyer, Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture under section 2 of the Livestock Improvement Act, 1977 (Act No. 25 of 1977) —

(a) hereby declare —

(i) cattle, goats, horses, sheep and pigs to be animals for the purposes of all the sections of the said Act, except section 17;

(ii) cattle, goats, horses, sheep and pigs of the breeds indicated in the Table, to be animals for the purposes of sections 8 (2), 9 (3) and 18 of the said Act;

(iii) ducks, geese, fowls, turkeys and muscovies to be animals for the purposes of all the sections of the said Act, except sections 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 17, 18, 19, 20, 21, 22 and 23; and

(iv) ostriches to be animals for the purposes of the provisions of section 17 of the said Act; and

(b) hereby repeal Government Notice No. R. 2506 of 17 November 1989.

A. T. MEYER,

Deputy Minister of Agriculture.

No. R. 893

26 April 1991

VEEVERBETERINGSWET, 1977
(WET No. 25 VAN 1977)**SOORTE EN RASSE DIERE WAAROP WET VAN
TOEPASSING IS**

Ek, Anthon Tobias Meyer, Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou kragtens artikel 2 van die Veeverbeteringswet, 1977 (Wet No. 25 van 1977) —

(a) verklaar hierby —

(i) beeste, bokke, perde, skape en varke as diere vir die doeleindes van al die bepalings van genoemde Wet, uitgesonderd artikel 17;

(ii) beeste, bokke, perde, skape en varke van die rasse in die Tabel aangedui, as diere vir die doeleindes van artikels 8 (2), 9 (3) en 18 van genoemde Wet;

(iii) eende, ganse, hoenders, kalkoene en makoue as diere vir die doeleindes van al die bepalings van genoemde Wet, uitgesonderd artikels 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 17, 18, 19, 20, 21, 22 en 23; en

(iv) volstruise as diere vir die doeleindes van die bepalings van artikel 17 van genoemde Wet; en

(b) herroep hierby Goewermentskennisgewing No. R. 2506 van 17 November 1989.

A. T. MEYER,

Adjunk-minister van Landbou.

TABLE • TABEL
BREEDS OF ANIMALS • RASSE VAN DIERE

Cattle/Beeste	Goats/Bokke	Horses/Perde	Sheep/Skape	Pigs/Varke
1	2	3	4	5
Aberdeen Angus Afrikaner Ayrshire *Beefmaster Bonsmara *Brangus Brahman Brown Swiss/Bruin Switser Charolais Deutsches Rotvieh Dexter Drakensberger Galloway Gelbvieh Guernsey Hereford Holstein Friesland/Holstein Fries Jersey Limousin *Nguni North Devon/Noord Devon Pinzgauer Red Poll/Rooipoenskop Rotbunte Schleswich-Holsteiner Santa Gertrudis Shorthorn *Simbra Simmentaler South Devon Sussex *Tuli	Angora *Boer Goat/Boerbok British Alpine Bunte Deutsche Edelziege Saanen Toggenberger	American Quarter Horse Appaloosa Arab Horse/Arabierperd Clydesdale Connemara Pony/Connemara-ponie European Warm-blood horse/Europese Warmbloedperd English Halbblut Friesland Horse/Friesperd Hackney Hackney Pony/Hackney-ponie Hafflinger Historiese Boerperd Highland Pony/Highland-ponie *Kaapse Boerperd Lipizzaner Lusitano Morgan Horse/Morganperd Nooitgedacht Horse/Nooitgedachtperd Percheron *S.A. Miniature Horse/S.A. Miniatuurperd *S.A. Vlaamperd Saddler/Saalperd Shetland Pony/Shetland-ponie Shire Thoroughbred/Volbloed Welsh Pony/Walliese ponie	*Afrino Border Leicester Corriedale *Damara *Dohne Merino Dorner Dorper Dorset Horn Hampshire Ile de France Karakul/Karakoel Lincoln Longwool Merino Merino Landsheep/Merino-landskaap S.A. Mutton Merino/S.A. Vleismerino Southdown Suffolk *Blackhead Persian/Swartkoppersie *Vandor	Chester White Duroc Large Black/Groot Swart Large White/Groot Wit Hampshire S.A. Landrace/S.A. Landras Welsh/Walliese

* Developing breeds/Ontwikkellende rasse.

No. R. 894

26 April 1991

LIVESTOCK IMPROVEMENT ACT, 1977
(ACT No. 25 OF 1977)

REGULATIONS

The Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture, has under section 34 of the Livestock Improvement Act, 1977 (Act No. 25 of 1977) —

- (a) made the regulations in the Schedule;
- (b) determined that the regulations will come into effect on 1 May 1991; and
- (c) repealed with effect from 1 May 1991 the regulations published by the following Government Notices:
 - (i) No. R. 1181 of 20 June 1986.
 - (ii) No. R. 1441 of 11 July 1986.
 - (iii) No. R. 1247 of 5 June 1987.
 - (iv) No. R. 1305 of 19 June 1987.
 - (v) No. R. 1536 of 17 July 1987.
 - (vi) No. R. 1602 of 28 July 1989.
 - (vii) No. R. 1777 of 27 July 1990.

SCHEDULE

[**Note:** The figures and letters specified in square brackets at the headings of regulations denote the numbers of the applicable sections in the Act serving as authority thereto.]

Definitions [34 (1)]

1. Any word or expression in these regulations to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning, and, "the Act" means the Livestock Improvement Act, 1977 (Act No. 25 of 1977).

Registration of certain persons [9 (1) (a); 10 (1) (a); 10 (4); 34 (1) (l)]

2. (1) An application for registration as an inseminator, semen collector, embryo transferor or inovulator shall —

- (a) be made on a form which is obtainable from the registrar for this purpose;
- (b) be accompanied by —
 - (i) the amount specified in item 1 of Table 1; and
 - (ii) documentary proof referred to in subregulation (6), that the particular applicant has successfully completed the relevant course of instruction; and
- (c) except in the case of an application referred to in regulation 5 (2) (b), be submitted to reach the registrar within three months of the date of completion of such a course of instruction.

(2) The course of instruction which an inseminator shall successfully complete in order to be registered as such, shall include instruction with reference to the following:

- (a) The theory and technique of the non-surgical artificial insemination of animals.
- (b) The anatomy of the genital system of male and female animals.

No. R. 894

26 April 1991

VEEVERBETERINGSWET, 1977
(WET No. 25 VAN 1977)

REGULASIES

Die Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou, het kragtens artikel 34 van die Veeverbeteringswet, 1977 (Wet No. 25 van 1977) —

- (a) die regulasies in die Bylae uitgevaardig;
- (b) bepaal dat genoemde regulasies op 1 Mei 1991 in werking tree; en
- (c) die regulasies gepubliseer by die volgende Goewermentskennisgewings met ingang van 1 Mei 1991 herroep:
 - (i) No. R. 1181 van 20 Junie 1986.
 - (ii) No. R. 1441 van 11 Julie 1986.
 - (iii) No. R. 1247 van 5 Junie 1987.
 - (iv) No. R. 1305 van 19 Junie 1987.
 - (v) No. R. 1536 van 17 Julie 1987.
 - (vi) No. R. 1602 van 28 Julie 1989.
 - (vii) No. R. 1777 van 27 Julie 1990.

BYLAE

[**Nota:** Die syfers en letters in vierkantige hakies by die opskrifte van regulasies vermeld, dui die nommers van die toepaslike artikels in die Wet aan wat as magtiging daarvoor dien.]

Woordomskeywing [34 (1)]

1. In hierdie regulasies het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Wet" die Veeverbeteringswet, 1977 (Wet No. 25 van 1977).

Registrasie van sekere persone [9 (1) (a); 10 (1) (a); 10 (4); 34 (1) (l)]

2. (1) 'n Aansoek om registrasie as 'n insemineerder, semenopvanger, embryo-oorplaser of inovuleerder moet —

- (a) gedoen word op 'n vorm wat vir dié doel by die registrateur verkrygbaar is;
- (b) vergesel gaan van —
 - (i) die bedrag in item 1 van Tabel 1 vermeld; en
 - (ii) dokumentêre bewys in subregulasie (6) bedoel, dat die betrokke aansoeker die toepaslike onderrigkursus met welslae voltooi het; en

(c) behalwe in die geval van 'n aansoek soos in regulasie 5 (2) (b) beoog, ingedien word om die registrateur te bereik binne drie maande na datum van voltooiing van sodanige onderrigkursus.

(2) Die onderrigkursus wat 'n insemineerder met welslae moet voltooi ten einde as sodanig geregistreer te word, moet onderrig met betrekking tot die volgende behels:

- (a) Die teorie en tegniek van die nie-chirurgiese kunsmatige inseminering van diere.
- (b) Die anatomie van die geslagstelsel van manlike en vroulike diere.

- (c) Physiology and diseases of reproduction.
- (d) The principles of veterinary hygiene.
- (e) The elementary theory of livestock breeding and genetics.
- (f) The theory and practice of the conveyance of semen.
- (g) The legislation regarding the collection, sale and conveyance of semen and the artificial insemination of animals.

(3) The course of instruction which a semen collector shall successfully complete in order to be registered as such, shall include instruction with reference to the following:

- (a) The theory and practice of the collection, evaluation, processing, labelling and storage of semen.
- (b) The legislation regarding the collection, evaluation, processing, labelling, storage and sale of semen.

(4) The course of instruction which an inovulator shall successfully complete in order to be registered as such, shall include instruction with reference to the following:

- (a) The theory and technique of the non-surgical inovulation of animals.
- (b) The anatomy of the genital systems of male and female animals, especially in more specific detail those of female animals.

(c) Physiology of reproduction and endocrinology, more specifically in relation to female animals.

(d) The principles of embryology, fertilisation, fission, zygote physiology and nidation.

(e) The elementary theory of the collection, thawing and conveyance of ova.

(f) The theory of the selection and preparation of recipient animals.

(g) The legislation regarding the collection, sale and conveyance of semen and ova, the fertilisation of ova for the collection of embryos and the artificial insemination and inovulation of animals.

(5) The course of instruction which an embryo transferor shall successfully complete in order to be registered as such, shall include instruction with reference to the following:

(a) The subjects referred to in subregulations (2) and (4), but on an advanced level.

(b) The theory and practice of the selection and preparation of animals for the collection of ova and animals to be inovulated.

(c) The theory and practice of the collection of ova.

(6) (a) Subject to the provisions of paragraph (c), a veterinarian who is an officer and is for this purpose appointed by the registrar, shall issue documentary proof to every person who has successfully completed a course of instruction referred to in subregulation (2), (3), (4) or (5), to this effect.

(b) Such documentary proof shall be in the form determined by the registrar.

(c) Voortplantingsfisiologie en -siektes.

(d) Die beginsels van veeartsenykundige higiëne.

(e) Die elementêre teorie van veeteelt en genetica.

(f) Die teorie en praktyk van die vervoer van semen.

(g) Die wetgewing betreffende die opvang, verkoop en vervoer van semen en die kunsmatige inseminering van diere.

(3) Die onderrigkursus wat 'n semenopvanger met welslae moet voltooi om as sodanig geregistreer te word, moet onderrig met betrekking tot die volgende behels:

(a) Die teorie en praktyk van die opvang, evaluering, verwerking, etikettering en opberging van semen.

(b) Die wetgewing betreffende die opvang, evaluering, verwerking, etikettering, opberging en verkoop van semen.

(4) Die onderrigkursus wat 'n inovuleerder met welslae moet voltooi om as sodanig geregistreer te word, moet onderrig met betrekking tot die volgende behels:

(a) Die teorie en tegniek van die nie-chirurgiese inovulering van diere.

(b) Die anatomie van die geslagstelsels van manlike en vroulike diere, veral in meer spesifieke besonderhede dié van vroulike diere.

(c) Voortplantingsfisiologie en endokrinologie, meer bepaald met betrekking tot vroulike diere.

(d) Die beginsels van embriologie, bevrugting, splitting, sigootfisiologie en nesteling.

(e) Die elementêre teorie van die opvang, ontdooiing en vervoer van eiselle.

(f) Die teorie van die seleksie en voorbereiding van ontvangerdier.

(g) Die wetgewing betreffende die opvang, verkoop en vervoer van semen en eiselle, die bevrugting van eiselle vir die opvang van embryo's en die kunsmatige inseminering en inovulering van diere.

(5) Die onderrigkursus wat 'n embryo-oorplaser met welslae moet voltooi om as sodanig geregistreer te word, moet onderrig met betrekking tot die volgende behels:

(a) Die onderwerpe in subregulasies (2) en (4) be-doel, maar op gevorderde vlak.

(b) Die teorie en praktyk van die seleksie en voorbereiding van diere vir die opvang van eiselle en diere wat geïnovuleer moet word.

(c) Die teorie en praktyk van die opvang van eiselle.

(6) (a) Behoudens die bepalinge van paragraaf (c) moet 'n veearts wat 'n beampte is en vir dié doel deur die registrateur aangewys is, aan elke persoon wat 'n onderrigkursus in subregulasie (2), (3), (4) of (5) be-doel, met welslae voltooi het, dokumentêre bewys te dien effekte uitreik.

(b) Sodanige dokumentêre bewys moet in die vorm wees wat die registrateur bepaal.

(c) Documentary proof that a person—

(i) has successfully completed a course of instruction referred to in subregulation (3) or (4), shall only be issued if he—

(aa) is in possession of a standard 10 or equivalent certificate; and

(bb) has already previously successfully completed the course of instruction referred to in subregulation (2), or is registered as an inseminator in terms of the provisions of section 10 (3) (a) of the Act; and

(ii) has successfully completed a course of instruction referred to in subregulation (5), shall only be issued if he is registered in terms of the Natural Scientists Act, 1982 (Act No. 55 of 1982), as a natural scientist or as a natural scientist-in-training in subjects which in the opinion of the registrar are applicable to that course of instruction.

(7) A person who has not attended a course of instruction referred to in subregulation (3) may be registered as a semen collector if—

(a) on the date of commencement of these regulations he is legally registered as an inseminator in terms of the provisions of the Act;

(b) he, in addition to the artificial insemination of animals, has for a continuous period of at least two years prior to such date of commencement undertaken the collection, evaluation, processing, packing or storage of semen;

(c) the application for registration as a semen collector is submitted to reach the registrar within six months of the commencement of these regulations; and

(d) such application is accompanied by—

(i) a certificate by a veterinarian who is an officer, wherein the facts referred to in paragraph (b) are confirmed; and

(ii) the amount specified in item 1 of Table 1.

(8) A person who is not a South African citizen, and has not attended the relevant course of instruction referred to in subregulation (2), (3), (4) or (5) may be registered as an inseminator, semen collector, embryo transferor or inovulator if—

(a) he may legally perform the actions of an inseminator, semen collector, embryo transferor or inovulator, as the case may be, in his country of origin.

(b) he successfully completed a theoretical and practical test to determine whether his knowledge on the theory and practice of the collection, evaluation, processing, packing and storage of semen or ova or the artificial insemination or inovulation, as the case may be, is adequate for registration as an inseminator, semen collector, embryo transferor or inovulator: Provided that such test is conducted by a competent authority recognised for this purpose by the registrar;

(c) Dokumentêre bewys dat iemand—

(i) 'n onderrigkursus in subregulasie (3) of (4) bedoel, met welslae voltooi het, word slegs uitgereik indien hy—

(aa) in besit is van 'n standerd 10- of gelykwaardige sertifikaat; en

(bb) reeds voorheen die onderrigkursus in subregulasie (2) bedoel, met welslae voltooi het of as insemineerder ingevolge die bepalings van artikel 10 (3) (a) van die Wet, geregistreer is.

(ii) 'n onderrigkursus in subregulasie (5) bedoel, met welslae voltooi het, word slegs uitgereik indien hy ingevolge die Wet op Natuurwetenskaplikes, 1982 (Wet No. 55 van 1982), as natuurwetenskaplike of natuurwetenskaplike-in-opleiding geregistreer is in 'n vakrigting wat na die oordeel van die registrateur toepaslik vir daardie onderrigkursus is.

(7) Iemand wat nie die onderrigkursus in subregulasie (3) bedoel, bygewoon het nie, kan ook as semenopvanger geregistreer word indien—

(a) hy op die datum van inwerkingtreding van hierdie regulasies wettiglik kragtens die Wet as insemineerder geregistreer is;

(b) hy, benewens die kunsmatige inseminering van diere, reeds vir 'n aaneenlopende tydperk van minstens twee jaar voor sodanige datum van inwerkingtreding die opvang, evaluering, verwerking, verpakking of opberging van semen onderneem het;

(c) sy aansoek om registrasie as semenopvanger ingedien word om die registrateur binne ses maande na sodanige datum van inwerkingtreding te bereik; en

(d) sodanige aansoek vergesel gaan van—

(i) 'n sertifikaat deur 'n veearts wat 'n beampte is, waarin die feite in paragraaf (b) bedoel, bevestig word; en

(ii) die bedrag in item 1 van Tabel 1 vermeld.

(8) Iemand wat nie 'n Suid-Afrikaanse burger is nie, en nie die toepaslike onderrigkursus in subregulasie (2), (3), (4) of (5) bedoel, bygewoon het nie, kan ook as 'n insemineerder, semenopvanger, embryo-oorplaser of inovuleerder geregistreer word indien—

(a) hy wettiglik in sy land van herkoms die werksaamhede van 'n semenopvanger, insemineerder, embryo-oorplaser of inovuleerder, na gelang van die geval, kan verrig;

(b) hy 'n teoretiese en praktiese toets ten einde te bepaal of sy teoretiese en praktiese kennis van die opvang, evaluering, verwerking, verpakking en opberging van semen of eiselle of kunsmatige inseminering of inovulering, na gelang van die geval, voldoende is om as insemineerder, semenopvanger, embryo-oorplaser of inovuleerder geregistreer te word, met welslae afgelê het: Met dien verstande dat so 'n toets afgeneem moet word deur 'n bevoegde gesag wat vir dié doel deur die registrateur erken word;

(c) his application for registration is submitted to reach the registrar within three months of the date on which such theoretical and practical test has been conducted; and

(d) such application is accompanied by—

(i) an affidavit wherein the applicant confirms the facts referred to in paragraph (a);

(ii) documentary proof of the successful completion of the test referred to in paragraph (b); and

(iii) the amount specified in item 1 of Table 1.

(9) The registration of an inseminator, semen collector, embryo transferor or inovulator as such, shall be subject thereto that he notifies the registrar in writing by certified post of any change of address with in 14 days of such change.

Registration of premises as centres [9 (2); 10 (1) (b) (i); 10 (4); 34 (1) (l)]

3. (1) An application for the registration of premises as a centre shall—

(a) be made on a form which is obtainable from the registrar for this purpose;

(b) thus be made before semen or ova destined for sale are collected on the premises concerned; and

(c) be accompanied by—

(i) the amount specified in item 2 of Table 1; and

(ii) three copies each of a site plan of the premises concerned and of detailed ground plans:

Provided that the provisions of paragraphs (b) and (c) (ii) do not apply to an application referred to in regulation 5 (2) (b).

(2) An application referred to in subregulation (1) lapses if the premises concerned does not comply with the applicable requirements for registration within two years after the date of such application.

(3) A site plan referred to in subregulation (1) (c) (ii) shall indicate the location of the following facilities on the premises concerned in relation to other buildings on the premises, surrounding properties, building complexes and places, if any, where other animals are kept:

(a) Office and laboratory complexes.

(b) Stables, pens, collecting stocks and crushes in which animals will be kept and handled in quarantine with a view to their approval to be admitted to the centre.

(c) Stables, pens, crushes, kraals and, if applicable, collecting stocks, as well as any other places where approved as well as other animals, shall be kept and handled at the centre.

(d) Public roads and thoroughfares on and around the premises and the public entrance to the premises.

(4) A detailed ground plan referred to in subregulation (1) (c) (ii) shall indicate the measurements and description of—

(a) every room in buildings which will be used as offices and laboratories including—

(i) the location of rooms for the evaluation, processing, packing, labelling or storage of semen or ova;

(c) sy aansoek om registrasie ingedien word om die registrateur te bereik binne drie maande na die datum waarop sodanige teoretiese en praktiese toets afgeleë is; en

(d) sodanige aansoek vergesel gaan van—

(i) 'n beëdigde verklaring waarin die betrokke aansoeker die feite in paragraaf (a) bedoel, bevestig;

(ii) dokumentêre bewys van die suksesvolle aflegging van die toets in paragraaf (b) bedoel; en

(iii) die bedrag in item 1 van Tabel 1 vermeld.

(9) Die registrasie van 'n insemineerder, semenopvanger, embrio-oorplaser of inovuleerder as sodanig is daaraan onderworpe dat hy die registrateur binne 14 dae na enige adresverandering skriftelik per aangetekende pos daarvan in kennis stel.

Registrasie van persele as sentrums [9 (2); 10 (1) (b) (i); 10 (4); 34 (1) (l)]

3. (1) 'n Aansoek om die registrasie van 'n perseel as 'n sentrum moet—

(a) gedoen word op 'n vorm wat vir dié doel by die registrateur verkrygbaar is;

(b) aldus gedoen word voordat semen of eiselle vir verkoop op die betrokke perseel opgevang word; en

(c) vergesel gaan van—

(i) die bedrag in item 2 van Tabel 1 vermeld; en

(ii) drie afskrifte elk van 'n terreintekening van die betrokke perseel, en van gedetailleerde grondplanne:

Met dien verstande dat die bepalinge van paragrawe (b) en (c) (ii) nie van toepassing is nie op 'n aansoek soos in regulasie 5 (2) (b) beoog.

(2) 'n Aansoek in subregulasie (1) bedoel, verval indien die betrokke perseel nie binne twee jaar na die datum van sodanige aansoek aan die toepaslike vereistes vir registrasie voldoen nie.

(3) 'n Terreintekening in subregulasie (1) (c) (ii) bedoel, moet die ligging van die volgende fasiliteite op die betrokke perseel in verhouding tot ander geboue op die perseel, omliggende eiendomme, gebouekomplekse en plekke, indien enige, waar ander diere aangehou word, aandui:

(a) Kantoor- en laboratoriumkomplekse.

(b) Stalle, hokke, deksteiers en drukgange waarin diere met die oog op hulle goedkeuring om tot die sentrum toegelaat te word, onder kwarantyn gehou en hanteer sal word.

(c) Stalle, hokke, drukgange, krale en, indien van toepassing, deksteiers, asook alle ander plekke waar goedgekeurde en ander diere by die sentrum aangehou en hanteer sal word.

(d) Openbare paaie en deurgange op en om die perseel en die publieke toegang tot die perseel.

(4) 'n Gedetailleerde grondplan in subregulasie (1) (c) (ii) bedoel, moet die mates en beskrywing aandui van—

(a) elke vertrek in geboue wat as kantore en laboratoria's benut sal word, met inbegrip van—

(i) die ligging van vertrekke vir die evaluering, verwerking, verpakking, etikettering of opberging van semen of eiselle;

(ii) the location of rooms for cleansing and sterilisation of equipment;

(iii) the location of cloakrooms and toilets; and

(iv) the position of counters, shelves, work benches, sinks and permanently installed equipment in such rooms;

(b) stables, pens, collecting stocks, crushes and places referred to in subregulation (3); and

(c) kraals and barns.

(5) Premises shall only be registered as a centre if it complies with the following requirements:

(a) It shall be fenced in such a manner that animals which are legally kept there shall not have physical contact with any other animals.

(b) The premises shall be large enough to provide for the exercising of animals kept there.

(c) The area of such premises where animals are kept in quarantine shall—

(i) be designed and fenced in such a manner that the animals concerned shall not be able to make physical contact with one another nor with any other animals;

(ii) be provided with the necessary stables, pens, collecting stocks and crushes for the keeping, examination and testing of the animals; and

(iii) be so situated or screened off that effluent cannot flow from one quarantine stable or pen to another or from that area over any other portion of the premises.

(d) In the case of a centre for pigs persons working in the area referred to in paragraph (c), shall have no physical contact with other workers on the premises of that centre.

(e) Excess water shall drain rapidly and efficiently from camps, crushes and other places where animals are to be kept on the premises.

(f) Separate rooms for the following shall be provided for at a centre:

(i) administrative activities;

(ii) apparatus required for the evaluation, processing, packing, labelling and storage of semen or ova, as the case may be; and

(iii) the cleansing, disinfection or sterilisation and preparation of the equipment used for the collection of semen or ova and the activities referred to in subparagraph (ii).

(g) The rooms for the different activities referred to in paragraph (f) shall be effectively screened off from each other if they are in the same building.

(h) The place at a centre where semen or ova are sold, or from which they are despatched, shall be so situated that the persons being served there shall have no access to the rooms referred to in paragraph (f) (ii) and (iii).

(i) Floors, walls and ceilings of rooms where semen or ova are handled at a centre, shall be finished off in such a manner, and the work benches therein shall be of such a standard, that they can be cleaned and disinfected effectively.

(ii) die ligging van vertrekke vir die reiniging en sterilisering van toerusting;

(iii) die ligging van kleedkamers en toilette; en

(iv) die posisie van toonbanke, rakke, werksbanke, opwasbakke en permanent geïnstalleerde toerusting in sodanige vertrekke;

(b) stalle, hokke, deksteiers, drukgange en plekke in subregulasie (3) bedoel; en

(c) krale en skure.

(5) 'n Perseel word slegs as 'n sentrum geregistreer indien dit aan die volgende vereistes voldoen:

(a) Dit moet op so 'n wyse omhein wees dat die diere wat wettiglik daar aangehou mag word, nie fisiese kontak met enige ander diere sal hê nie.

(b) Die perseel moet oor voldoende ruimte vir die oefening van die diere wat daar aangehou word, beskik.

(c) Die gedeelte van so 'n perseel waar diere in kwantyn gehou word, moet—

(i) op so 'n wyse ontwerp en omhein wees dat die betrokke diere nie fisiese kontak met mekaar of met enige ander diere sal hê nie;

(ii) van die nodige stalle, hokke, deksteiers en drukgange vir die aanhouding, ondersoek en toets van die betrokke diere voorsien wees; en

(iii) so geleë of afgeskerm wees dat afloopwater nie van een kwarantynstal of -hok na 'n ander, of van daardie gedeelte oor enige ander gedeelte van die betrokke perseel kan vloei nie.

(d) In die geval van 'n sentrum vir varke mag die persone wat in die gebied in paragraaf (c) bedoel, werksaam is, nie enige fisiese kontak met ander werknemers op die perseel van daardie sentrum hê nie.

(e) Oortollige water moet vinnig en doeltreffend uit kampe, drukgange en ander plekke waar diere op die perseel aangehou sal word, dreineer.

(f) Afsonderlike vertrekke moet by 'n sentrum voorsien word vir—

(i) administratiewe funksies;

(ii) apparaat benodig vir die evaluering, verwerking, verpakking, etikettering en opberging van semen of eiselle, na gelang van die geval; en

(iii) die reiniging, ontsmetting of sterilisering en voorbereiding van die toerusting wat vir die opvang van semen of eiselle en die funksies in subparagraaf (ii) bedoel, gebruik word.

(g) Die vertrekke vir die verskillende funksies in paragraaf (f) bedoel, moet doeltreffend van mekaar afgeskerm wees indien dit in dieselfde gebou is.

(h) Die plek by 'n sentrum waar semen of eiselle verkoop word of waarvandaan dit versprei word, moet so geleë wees dat die persone wat daar bedien word, nie toegang tot die vertrekke in paragraaf (f) (ii) en (iii) bedoel, sal hê nie.

(i) Vloere, mure en plafonne van vertrekke by 'n sentrum waar semen of eiselle hanteer word, moet op so 'n wyse afgewerk wees, en die werksbanke daarin moet van so 'n aard wees, dat dit doeltreffend skoongemaak en ontsmet kan word.

(j) Floors and walls of stables, pens and collecting stocks at a centre shall be impenetrable and shall be finished off in such a manner that—

(i) they can be cleaned and disinfected effectively; and

(ii) the animals kept therein, will not be injured thereby.

(k) All stables, pens, kraals, camps and other places where animals are kept at a centre shall provide adequate space, ventilation, light and protection or shelter from heat, cold or inclement weather for the animals kept therein.

(l) Measures shall be taken at a centre to control flies, animal parasites, other insects and rodents.

(m) The facilities at a centre which are used for the collection, evaluation, processing, packing, labelling and storage of semen and ova shall be maintained in such a condition that the semen or ova handled therein or therein shall not be contaminated or the quality thereof be detrimentally affected.

(6) The registration of premises as a centre shall be subject to the following conditions:

(a) The person in charge of the centre shall notify the registrar in writing of—

(i) any proposed structural alteration in respect of the building complexes or other construction on the premises of the centre concerned, as indicated on the site plan and detailed ground plan submitted in terms of subregulation (1);

(ii) any proposed change in the maximum number and kinds of animals kept at the centre concerned;

(iii) any change in respect of the person to whom the certificate of registration has been issued;

(iv) the termination of services at the centre concerned; and

(v) the date on which an animal approved for the collection of semen is removed from that centre, and the reason for such removal.

(b) A notice referred to in paragraph (a) shall be submitted to the registrar by certified post within 14 days after the change took place, services have been terminated or an animal has been removed from the centre.

(c) The animals at the centre shall be kept and cared for in accordance with the requirements set out in regulation 7.

(d) The technical activities at the centre in respect of the collection, evaluation, processing, packing, labelling and storage of semen or ova shall be carried out in terms of the requirements set out in regulation 8.

(e) Records shall be kept and preserved at the centre in accordance with the requirements set out in regulation 9.

(j) Vloere en mure van stalle, hokke en deksteiers by 'n sentrum moet ondeurdringbaar wees en so afgewerk wees dat—

(i) dit doeltreffend skoongemaak en ontsmet kan word; en

(ii) die diere wat daarin gehou word, nie daardeur beseer sal word nie.

(k) Alle stalle, hokke, krale, kampe en ander plekke waar diere by 'n sentrum aangehou word, moet doelmatige spasie, ventilasie, lig en beskerming of beskutting teen hitte, koue of ongunstige weer aan die diere wat daarin gehou word, verskaf.

(l) Maatreëls moet by 'n sentrum getref word om vlieë, diereparasiete, ander insekte en knaagdiers te beheer.

(m) Die fasiliteite by 'n sentrum wat vir die opvang, evaluering, verwerking, verpakking, etikettering en opberging van semen en eiselle gebruik word, moet in so 'n toestand gehou word dat die semen of eiselle wat daarmee of daarin hanteer word, nie besoedel sal word of die kwaliteit daarvan benadeel sal word nie.

(6) Die registrasie van 'n perseel as 'n sentrum is onderworpe aan die volgende voorwaardes:

(a) Die persoon in beheer van die sentrum moet die registrateur skriftelik in kennis stel van—

(i) enige strukturele verandering wat beoog word ten opsigte van die gebouekomplekse of ander konstruksies op die perseel van die betrokke sentrum, soos aangedui op die terreintekening en gedetailleerde grondplanne wat ingevolge subregulasie (1) ingedien is;

(ii) enige verandering wat beoog word in die maksimum getal en die soorte diere wat by die betrokke sentrum aangehou word;

(iii) enige verandering ten opsigte van die persoon aan wie die betrokke registrasiesertifikaat uitgereik is;

(iv) die beëindiging van dienste by die betrokke sentrum; en

(v) die datum waarop 'n dier wat vir die opvang van semen goedgekeur is, van daardie sentrum verwyder is, en van die redes vir sodanige verwydering.

(b) 'n Kennisgewing in paragraaf (a) bedoel, moet binne 14 dae vanaf die datum waarop die betrokke verandering plaasgevind het, dienste beëindig of 'n dier vanaf die sentrum verwyder is, per aangetekende pos aan die registrateur gestuur word.

(c) Die diere by daardie sentrum moet ooreenkomstig die vereistes in regulasie 7 uiteengesit, aldaar aangehou en versorg word.

(d) Die tegniese werksaamhede by daardie sentrum met betrekking tot die opvang, evaluering, verwerking, verpakking, etikettering en opberging van semen en eiselle moet ooreenkomstig die vereistes in regulasie 8 uiteengesit, gedoen word.

(e) Aantekeninge moet ooreenkomstig die bepalings van regulasie 9 by daardie sentrum gehou en bewaar word.

Approval of animals for the collection of semen
[9 (3); 10 (1) (b) (ii); 10 (4); 34 (1) (l)]

4. (1) An application for approval of an animal for the collection of semen shall—

(a) be made on a form which is available from the registrar for this purpose; and

(b) be accompanied by—

(i) the amount specified in item 3 of Table 1;

(ii) an extended two generation pedigree of the animal concerned;

(iii) the blood typing laboratory number of the animal concerned with confirmation of the parentage thereof: Provided that if it is not available at the time of application, the animal concerned shall only be approved for the collection of semen after such particulars had been submitted to the registrar; and

(iv) a certificate referred to in section 9 (3) (b) of the Act, based on the pedigree of the animal concerned, as issued by the Stud Book Association.

(2) The registrar shall refer each application referred to in subregulation (1) to the person referred to in subregulation (7) for consideration with a view to the furnishing of a certificate referred to in section 9 (3) (b) of the Act, based on the performance data of the animal concerned.

(3) (a) After such certificate has been furnished to the registrar, he shall arrange for the examination of the animal concerned by a veterinarian who is an officer, with a view to the furnishing of a certificate required in terms of section 9 (3) (a) of the Act.

(b) Such an examination shall be conducted in the quarantine area of the centre.

(4) If the person referred to in subregulation (7) is not in a position to issue a certificate referred to in section 9 (3) (b) of the Act in respect of an animal, but he nonetheless recommends that such animal be approved for the collection of semen, then the registrar may after consultation with the committee referred to in section 3 (5) (c) (ii) of the Act, give written authorisation for the collection of the maximum number of doses of semen recommended by the said committee, for evaluation of that animal in terms of a scheme, irrespective of whether the scheme concerned has been established in terms of the provisions of section 14 of the Act, or not: Provided that the registrar will only issue the authorisation on receipt from the said person of the particulars in respect of the blood typing laboratory number and the envisaged evaluation of the animal concerned.

(5) An animal of a kind referred to in column 1 of Table 2 which is intended for the collection of semen, shall only be approved for this purpose if the absence of hereditary defects referred to in column 2 of the said table opposite thereto, is confirmed in a certificate in terms of section 9 (3) (a) of the Act.

(6) An animal of a breed referred to in column 1 of Table 3 shall have proven performance data with reference to at least the required performance parameters referred to in column 2 of the said table opposite thereto, in order to be considered for approval for the collection of semen.

Goedkeuring van diere vir die opvang van semen
[9 (3); 10 (1) (b) (ii); 10 (4); 34 (1) (l)]

4. (1) 'n Aansoek om die goedkeuring van 'n dier vir die opvang van semen moet—

(a) gedoen word op 'n vorm wat vir dié doel by die registrateur verkrygbaar is; en

(b) vergesel gaan van—

(i) die bedrag in item 3 van Tabel 1 vermeld;

(ii) 'n uitgebreide tweegenerasiestamboom van die betrokke dier;

(iii) die bloetipingslaboratoriumnommer van die betrokke dier met bevestiging van die ouerskap daarvan: Met dien verstande dat indien dit nie ten tyde van 'n aansoek beskikbaar is nie, die betrokke dier slegs vir die opvang van semen goedgekeur sal word nadat sodanige besonderhede aan die registrateur verstrekk is; en

(iv) 'n sertifikaat in artikel 9 (3) (b) van die Wet bedoel, gebaseer op die stamboom van die betrokke dier, soos deur die Stamboekvereniging uitgereik.

(2) Die registrateur moet elke aansoek in subregulasie (1) bedoel, na die persoon in subregulasie (7) bedoel, verwys vir oorweging met die oog op die verstrekking van 'n sertifikaat in artikel 9 (3) (b) van die Wet bedoel, gebaseer op die prestasiegegewens van die betrokke dier.

(3) (a) Nadat so 'n sertifikaat aan die registrateur verstrekk is, moet hy reël dat die betrokke dier deur 'n veearts wat 'n beampte is, ondersoek word met die oog op die verstrekking van 'n sertifikaat soos ingevolge artikel 9 (3) (a) van die Wet vereis.

(b) So 'n ondersoek word in die kwarantyngebied van 'n sentrum gedoen.

(4) Indien die persoon in subregulasie (7) bedoel, nie in staat is om 'n sertifikaat in artikel 9 (3) (b) van die Wet bedoel, ten opsigte van 'n dier te verstrek nie, maar hy nogtans aanbeveel dat so 'n dier vir die opvang van semen goedgekeur word, kan die registrateur na oorlegpleging met die komitee in artikel 3 (5) (c) (ii) van die Wet bedoel, skriftelike magtiging verleen dat hoogstens die getal dosisse semen daarvan wat sodanige komitee aanbeveel, opgevang mag word vir die evaluering van daardie dier ingevolge 'n skema, ongeag of die betrokke skema kragtens artikel 14 van die Wet ingestel is of nie: Met dien verstande dat die registrateur sodanige magtiging slegs verleen nadat die betrokke persoon besonderhede betreffende die bloetipingslaboratoriumnommer en beoogde evaluering van die betrokke dier aan hom verstrekk het.

(5) 'n Dier van 'n soort in kolom 1 van Tabel 2 vermeld, wat vir die opvang van semen beoog word, word slegs vir dié doel goedgekeur indien die afwesigheid van die erflike gebreke in kolom 2 van genoemde tabel daarteenoor vermeld, in 'n sertifikaat ingevolge artikel 9 (3) (a) van die Wet met betrekking tot daardie dier bevestig word.

(6) 'n Dier van 'n ras in kolom 1 van Tabel 3 vermeld, moet bewese prestasiegegewens met betrekking tot minstens die vereiste prestasieparameters in kolom 2 van genoemde tabel daarteenoor vermeld, hê ten einde vir goedkeuring vir die opvang van semen oorweeg te word.

(7) A certificate referred to in section 9 (3) (b) of the Act, based on the performance data with reference to an animal shall—

(a) when a scheme in respect of animals of that kind has been established in terms of section 14 of the Act, be furnished by the person appointed in terms of section 15 (1) (a) of the Act in respect of that scheme; and

(b) otherwise, be furnished by the person who exercises the powers and carries out the duties in terms of an official scheme which has not been established as such, but has similar objectives as those of a scheme referred to in paragraph (a).

Renewal of registrations and approvals [12; 34 (1) (l)]

5. (1) An application for the renewal of the registration of an inseminator, semen collector, embryo transferor, inovulator or centre or the approval of an animal for the collection of semen shall—

(a) be made on a form which is available from the registrar for this purpose;

(b) be accompanied by the applicable amount specified in item 4 of Table 1;

(c) in the case of the renewal of the approval of an animal for the collection of semen, also be accompanied by newly issued certificates referred to in section 9 (3) (b) of the Act in respect of the animal concerned, as have been required for the initial approval; and

(d) be submitted to reach the registrar not earlier than 60 days prior to the expiry date of the registration or approval concerned.

(2) (a) An application referred to in subregulation (1) which reaches the registrar after the expiry date of the registration or approval concerned shall not be considered unless—

(i) it has been received within 90 days after the expiry date of such registration or approval; and

(ii) such application, in addition to being accompanied by the amount referred to in subregulation (1) (b), is accompanied by the applicable further amount specified in item 5 of Table 1.

(b) If an application for the renewal of registration or approval is not received by the registrar within 90 days after the expiry date thereof and the continuation of the registration or approval is desired, an application for such registration or approval shall be made anew as required in regulation 2, 3 or 4.

(3) The renewal of—

(a) the registration of an inseminator, semen collector, embryo transferor and inovulator is valid for 12 months;

(b) the registration of a centre is valid for 120 months; and

(c) the approval of an animal for the collection of semen is valid for 72 months, calculated from the date of renewal indicated on the certificate concerned.

(7) 'n Sertifikaat in artikel 9 (3) (b) van die Wet bedoel, gebaseer op die prestasiegegevens met betrekking tot 'n dier moet—

(a) wanneer 'n skema met betrekking tot diere van daardie soort kragtens artikel 14 van die Wet ingestel is, deur die persoon verstrek word wat ingevolge artikel 15 (1) (a) van die Wet ten opsigte van daardie skema aangewys is; en

(b) andersins verstrek word deur die persoon wat die bevoegdhede uitoefen en die pligte verrig ingevolge 'n amptelike skema wat nie aldus ingestel is nie, maar oogmerke soortgelyk aan dié van 'n skema in para-graaf (a) bedoel, het.

Hernuwing van registrasies en goedkeurings [12; 34 (1) (l)]

5. (1) 'n Aansoek om die hernuwing van die registrasie van 'n insemineerder, semenopvanger, embryo-oorplaser, inovuleerder of sentrum of die goedkeuring van 'n dier vir die opvang van semen moet—

(a) gedoen word op 'n vorm wat vir dié doel by die registrateur verkrygbaar is;

(b) vergesel gaan van die toepaslike bedrag in item 4 van Tabel 1 vermeld;

(c) in die geval van die hernuwing van die goedkeuring van 'n dier vir die opvang van semen, ook vergesel gaan van opnuut-uitgereikte sertifikate in artikel 9 (3) (b) van die Wet bedoel, ten opsigte van die betrokke dier soos by die eerste goedkeuring daarvan vereis; en

(d) ingedien word om die registrateur hoogstens 60 dae voor die vervaldatum van die betrokke registrasie of goedkeuring te bereik.

(2) (a) 'n Aansoek in subregulasie (1) bedoel, wat die registrateur na die vervaldatum van die betrokke registrasie of goedkeuring bereik, word nie deur hom oorweeg nie tensy—

(i) dit binne 90 dae na die vervaldatum van die betrokke registrasie of goedkeuring ontvang is; en

(ii) sodanige aansoek benewens die toepaslike bedrag in subregulasie (1) (b) bedoel, vergesel gaan van die toepaslike bykomende bedrag in item 5 van Tabel 1 vermeld.

(b) Indien 'n aansoek om die hernuwing van 'n registrasie of goedkeuring nie binne 90 dae na die vervaldatum daarvan deur die registrateur ontvang is nie, en die voortsetting van daardie registrasie of goedkeuring verlang word, moet 'n aansoek om sodanige registrasie of goedkeuring opnuut gedoen word soos in regulasie 2, 3 of 4 beoog.

(3) Die hernuwing van—

(a) die registrasie van 'n insemineerder, semenopvanger, embryo-oorplaser en inovuleerder is geldig vir 12 maande;

(b) die registrasie van 'n sentrum is geldig vir 120 maande; en

(c) die goedkeuring van 'n dier vir die opvang van semen is geldig vir 72 maande, gereken vanaf die hernuwingdatum op die betrokke sertifikaat van hernuwing aangedui.

(4) The provisions of this regulation shall *mutatis mutandis* apply to an application for the further renewal of the registration of an inseminator, semen collector, embryo transferor, inovulator or centre, or the approval of an animal for the collection of semen.

Return of certificates of registration and approval [10 (4); 13 (3); 34 (1) (l)]

6. (1) When a centre ceases to function as such the certificate of registration of that centre shall be returned to the registrar together with the prescribed notice referred to in regulation 3 (7) (c).

(2) When an animal approved for the collection of semen is removed from the premises of a centre, the certificate of approval shall be returned to the registrar together with the prescribed notice referred to in regulation 3 (7) (c).

(3) When the registration of an inseminator, semen collector, embryo transferor or inovulator, or of premises as a centre is terminated in terms of section 13 (1) of the Act, or the approval of an animal for the collection of semen is similarly withdrawn, the person to whom the certificate of registration or approval concerned has been issued, shall return it by certified post to the registrar within 14 days of the date of notification in writing by the registrar in terms of section 13 (2) of the Act.

Keeping and care of animals at centres [34 (1) (e)]

7. (1) Subject to the provisions of subregulation (2) —

(a) only animals which are approved for the collection of semen may be admitted to or kept on the premises of a centre other than the quarantine area thereof; and

(b) an animal shall be removed from the premises of a centre within 14 days of the date of a written notice by the registrar that —

(i) an application in terms of regulation 5 (1) for the renewal of the approval of such animal has been refused;

(ii) the approval of such animal has been withdrawn in terms of section 13 (1) of the Act; or

(iii) he has withdrawn an approval granted in terms of subregulation (2).

(2) The registrar may on application approve in writing that an animal other than one referred to in subregulation (1) (a), may be kept at a centre for the purpose specified in such approval.

(3) An application referred to in subregulation (2) shall —

(a) be made on a form which is obtainable from the registrar for that purpose; and

(b) be accompanied by —

(i) the amount specified in item 6 of Table 1; and

(ii) a certificate issued by a veterinarian who is an officer, in respect of the general state of health of the animal concerned and the absence of disease.

(4) Die bepalings van hierdie regulasie is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n aansoek om die verdere hernuwing van die registrasie van 'n insemineerder, semenopvanger, embrio-oorplaser, inovuleerder of sentrum of die goedkeuring van 'n dier vir die opvang van semen.

Terugsending van registrasiesertifikaat en sertifikaat van goedkeuring [10 (4); 13 (3); 34 (1) (l)]

6. (1) Wanneer 'n sentrum ophou om as sodanig te funksioneer moet die registrasiesertifikaat ten opsigte van daardie sentrum saam met die vereiste kennisgewing ingevolge regulasie 3 (7) (c) aan die registrateur teruggestuur word.

(2) Wanneer 'n dier wat vir die opvang van semen goedgekeur is, van die perseel van 'n sentrum verwyder word, moet die sertifikaat van goedkeuring ten opsigte van daardie dier saam met die vereiste kennisgewing ingevolge regulasie 3 (7) (c) aan die registrateur teruggestuur word.

(3) Wanneer die registrasie van 'n insemineerder, semenopvanger, embrio-oorplaser of inovuleerder, of van 'n perseel as 'n sentrum, ingevolge artikel 13 (1) van die Wet beëindig of die goedkeuring van 'n dier vir die opvang van semen insgelyks ingetrek is, moet die persoon aan wie die betrokke registrasiesertifikaat of sertifikaat van goedkeuring uitgereik is, dit per aangeleide pos aan die registrateur terugstuur binne 14 dae na die datum van die toepaslike skriftelike kennisgewing aan hom ingevolge artikel 13 (2) van die Wet.

Aanhouding en versorging van diere by sentrums [34 (1) (e)]

7. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2) —

(a) mag slegs diere wat vir die opvang van semen goedgekeur is, op die perseel van 'n sentrum anders as die kwarantyngebied daarvan, toegelaat of aangehou word; en

(b) moet 'n dier van die perseel van 'n sentrum verwyder word binne 14 dae na die datum van 'n skriftelike kennisgewing deur die registrateur dat —

(i) 'n aansoek ingevolge regulasie 5 (1) om die hernuwing van die goedkeuring van daardie dier geweier is;

(ii) die goedkeuring van daardie dier kragtens artikel 13 (1) van die Wet ingetrek is; of

(iii) 'n goedkeuring wat ingevolge subregulasie (2) verleen is, deur hom ingetrek is.

(2) Die registrateur kan op aansoek skriftelik goedkeur dat 'n ander dier as een in subregulasie (1) (a) bedoel, vir die doeleindes in sodanige goedkeuring vermeld, by 'n sentrum aangehou mag word.

(3) 'n Aansoek in subregulasie (2) bedoel, moet —

(a) gedoen word op 'n vorm wat vir dié doel by die registrateur verkrygbaar is; en

(b) vergesel gaan van —

(i) die bedrag in item 6 van Tabel 1 vermeld; en

(ii) 'n sertifikaat, uitgereik deur 'n veearts wat 'n beampte is, ten opsigte van die algemene gesondheid van die betrokke dier en die afwesigheid van siekte.

Technical activities at centres [34 (1) (e)]**8. (1) The technical activities at a centre shall—**

(a) in so far as they apply to the state of health of the animals kept there, be under the control of a veterinarian: Provided that if a veterinarian is not in the full time employment of the centre, the centre shall be visited on a regular basis by a veterinarian for the said purpose; and

(b) in so far as they apply to the collection, evaluation, processing, packing, labelling and storage there of semen and ova, be under the control of a veterinarian or a registered semen collector or an embryo transferor, as the case may be.

(2) The equipment at a centre for the collection of semen or ova shall be cleaned, sterilised and prepared prior to their use and the apparatus to be used for the evaluation, processing, labelling and packing thereof, shall be clean and sterile.

(3) Such equipment and apparatus shall be used in such a manner that the semen or ova of different animals shall not become mixed, and that semen or ova shall not be contaminated or damaged.

(4) Semen from animals which are approved for the collection of semen shall not be collected, evaluated, processed, packed or labelled simultaneously with semen from any other animals, and shall be stored separately from semen of such other animals.

(5) The diluent for semen and the medium in which an ovum is prepared or preserved for in ovulation, shall not contain any micro-organisms or substance injurious or detrimental to such semen, ovum or an animal which is inseminated or in ovulated therewith.

(6) Each dose of semen, excluding semen packed in pelleted form, and each ovum or batch of ova shall be packed in separate container which shall be sealed in such a manner that the semen or ovum shall not spill or become contaminated.

(7) When semen is packed in pelleted form, the semen of each animal from which it is collected shall be packed separately in the manner explained in subregulation (5).

(8) Each container in which a dose of semen or an ovum is packed shall be marked or labelled either in codified form or otherwise, with the following particulars:

(a) The name or code number of the centre where such semen or ovum has been collected.

(b) The identification of the animal from which it has been collected.

(c) The date on which such semen or ovum has been collected, or the batch number of the semen or ova from which such dose of semen or such ovum has been obtained.

(d) In the case of an embryo, the identification of the animal from which semen has been used for the fertilisation of the ovum concerned.

Tegniese werksaamhede by sentrums [34 (1) (e)]**8. (1) Die tegniese werksaamhede by 'n sentrum moet—**

(a) vir sover dit betrekking het op die gesondheidstoestand van die diere wat daar gehou word, deur 'n veearts beheer word: Met dien verstande dat, indien 'n veearts nie in die voltydse diens van die sentrum is nie, die sentrum op 'n gereelde grondslag vir dié doel deur 'n veearts besoek moet word; en

(b) vir sover dit betrekking het op die opvang, evaluering, verwerking, verpakking, etikettering en opberging daar van semen of eiselle, deur 'n veearts of 'n geregistreerde semenopvang of embryo-oorplaser, na gelang van die geval, beheer word.

(2) Die toerusting by 'n sentrum wat vir die opvang van semen of eiselle gebruik sal word, moet voor gebruik skoongemaak, gesteriliseer en in gereedheid gebring word, en die apparaat wat vir die evaluering, verwerking, etikettering en verpakking daarvan gebruik word, moet skoon en gesteriliseer wees.

(3) Sodanige toerusting en apparaat moet so op 'n wyse gebruik word dat die semen of eiselle van verskillende diere nie vermeng sal raak nie, en dat semen of eiselle nie besmet of beskadig sal raak nie.

(4) Semen van diere wat vir die opvang van semen goedgekeur is, mag nie gelyktydig met semen van enige ander diere opgevang, geëvalueer, verwerk, verpak of geëtiketteer word nie, en moet afsonderlik van die semen van sodanige ander diere opgeberg word.

(5) Die verdunningsmiddel vir semen en die medium waarin 'n eisel vir inovulering voorberei of bewaar word, mag nie enige mikro-organismes of bestanddeel bevat wat skadelik of nadelig vir daardie semen, eisel of 'n dier wat daarmee geïnsemineer of geïnovuleer word, sal wees nie.

(6) Elke dosis semen, uitgesonderd semen wat in korrelvorm verpak word, en elke eisel of lot eiselle moet in 'n afsonderlike houer verpak word wat op so 'n wyse verseël word dat die semen of eisel nie sal verspil of besmet sal word nie.

(7) Wanneer semen in korrelvorm verpak word, moet die semen van elke dier waarvan dit opgevang is, afsonderlik op die wyse in subregulasie (5) uiteengesit, verpak word.

(8) Elke houer waarin 'n dosis semen of 'n eisel verpak word, moet, hetsy in gekodifiseerde vorm of andersins, met die volgende besonderhede gemerk of geëtiketteer wees:

(a) Die naam of kodenommer van die sentrum waar daardie semen of eisel opgevang is.

(b) Die identifikasie van die dier waarvan dit opgevang is.

(c) Die datum waarop daardie semen of eisel opgevang is, of die lotnommer van die semen of eiselle waarvan daardie dosis semen of daardie eisel verkry is.

(d) In die geval van 'n embryo, die identifikasie van die dier waarvan semen vir die bevrugting van die betrokke eisel gebruik is.

(9) The particulars referred to in subregulation (7), shall be marked or labelled in a manner which is easily legible and which shall not be effaced during storage, conveyance or handling.

(10) Each dose of semen from an animal of a kind specified in column 1 of Table 4 shall contain at least the number of live spermatozoa specified in column 2 of the said table opposite thereto.

Records to be kept at centres [34 (1) (i)]

9. (1) The holder of a registration certificate in respect of a centre shall keep the following records in respect of animals from which semen or ova are collected and of such semen and ova:

(a) The identification of the animal from which the semen or ova are collected and, in the case of an embryo, the identification of the animal from which semen has been used for the fertilisation of the ovum concerned.

(b) The dates on which semen or ova have been collected from each such animal and, if applicable, the batch number allocated to such semen or ova: Provided that if a batch of semen or ova is unfit for use, the date on which it is destroyed shall be recorded.

(c) The number of doses of semen or ova packed from each such batch.

(d) The name and address of each person to whom semen or ova from each such animal have been sold, the date of such sale and the number of doses of semen or ova thus sold.

(2) The records referred to in subregulation (1) shall be kept on the premises of the centre concerned for at least two years after the date on which the last semen or ova of the animal concerned have been sold or destroyed.

Sale of semen and ova [8; 16A; 34 (1) (1)]

10. (1) Semen collected as envisaged in section 8 (1) of the Act, shall at the time of sale thereof comply with the following requirements:

(a) It shall be uncontaminated.

(b) The diluent thereof shall not contain any micro-organisms which are injurious or detrimental to such semen or to an animal which is inseminated therewith.

(c) It shall be packed and marked or labelled in a manner explained in regulation 8 (6), (7), (8) and (9).

(d) The number of live spermatozoa per dose thereof shall be as explained in regulation 8 (10).

(2) The relevant form on which an application for an approval referred to in section 8 (2) or 16A (1) of the Act, for the sale of semen other than that referred to in subregulation (1), shall be made, is obtainable from the registrar.

(9) Die besonderhede in subregulasie (7) bedoel, moet op 'n wyse gemerk of geëtiketteer wees wat maklik leesbaar is en wat nie tydens opberging, vervoer of hantering uitgewis sal word nie.

(10) Elke dosis semen van 'n dier van 'n soort in kolom 1 van Tabel 4 vermeld, moet minstens die aantal lewende spermatozoa in kolom 2 van genoemde tabel daarteenoor vermeld, bevat.

Aantekeninge wat by sentrums gehou moet word [34 (1) (i)]

9. (1) Die houer van die registrasiesertifikaat ten opsigte van 'n sentrum moet die volgende aantekeninge ten opsigte van diere waarvan semen of eiselle opgevang word, en van sodanige semen en eiselle hou:

(a) Die identifikasie van die dier waarvan semen of eiselle opgevang is en, in die geval van 'n embryo, ook die identifikasie van die dier waarvan semen vir die bevrugting van die betrokke eisel gebruik is.

(b) Die datums waarop semen of eiselle van elke sodanige dier opgevang is en, indien van toepassing, die lotnommer wat aan daardie semen of eiselle toegeken word: Met dien verstande dat indien 'n lot semen of eiselle onbruikbaar is, die datum waarop dit vernietig is, aangeteken moet word.

(c) Die getal dosisse semen of eiselle wat van elke sodanige lot verpak is.

(d) Die naam en adres van elke persoon aan wie semen of eiselle van sodanige dier verkoop is, die datum van sodanige verkoping en die getal dosisse semen of eiselle aldus verkoop.

(2) Die aantekeninge in subregulasie (1) bedoel, moet vir minstens twee jaar na die datum waarop die laaste semen of eiselle van die betrokke dier verkoop of vernietig is, by die perseel van die betrokke sentrum bewaar word.

Verkoop van semen en eiselle [8; 16A; 34 (1)]

10. (1) Semen wat opgevang is soos in artikel 8 (1) van die Wet beoog, moet ten tyde van die verkoop daarvan aan die volgende vereistes voldoen:

(a) Dit moet onbesmet wees.

(b) Die verdunningsmiddel daarvan mag nie enige mikro-organisme wat skadelik of nadelig is vir daardie semen of 'n dier wat daarmee geïnsemineer word, bevat nie.

(c) Dit moet verpak en gemerk of geëtiketteer wees soos in regulasie 8 (6), (7), (8) en (9) uiteengesit.

(d) Die getal lewende spermatozoa per dosis daarvan moet wees soos in regulasie 8 (10) uiteengesit.

(2) Die toepaslike vorm waarop 'n aansoek om 'n goedkeuring in artikel 8 (2) of 16A (1) van die Wet bedoel, vir die verkoop van ander semen as dié in subregulasie (1) bedoel, gedoen moet word, is van die registrateur verkrygbaar.

(3) Such application shall—

(a) be submitted to the livestock breeders' society concerned with animals of the kind and breed from which the semen has been collected: Provided that if no such livestock breeders' society exists, the application shall be submitted to the Stud Book Association;

(b) be submitted to reach the applicable body referred to in paragraph (a) at least 30 days prior to the envisaged date of sale of such semen;

(c) be accompanied by the applicable amount specified in item 7 of Table 1;

(d) in the case of an application under the circumstances referred to in section 8 (2) (c) of the Act, also be accompanied by—

(i) a certificate referred to in section 9 (3) (a) of the Act in respect of the animal from which such semen has been collected, and which has been issued by a veterinarian; and

(ii) a certificate referred to in section 9 (3) (b) of the Act in respect of the animal from which such semen has been collected, and which has been issued by the Stud Book Association; and

(e) in the case of an application under the circumstances envisaged in section 16A (1) of the Act, also be accompanied by a certified copy of the authorisation to import such semen, issued in terms of section 16 of the Act.

(4) The registrar shall provide a copy of each approval for the sale of semen in terms of section 8 (2) or 16A (1) of the Act to the Stud Book Association.

(5) An approval referred to in subregulation (4) shall be subject to the conditions determined in every instance by the committee appointed in terms of section 3 (5) (c) (i) or (ii) of the Act, as the case may be, and explained by the registrar in the approval concerned, as well as the following further conditions:

(a) The number of doses of semen which are sold shall not exceed the number determined by the registrar and specified on such approval.

(b) The person to whom such approval is granted shall within 30 days of the sale of any semen notify the Stud Book Association in writing of the following particulars:

(i) The identification of the animal from which the semen concerned has been collected.

(ii) The name, address and Stud Book membership number of each person to whom the semen concerned has been sold.

(iii) The number of doses of semen sold to each such person.

(iv) The reference number of the approval concerned.

(c) All semen, with the exception of that sold under the circumstances explained in section 8 (2) (a) or (b) of the Act, shall in all respects comply with the requirements specified in subregulation (1).

(d) The person to whom an approval referred to in section 8 (2) (c) of the Act is granted, shall keep records of the semen concerned similarly to those required in terms of regulation 9 and shall also keep the records in accordance with the provisions of the said regulation.

(3) So 'n aansoek moet—

(a) ingedien word by die veetelersgenootskap betrokke by diere van die soort of ras waarvan daardie semen opgevang is: Met dien verstande dat indien geen sodanige veetelersgenootskap bestaan nie, die aansoek by die Stamboekvereniging ingedien moet word;

(b) ingedien word om die toepaslike liggaam in paragraaf (a) bedoel, minstens 30 dae voor die beoogde datum van verkoop van daardie semen te bereik;

(c) vergesel gaan van die toepaslike bedrag in item 7 van Tabel 1 vermeld;

(d) in die geval van 'n aansoek onder die omstandighede in artikel 8 (2) (c) van die Wet beoog, ook vergesel gaan van—

(i) 'n sertifikaat bedoel in artikel 9 (3) (a) van die Wet ten opsigte van die dier waarvan daardie semen opgevang is, en wat deur 'n veearts uitgereik is; en

(ii) 'n sertifikaat bedoel in artikel 9 (3) (b) van die Wet ten opsigte van die dier waarvan daardie semen opgevang is, en wat deur die Stamboekvereniging uitgereik is; en

(e) in die geval van 'n aansoek onder die omstandighede in artikel 16A (1) van die Wet beoog, ook vergesel gaan van 'n gewaarmerkte afskrif van die magtiging vir die invoer van daardie semen soos ingevolge artikel 16 van die Wet uitgereik.

(4) Die registrateur moet 'n afskrif van elke goedkeuring vir die verkoop van semen ingevolge artikel 8 (2) of 16A (1) van die Wet aan die Stamboekvereniging voorsien.

(5) 'n Goedkeuring in subregulasie (4) bedoel, is onderworpe aan die voorwaardes wat die komitee ingevolge artikel 3 (5) (c) (i) of (ii) van die Wet, na gelang van die geval, aangestel, in elke geval bepaal en deur die registrateur in die betrokke goedkeuring uiteengesit, asook die volgende verdere voorwaardes:

(a) Die getal dosisse semen wat verkoop word, mag nie die getal deur die registrateur bepaal en in so 'n goedkeuring vermeld, oorskry nie.

(b) Die persoon aan wie so 'n goedkeuring verleen is, moet die Stamboekvereniging binne 30 dae na elke verkoping van enige semen skriftelik van die volgende besonderhede in kennis stel:

(i) Die identifikasie van die dier waarvan die betrokke semen opgevang is.

(ii) Die naam, adres en Stamboeklidnommer van elke persoon aan wie die betrokke semen verkoop is.

(iii) Die aantal dosisse semen wat aan elke sodanige persoon verkoop is.

(iv) Die verwysingsnommer van die betrokke goedkeuring.

(c) Alle semen, uitgesonderd dié wat onder die omstandighede in artikel 8 (2) (a) of (b) van die Wet uiteengesit, verkoop word, moet in alle ander opsigte aan die vereistes in subregulasie (1) vermeld, voldoen.

(d) Die persoon aan wie 'n goedkeuring in artikel 8 (2) (c) van die Wet bedoel, verleen is, moet aantekeninge soortgelyk aan dié wat ingevolge regulasie 9 vereis word, van die betrokke semen hou en dit ooreenkomstig die bepalings van daardie regulasie bewaar.

(6) A person who purchased semen as a result of an approval in terms of this regulation—

(a) shall submit full particulars of each animal begotten by means of such semen, to the Stud Book Association, or in the case of a Thoroughbred horse, to the association or body referred to in section 23 (3) of the Act, with a view to the registration or recording of such animal; and

(b) may only sell such semen to another person after approval for the sale thereof in terms of the provisions of this regulation has been granted to him.

(7) The provisions of subregulations (2), (3), (4), (5) and (6) shall *mutatis mutandis* apply to an approval in terms of section 16A (1) of the Act, to sell ova imported in terms of an authorisation referred to in section 16 of the Act.

Artificial insemination and inovulation of animals [7 (2); 34 (1) (h), (l)]

11. (1) The provisions of regulation 8 (1) and (2) shall *mutatis mutandis* apply to equipment used for artificial insemination or inovulation.

(2) A certificate which shall be furnished in terms of section 7 (2) of the Act by a veterinarian or a registered inseminator, semen collector, embryo transferor or inovulator to the owner of an animal shall contain the following particulars:

(a) The name and address of the person who carried out the artificial insemination or inovulation of the animal concerned.

(b) The identification of the animal that has been artificially inseminated or inovulated.

(c) The particulars referred to in regulation 8 (8), with which the container used for the semen or ova is marked or labelled: Provided that—

(i) if unfrozen semen is used, the applicable particulars in respect of that semen and the collection thereof shall appear on such certificate; and

(ii) if an animal is inovulated with an unfrozen embryo, the applicable particulars in respect of the ovum concerned as well as the semen for the fertilisation thereof, shall appear on such certificate.

(d) The date on which the animal concerned has been artificially inseminated or inovulated.

(3) The person who issued a certificate referred to in subregulation (2) shall keep a copy thereof for at least two years after the date of issue thereof.

Importation of animals, semen, ova and eggs [16; 34 (1) (l)]

12. (1) The applicable form on which an application for an authorisation referred to in section 16 (1) of the Act shall be made, is obtainable from the registrar.

(6) 'n Persoon wat semen uit hoofde van 'n goedkeuring ingevolge hierdie regulasie gekoop het—

(a) moet volle besonderhede van elke dier wat deur middel van daardie semen verwek is, aan die Stamboekvereniging of, in die geval van 'n Volbloedperd, die vereniging of liggaam in artikel 23 (3) van die Wet bedoel, voorlê met die oog op die registrasie of aantekening van sodanige dier; en

(b) mag sodanige semen slegs aan iemand anders verkoop nadat 'n goedkeuring vir die verkoop daarvan ingevolge die bepalings van hierdie regulasie aan hom verleen is.

(7) Die bepalings van subregulasies (2), (3), (4), (5) en (6) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n goedkeuring ingevolge artikel 16A (1) van die Wet, vir die verkoop van eiselle wat ingevolge 'n magtiging bedoel in artikel 16 van die Wet ingevoer is.

Kunsmatige inseminering en inovulering van diere [7 (2); 34 (1) (h), (l)]

11. (1) Die bepalings van regulasies 8 (1) en (2) is *mutatis mutandis* van toepassing op die toerusting wat vir kunsmatige inseminering of inovulering gebruik word.

(2) 'n Sertifikaat wat ingevolge artikel 7 (2) van die Wet deur 'n veearts of 'n geregistreerde insemineerder, semenopvang, embryo-oorsien of inovuleerder aan die eienaar van 'n dier voorsien moet word, moet die volgende besonderhede bevat:

(a) Die naam en adres van die persoon wat die kunsmatige inseminering of inovulering van die betrokke dier uitgevoer het.

(b) Die identifikasie van die dier wat kunsmatig geïnsemineer of geïnovuleer is.

(c) Die besonderhede in regulasie 8 (8) bedoel, waarmee die houer van die semen, of eiselle wat gebruik is, gemerk of geëtiketteer is: Met dien verstande dat—

(i) indien onbevrore semen gebruik is, die toepaslike besonderhede met betrekking tot daardie semen en die opvang daarvan op sodanige sertifikaat verstrekk moet word; en

(ii) indien 'n dier met 'n onbevrore embryo geïnovuleer is, die toepaslike besonderhede met betrekking tot die betrokke eisel sowel as die semen wat vir bevrugting gebruik was, op sodanige sertifikaat verstrekk moet word.

(d) Die datum waarop die betrokke dier kunsmatig geïnsemineer of geïnovuleer is.

(3) Die persoon wat 'n sertifikaat in subregulasie (2) bedoel, uitgereik het, moet 'n afskrif daarvan vir minstens twee jaar na die datum van uitreiking daarvan bewaar.

Invoer van diere, semen, eiselle en eiers [16; 34 (1) (l)]

12. (1) Die toepaslike vorm waarop 'n aansoek om 'n magtiging in artikel 16 (1) van die Wet bedoel, gedoen moet word is van die registrateur verkrygbaar.

(2) (a) If it is intended to import an animal referred to in 16 (2) (b) (i) of the Act, an application for an authorisation shall be accompanied by the following documents:

(i) An extended two generation pedigree and the performance records in respect of the animal concerned.

(ii) A certificate, issued by a competent authority in the country of origin of the animal concerned, recognised for this purpose by the registrar and the committee appointed in terms of section 3 (5) (c) (i) of the Act, on which the blood type of such animal is indicated: Provided that such certificate is not required in respect of sheep, goats and pigs.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) (ii), an application may also be submitted without a blood typing certificate on condition that the animal concerned, when imported, shall immediately after arrival in the Republic be subjected to blood typing, and the blood typing laboratory number with regard to such animal shall be submitted to the registrar within 30 days after the arrival of such animal.

(c) An application referred to in paragraph (a) shall—

(i) be submitted to reach the applicable institution referred to in section 16 (2) (b) (i) of the Act at least 30 days prior to the intended date of importation of the animal concerned; and

(ii) be accompanied by the amount specified in item 8 of Table 1.

(d) The committee appointed in terms of section 3 (5) (c) (i) of the Act shall not recommend the granting of such application unless the performance records in respect of the animal concerned comply with the minimum standard for importation as determined by the said committee in collaboration with the livestock breeders' society concerned.

(e) An authorisation to import an animal is, in addition to any condition determined in terms of section 16 (4) (a) (ii) of the Act, subject to the condition that the holder of such authorisation shall provide the Stud Book Association, or in the case of a Thoroughbred horse, the association or body referred to in section 23 (3) of the Act, with full particulars of the animal concerned with a view to the registration or recording of that animal.

(3) (a) If it is intended to import semen or ova, an application for an authorisation shall be accompanied by the following documents:

(i) An extended two generation pedigree and the performance records in respect of the animal from which the semen or ova concerned have been collected.

(ii) A certificate issued by a competent authority in the country of origin of the animal referred to in subparagraph (i), recognised for this purpose by the registrar and the committee appointed in terms of section 3 (5) (c) (i) of the Act, on which the blood type of such animal is indicated: Provided that such certificate is not required in respect of sheep, goats and pigs.

(b) If it is intended to import an embryo, the documents referred to in paragraph (a) in respect of the animal whose semen has been used for the insemination of the donor of that embryo shall also be provided.

(2) (a) Indien beoog word om 'n dier in artikel 16 (2) (b) (i) van die Wet bedoel, in te voer, moet 'n aansoek om 'n magtiging van die volgende stukke vergesel gaan:

(i) 'n Uitgebreide tweegenerasiestamboom en die prestasiegegewens met betrekking tot die betrokke dier.

(ii) 'n Sertifikaat, uitgereik deur 'n bevoegde gesag in die land van herkoms van die betrokke dier en vir dié doel deur die registrateur en die komitee ingevolge artikel 3 (5) (c) (i) van die Wet aangestel, erken, waarin die bloedtype van daardie dier aangedui word: Met dien verstande dat sodanige sertifikaat nie ten opsigte van skape, bokke en varke vereis word nie.

(b) Ondanks die bepalings van paragraaf (a) (ii) kan 'n aansoek ook sonder 'n bloedtiperingssertifikaat ingedien word op voorwaarde dat die betrokke dier, wanneer ingevoer, onmiddellik na die aankoms daarvan in die Republiek aan bloedtipering onderwerp moet word, en dat die bloedtiperingslaboratoriumnommer ten opsigte van so 'n dier binne 30 dae na die datum van aankoms van daardie dier aan die registrateur verstrekk moet word.

(c) 'n Aansoek in paragraaf (a) bedoel, moet—

(i) ingedien word om die toepaslike liggaam in artikel 16 (2) (b) (i) van die Wet bedoel, minstens 30 dae voor die beoogde datum van invoer van die betrokke dier te bereik; en

(ii) van die toepaslike bedrag in item 8 van Tabel 1 vermeld, vergesel gaan.

(d) Die komitee ingevolge artikel 3 (5) (c) (i) van die Wet aangestel, beveel nie aan dat so 'n aansoek toegestaan word nie tensy die prestasiegegewens met betrekking tot die betrokke dier voldoen aan die minimum standaarde vir invoer soos deur genoemde komitee in oorleg met die betrokke veetelersgenootskap bepaal.

(e) 'n Magtiging vir die invoer van so 'n dier is, benevens enige voorwaarde ingevolge artikel 16 (4) (a) (ii) van die Wet bepaal, onderworpe aan die voorwaarde dat die houer van die betrokke magtiging die Stamboekvereniging of, in die geval van Volbloedperde, die vereniging of liggaam in artikel 23 (3) van die Wet bedoel, van volle besonderhede van die betrokke dier moet voorsien met die oog op die registrasie of aantekening van daardie dier.

(3) (a) Indien beoog word om semen of eiselle in te voer, moet 'n aansoek om 'n magtiging van die volgende stukke vergesel gaan:

(i) 'n Uitgebreide tweegenerasiestamboom en die prestasiegegewens met betrekking tot die dier waarvan die betrokke semen of eiselle opgevang is.

(ii) 'n Sertifikaat, uitgereik deur 'n bevoegde gesag in die land van herkoms van die dier in subparagraaf (i) bedoel, vir dié doel deur die registrateur en die komitee ingevolge artikel 3 (5) (c) (i) van die Wet aangestel, erken, waarin die bloedtype van daardie dier aangedui word: Met dien verstande dat sodanige sertifikaat nie ten opsigte van skape, bokke en varke vereis word nie.

(b) Indien beoog word om 'n embryo in te voer, moet die stukke in paragraaf (a) bedoel, ook voorsien word ten opsigte van die dier waarvan die semen vir die inseminering van die skenker van daardie embryo gebruik is.

(c) The provisions of subregulation (2) (c) and (d) shall *mutatis mutandis* apply to an application referred to in paragraph (a).

(d) An authorisation for the importation of semen or ova is, in addition to any conditions determined in terms of section 16 (4) (a) (ii) of the Act, subject to the following conditions:

(i) The semen or ova concerned shall be collected by someone who in the opinion of the registrar, is qualified to do so.

(ii) The semen or ova concerned shall be packed and marked or labelled as explained in regulation 8 (6), (7), (8) and (9).

(iii) The holder of the authorisation concerned shall provide the Stud Book Association or, in the case of a Thoroughbred horse, the association or institution referred to in section 23 (3) of the Act with full particulars of each animal begotten from such semen or born from such ovum, with a view to the registration or recording of such animal.

(4) (a) If it is intended to import poultry or eggs, an application for an authorisation shall be accompanied by the following documents:

(i) A certificate issued by the foreign supplier of the poultry or eggs on which the generation status of such poultry or eggs is confirmed.

(ii) A comprehensive motivation by the applicant concerned in respect of the reasons why the importation of new pure breeding lines or breeds is necessary.

(iii) Written confirmation by the Director of the Directorate: Animal Health of the Department that accommodation for the poultry concerned is available at a quarantine facility approved by the said Director, or at a quarantine facility under the control of the said Director.

(b) If poultry is to be imported for show purposes, the documents referred to in paragraph (a) (i) and (ii) need not be submitted if the applicant submits, with his application, a written undertaking that the poultry concerned shall not be used in the Republic for the commercial production of meat or eggs.

(c) An application referred to in paragraph (a) shall—

(i) be submitted to reach the applicable institution referred to in section 16 (2) (a) (ii) of the Act at least 30 days prior to the intended date of importation of the poultry or eggs; and

(ii) be accompanied by the applicable amount specified in item 8 of Table 1.

(d) An authorisation for the importation of poultry or eggs is, in addition to any conditions determined in terms of section 16 (4) (a) (ii) of the Act, subject to the following conditions:

(i) The consignment of poultry or eggs concerned shall be marked in accordance with accepted practices and methods.

(ii) Each consignment shall be transported under the supervision of the registrar or in a vehicle sealed by him, from the port of entry thereof into the Republic to the quarantine facility referred to in subregulation (4) (a) (iii).

(c) Die bepalings van subregulasie (2) (c) en (d) is *mutatis mutandis* op 'n aansoek in paragraaf (a) bedoel, van toepassing.

(d) 'n Magtiging vir die invoer van semen of eiselle is, benewens enige voorwaarde ingevolge artikel 16 (4) (a) (ii) van die Wet bepaal, onderworpe aan die volgende voorwaardes:

(i) Die betrokke semen of eiselle moet opgevang wees deur iemand wat na die oordeel van die registrateur bevoeg is om dit te doen.

(ii) Die betrokke semen of eiselle moet verpak en gemerk of geëtiketteer wees soos in regulasie 8 (6), (7), (8) en (9) uiteengesit.

(iii) Die houer van die betrokke magtiging moet die Stamboekvereniging of, in die geval van Volbloedperde, die vereniging of liggaam in artikel 23 (3) van die Wet bedoel, van volle besonderhede van elke dier wat deur daardie semen verwek of van daardie eisel gebore is, voorsien met die oog op die registrasie of aantekening van so 'n dier.

(4) (a) Indien beoog word om pluimvee of eiers in te voer, moet 'n aansoek om 'n magtiging van die volgende stukke vergesel gaan:

(i) 'n Sertifikaat, uitgereik deur die buitelandse voorsiener van die betrokke pluimvee of eiers, waarin hy die generasiesstatus van daardie pluimvee of eiers bevestig.

(ii) 'n Volledige motivering van die betrokke aansoeker oor die redes waarom die invoer van nuwe suiwer teellyne of rasse nodig is.

(iii) Skriftelike bevestiging deur die Direkteur van die Direkoraat: Diergesondheid van die Departement dat akkommodasie vir die betrokke pluimvee beskikbaar is by 'n kwarantynfasiliteit wat deur genoemde Direkteur goedgekeur is, of by 'n kwarantynfasiliteit wat deur genoemde Direkteur beheer word.

(b) Indien pluimvee vir tentoonstellingsdoeleindes ingevoer staan te word, hoef die stukke in paragraaf (a) (i) en (ii) bedoel, nie voorsien te word nie indien die betrokke aansoeker 'n skriftelike onderneming saam met sy aansoek verstrek dat die betrokke pluimvee nie vir die kommersiële produksie van vleis of eiers in die Republiek gebruik sal word nie.

(c) 'n Aansoek in paragraaf (a) bedoel, moet—

(i) ingedien word om die toepaslike liggaam in artikel 16 (2) (a) (ii) van die Wet bedoel, minstens 30 dae voor die beoogde datum van invoer van die betrokke pluimvee of eiers te bereik; en

(ii) van die toepaslike bedrag in item 8 van Tabel 1 vermeld, vergesel gaan.

(d) 'n Magtiging vir die invoer van pluimvee of eiers is, benewens enige voorwaarde ingevolge artikel 16 (4) (a) (ii) van die Wet bepaal, onderworpe aan die volgende voorwaardes:

(i) Die betrokke besending pluimvee of eiers moet volgens aanvaarde praktyke en metodes gemerk wees.

(ii) Elke besending moet onder die toesig van die registrateur of in 'n voertuig deur hom verseël, vanaf die plek van binnekoms daarvan in die Republiek na die kwarantynfasiliteit in subregulasie (4) (a) (iii) bedoel, vervoer word.

(iii) In the case of layer lines the importation of parent stock shall be restricted to evaluation purposes and a maximum of 4 000 female and 600 male day old chickens may be imported bi-annually.

(iv) In the case of broiler lines and poultry other than fowls, the importation of parent stock shall be restricted to evaluation purposes and a maximum of 5 000 female and 750 male day old chickens may be imported annually.

(5) (a) If it is intended to—

(i) import a horse referred to in section 16 (2) (b) (iii) (aa) of the Act, the application for an authorisation shall be accompanied by a certificate issued by a competent authority in the country of origin of the horse concerned, that the horse has been permanently castrated or rendered infertile; or

(ii) import an animal referred to in section 16 (2) (b) (iii) (bb) of the Act, the application for an authorisation shall be accompanied by the documents referred to in subregulation (2) (a) and the provisions of subregulation (2) (b) shall *mutatis mutandis* apply.

(b) An application referred to in paragraph (a) shall—

(i) be submitted to reach the registrar at least 30 days prior to the intended date of importation of the animal concerned; and

(ii) be accompanied by the amount specified in item 8 of Table 1.

Exportation of ostriches and ostrich eggs [17; 34 (1) (l)]

13. An application for an authorisation referred to in section 17 (1) of the Act for the exportation of an ostrich or ostrich eggs shall—

(a) be made on a form which is obtainable from the registrar for this purpose;

(b) be accompanied by—

(i) the amount specified in item 9 of Table 1; and

(ii) an affidavit by a competent person, recognised by the registrar for this purpose, that the ostrich concerned or eggs have been permanently rendered infertile; and

(c) be submitted to reach the registrar at least 30 days prior to the intended date of exportation of the ostrich or eggs concerned.

Certificate of incorporation [18; 34 (1) (l)]

14. (1) An application in terms of section 18 (1) of the Act for a certificate of incorporation shall—

(a) be made on a form which is obtainable from the registrar for this purpose;

(b) be signed by at least seven persons who own animals of the kind and breed to be promoted by the envisaged livestock breeders' society and each such signature shall be confirmed by a witness;

(c) be submitted to the registrar; and

(d) be accompanied by the amount specified in item 10 of Table 1.

(2) A certified copy of such application shall be submitted to the Stud Book Association and shall be accompanied by 25 copies of the constitution of the envisaged livestock breeders' society.

(iii) In die geval van lêlyne sal die invoer van ouerstapel tot evaluasiedoeleindes beperk wees en hoogstens 4 000 vroulike en 600 manlike dagoudkuikens mag tweejaarliks ingevoer word.

(iv) In die geval van braaikuikenlyne en ander pluimvee as hoenders sal die invoer van ouerstapel tot evaluasiedoeleindes beperk wees en hoogstens 5 000 vroulike en 750 manlike dagoudkuikens mag jaarliks ingevoer word.

(5) (a) Indien beoog word om—

(i) 'n perd in artikel 16 (2) (b) (iii) (aa) van die Wet bedoel, in te voer, moet 'n aansoek om 'n magtiging vergesel gaan van 'n sertifikaat, uitgereik deur 'n bevoegde gesag in die land van herkoms van die betrokke perd, dat daardie perd permanent gekastreer of onvrugbaar gemaak is; of

(ii) 'n dier in artikel 16 (2) (b) (ii) (bb) van die Wet bedoel, in te voer, moet 'n aansoek om 'n magtiging van die stukke in subregulasie (2) (a) bedoel vergesel gaan, en is die bepalings van subregulasie (2) (b) *mutatis mutandis* van toepassing.

(b) 'n Aansoek in paragraaf (a) bedoel, moet—

(i) ingedien word om die registrateur minstens 30 dae voor die beoogde datum van invoer van die betrokke dier te bereik; en

(ii) van die toepaslike bedrag in item 8 van Tabel 1 vermeld, vergesel gaan.

Uitvoer van volstruise en volstruiseiers [17; 34 (1) (l)]

13. 'n Aansoek om 'n magtiging in artikel 17 (1) van die Wet bedoel, vir die uitvoer van 'n volstruis of eiers van 'n volstruis moet—

(a) gedoen word op 'n vorm wat vir dié doel by die registrateur verkrygbaar is;

(b) vergesel gaan van—

(i) die bedrag in item 9 van Tabel 1 vermeld; en

(ii) 'n beëdigde verklaring deur 'n bevoegde persoon wat vir dié doel deur die registrateur erken word, dat die betrokke volstruis of eiers onvrugbaar gemaak is; en

(c) ingedien word om die registrateur minstens 30 dae voor die beoogde datum van uitvoer van die betrokke volstruis of eiers te bereik.

Sertifikaat van regs persoonlikheid [18; 34 (1) (l)]

14. (1) 'n Aansoek ingevolge artikel 18 (1) van die Wet om 'n sertifikaat van regs persoonlikheid moet—

(a) gedoen word op 'n vorm wat vir dié doel van die registrateur verkrygbaar is;

(b) deur minstens sewe persone onderteken word wat vroulike diere van die soort en ras besit wat deur die beoogde veetelersgenootskap bevorder sal word, en elke sodanige handtekening moet deur 'n getuie bevestig word;

(c) by die registrateur ingedien word; en

(d) vergesel gaan van die bedrag in item 10 van Tabel 1 vermeld.

(2) 'n Gesertifiseerde afskrif van so 'n aansoek moet by die Stamboekvereniging ingedien word, en moet van 25 afskrifte van die grondwet van die beoogde veetelersgenootskap vergesel gaan.

(3) A certificate referred to in section 18 (2) (c) of the Act, by the Stud Book Association, shall be accompanied by two copies of the constitution concerned.

Appeals [27; 34 (1) (l)]

15. (1) An appeal in terms of section 27 of the Act shall—

- (a) be in the form of an affidavit;
- (b) contain full particulars of the decision or action against which is appealed;
- (c) indicate the grounds on which the appeal is based;
- (d) be submitted to the Director-General of the Department;
- (e) be thus submitted to reach the said Director-General within 90 days after the date on which the appellant concerned has been notified in writing of the decision or action concerned;
- (f) be accompanied by the amount specified in item 11 of Table 1;
- (g) when forwarded by post, be addressed to the Director-General, Department of Agriculture, Private Bag X250, Pretoria, 0001; and
- (h) when delivered by hand, be delivered to the Director-General, Department of Agriculture, Dirk Uys Building, Hamilton Street, Pretoria.

(3) If an appeal is submitted by a person other than the person who has been informed in writing of the decision or action concerned, such appeal shall also be accompanied by a statement in which such other person discloses his interest in such decision or action.

Register of certain particulars [5; 34 (1) (l)]

16. (1) The following particulars in respect of inseminators, semen collectors, embryo transferors and in ovulators registered as such in terms of section 10 of the Act, shall be recorded in the register:

- (a) The name, address and identity number of each such inseminator, semen collector, embryo transferor or in ovulator.
- (b) Particulars of the course of instruction referred to in regulation 2 which each such person completed successfully, the authority that presented such course and the date on which he thus completed it.
- (c) The number and date of the certificate of registration issued to each such person.
- (d) The expiry date of the registration of each such person, the date on which it has been renewed, and the expiry date of such renewal.

(2) The following particulars with reference to premises registered as centres in terms of section 10 of the Act shall be recorded in the register:

- (a) The name and address of each such centre.
- (b) The number and date of the certificate of registration issued in respect of each such centre.
- (c) The expiry date of the registration of each such centre, the date on which it has been renewed, and the expiry date of such renewal.

(3) 'n Sertifikaat deur die Stamboekvereniging soos in artikel 18 (2) (c) van die Wet bedoel, moet van twee afskrifte van die betrokke grondwet vergesel gaan.

Appelle [27; 34 (1) (l)]

15. (1) 'n Appèl ingevolge artikel 27 van die Wet moet—

- (a) in die vorm van 'n beëdigde verklaring wees;
- (b) volle besonderhede van die beslissing of optrede waarteen appèlleer word, bevat;
- (c) die gronde aandui waarop die appèl gebaseer is;
- (d) by die Direkteur-generaal van die Departement ingedien word;
- (e) aldus ingedien word om genoemde Direkteur-generaal te bereik binne 90 dae na die datum waarop die betrokke appèllant skriftelik van die betrokke beslissing of optrede in kennis gestel is;
- (f) vergesel gaan van die bedrag in item 11 van Tabel 1 vermeld;
- (g) wanneer per pos versend, geadresseer wees aan die Direkteur-generaal, Departement van Landou, Priwaatsak X250, Pretoria, 0001; en
- (h) wanneer per hand ingedien, afgelewer word by die Direkteur-generaal, Departement van Landbou, Dirk Uysgebou, Hamiltonstraat, Pretoria.

(3) Indien 'n appèl ingedien word deur iemand anders as die persoon wat skriftelik van die betrokke beslissing of optrede in kennis gestel is, moet daardie appèl ook vergesel gaan van 'n verklaring waarin sodanige ander persoon sy belang in daardie beslissing of optrede verklaar.

Register van sekere besonderhede [5; 34 (1) (l)]

16. (1) Die volgende besonderhede met betrekking tot insemineerders, semenopvangsers, embrio-oorplasers en inovuleerders wat ingevolge artikel 10 van die Wet as sodanig geregistreer is, moet in die register aangeteken word:

- (a) Die naam, adres, en identiteitsnommer van elke sodanige insemineerder, semenopvangsers, embrio-oorplaser of inovuleerder.
- (b) Besonderhede van die onderrigkursus in regulasie 2 vermeld, wat elke sodanige persoon met welslae voltooi het, die gesag wat daardie kursus aangebied het en die datum waarop hy dit aldus voltooi het.
- (c) Die nommer en datum van die sertifikaat van registrasie aan elke sodanige persoon uitgereik.
- (d) Die vervaldatum van die registrasie van elke sodanige persoon, die datum waarop dit hernieu is, en die vervaldatum van sodanige hernuwing.

(2) Die volgende besonderhede met betrekking tot persele wat ingevolge artikel 10 van die Wet as sentrums geregistreer is, moet in die register aangeteken word:

- (a) Die naam en adres van elke sodanige sentrum.
- (b) Die nommer en datum van die sertifikaat van registrasie ten opsigte van elke sodanige sentrum uitgereik.
- (c) Die vervaldatum van die registrasie van elke sodanige sentrum, die datum waarop dit hernieu is, en die vervaldatum van sodanige hernuwing.

(3) The following particulars with reference to animals approved in terms of section 10 of the Act for the collection of semen shall be recorded in the register:

- (a) The kind and breed of each such animal.
- (b) The identification of each such animal and, if applicable, the number allocated to that animal by the Stud Book Association.
- (c) The blood typing laboratory number of each such animal.
- (d) The name of the centre where each such animal is kept.
- (e) The number and date of the certificate of approval issued in respect of each such animal.
- (f) The expiry date of the approval of each such animal, the date on which it has been renewed, and the expiry date of such renewal.

(4) The following particulars in respect of livestock breeders' societies shall be recorded in the register:

- (a) The name of each livestock breeders' society.
- (b) The kind and breed with which such livestock breeders' society is concerned.
- (c) The number and date of the certificate of incorporation issued to such livestock breeders' society.
- (d) The address of the registered office of such livestock breeders' society.

(5) When the registrar is notified in terms of these regulations of any change in the particulars recorded in the register, it shall be recorded in the register.

(6) The applicable fee specified in item 12 of Table 1 is payable in respect of—

- (a) access to the register;
- (b) copies of any particulars recorded in the register; and
- (c) a certificate in respect of particulars recorded in the register.

Offences and penalties [34 (3)]

17. Any person who—

- (a) fails to issue a notice which in terms of regulation 2 (9), 3 (6) or 10 (5) (b) should be issued as required by that regulation;
 - (b) fails to return a registration certificate or certificate of approval which in terms of regulation 6 should be returned to the registrar as required by that regulation;
 - (c) contravenes a provision of regulation 7 (1), 8, 9, 10 (1), 10 (6), 11, 12 (2) (b) or 12 (3) (d) (iii); and
 - (d) fails to comply with a condition determined by regulation 10 (5) (a), 12 (2) (e) or 12 (4) (d),
- shall be guilty of an offence and upon conviction liable to a fine not exceeding R2 000 or imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and imprisonment.

(3) Die volgende besonderhede met betrekking tot diere wat ingevolge artikel 10 van die Wet vir die opvang van semen goedgekeur is, moet in die register aangeteken word:

- (a) Die soort en ras van elke sodanige dier.
- (b) Die identifikasie van elke sodanige dier en, indien van toepassing, die nommer deur die Stamboekvereniging aan daardie dier toegeken.
- (c) Die bloedtiperingslaboratoriumnommer van elke sodanige dier.
- (d) Die naam van die sentrum waar elke sodanige dier gehou word.
- (e) Die nommer en datum van die sertifikaat van goedkeuring ten opsigte van elke sodanige dier uitgereik.
- (f) Die vervaldatum van die goedkeuring van elke sodanige dier, die datum waarop dit hernieu is, en die vervaldatum van sodanige hernuwing.

(4) Die volgende besonderhede met betrekking tot veetelersgenootskappe moet in die register aangeteken word:

- (a) Die naam van elke veetelersgenootskap.
- (b) Die soort en ras waarby so 'n veetelersgenootskap betrokke is.
- (c) Die nommer en datum van die sertifikaat van regs persoonlikheid aan so 'n veetelersgenootskap uitgereik.

(d) Die adres van die geregistreerde kantoor van so 'n veetelersgenootskap.

(5) Wanneer die registrateur ingevolge hierdie regulasies in kennis gestel is van enige verandering in die besonderhede wat in die register aangeteken is, moet dit in die register aangeteken word.

(6) Die toepaslike geld in item 12 van Tabel 1 vermeld, is betaalbaar ten opsigte van—

- (a) insae in die register;
- (b) afskrifte van enige besonderhede in die register aangeteken; en
- (c) 'n sertifikaat ten opsigte van besonderhede in die register aangeteken.

Misdrywe en strawwe [34 (3)]

17. Iemand wat—

- (a) versuim om 'n kennisgewing wat ingevolge regulasie 2 (9), 3 (6) of 10 (5) (b) deur hom verstrekk moet word, te verstrek soos deur daardie regulasie vereis;
 - (b) versuim om 'n registrasiesertifikaat of sertifikaat van goedkeuring wat ingevolge regulasie 6 deur hom aan die registrateur teruggestuur moet word, terug te stuur soos deur daardie regulasie vereis;
 - (c) 'n bepaling van regulasie 7 (1), 8, 9, 10 (1), 10 (6), 11, 12 (2) (b) of 12 (3) (d) (iii) oortree; en
 - (d) versuim om 'n voorwaarde neergelê by regulasie 10 (5) (a), 12 (2) (e) of 12 (4) (d) na te kom,
- is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R2 000 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sowel daardie boete as daardie gevangenisstraf.

TABLE 1 • TABEL 1
FEES PAYABLE • GELDE BETAALBAAR

Purpose Doel	Amount Bedrag
1. Application for registration as an inseminator, semen collector, embryo transferor or inovulator/Aansoek om registrasie as 'n insemineerder, semen-opvanger, embrio-oorplaser of inovuleerder [Reg. 2 (1) (b) (i)]	R25 per application/per aansoek.
2. Application for registration of premises as a centre/Aansoek om registrasie van 'n perseel as 'n sentrum [Reg. 3 (1) (c) (i)]	R900 per application/per aansoek.
3. Application for approval of an animal for the collection of semen/Aansoek om goedkeuring van 'n dier vir die opvang van semen [Reg. 4 (1) (b) (i)]	R150 per animal/per dier.
4. Application for renewal of/Aansoek om hernuwing van— (a) registration as an inseminator, semen collector, embryo transferor or inovulator/registrasie as 'n insemineerder, semenopvanger, embrio-oorplaser of inovuleerder (b) registration as a centre/registrasie as 'n sentrum (c) approval of an animal for the collection of semen/goedkeuring van 'n dier vir die opvang van semen [Reg. 5 (1) (b)]	R20 per application/per aansoek. R160 per application/per aansoek. R120 per application/per aansoek.
5. Late submission of application for renewal/Laat-indiening van 'n aansoek om hernuwing [Reg. 5 (2) (a) (ii)]	R35 per application/per aansoek.
6. Application for approval to keep an animal not approved for the collection of semen at a centre/Aansoek om goedkeuring dat 'n dier wat nie vir die opvang van semen goedgekeur is nie, by 'n sentrum aangehou mag word [Reg. 7 (3) (b) (i)]	R100 per animal/per dier.
7. Application for approval for the sale of semen/Aansoek om goedkeuring vir die verkoop van semen— (a) collected from a non-approved animal/wat van 'n nie-goedgekeurde dier opgevang is (b) imported in terms of an authority/wat ingevolge 'n magtiging ingevoer is [Reg. 10 (2) (d)]	R100 per application/per aansoek. R80 per application/per aansoek.
8. Application for an authorisation to import an animal, semen, ova or eggs into the Republic/Aansoek om 'n magtiging om 'n dier, semen, eiselle of eiers in die Republiek in te voer [Reg. 12 (2) (c) (iii); (3) (c); (4) (c) (iii); (5) (b) (iii)]	R50 per application/per aansoek.
9. Application for authorisation to export an ostrich or eggs of ostriches from the Republic/Aansoek om 'n magtiging om 'n volstruis of eiers van volstruise uit die Republiek uit te voer [Reg. 13 (1) (b) (i)]	R50 per application/per aansoek.
10. Application for a certificate of incorporation as a livestock breeders' society/Aansoek om 'n sertifikaat van regspersoonlikheid as 'n veetelersgenootskap [Reg. 14 (1) (d)]	R250 per application/per aansoek.
11. Appeal against a decision or action/Appel teen 'n beslissing of optrede [Reg. 15 (1) (f)]	R500 per appeal/per appel.
12. (a) Inspection of the register/Insae in die register (b) A copy of any particulars recorded in the register/'n Afskrif van enige besonderhede in die register aangeteken (c) A certificate in respect of particulars recorded in the register/'n Sertifikaat ten opsigte van besonderhede in die register aangeteken [Reg. 16 (6)]	R30 per occasion/per geleentheid. R15 per page/per bladsy. R30 per certificate/per sertifikaat.

TABLE 2 • TABEL 2

PROHIBITED HEREDITARY DEFECTS • VERBODE ERFLIKE GEBREKE

[Reg. 4 (6)]

Kind of animal Soort dier	Hereditary defect Oorerflike gebrek
1. Cattle/Beeste	Abnormal skull (nasal openings fused)/Abnormale skedel (neusopeninge versmelt). Absent dewclaws/Afwesige yskloutjies. Agnathia¹ (lower jaw half the length of normal)/Agnatie¹ (onderkaak helfte van normale lengte). Dermatosparaxis. Dwarfism/Dwergvorming. Impacted molars/Ingekeilde kiestande. Congenital ichthyosis (diffuse hyperkeratosis and abnormal cornification of the skin resulting in thick, horny scales)/Kongenitale igtiöse (diffuse huidverdickning vanweë oormatige verhoorning van vel met hoornagtige skubbe). Congenital porphyria (pink tooth)/Kongenitale porfirie (pienktand). Spastic paresis/Kramphak. Viable hypotrichosis/Lewensvatbare hipotrigose. Deformed limbs/Misvormde ledemate. Hereditary laminitis/Oorerflike laminitis. Flexed pasterns/Oormatig geboë kote. Bowed pasterns/Oormatig ingeboë kote. Prognatism/Prognatisme. Skew face/Skeue gesig. Deviated penis/Skeue penis. Scow tail/Skeue stert. Screw tail/Skroefstert. Muscular hypertrophy/Spierhipertrofie. Digital anomalies/Toonafwykings. Multiple eye defects/Veelvuldige oogdefekte.
2. Goats/Bokke	Abnormal skull (nasal openings fused)/Abnormale skedel (neusopeninge versmelt). Agnathia/Agnatie. Dwarfism/Dwergvorming. Hermaphroditism/Hermafroditisme. Impacted molars/Ingekeilde kiestande. Conformational defects/Konformasie defekte. Congenital ichthyosis (diffuse hyperkeratosis and abnormal cornification of the skin resulting in thick, horny scales)/Kongenitale igtiöse (diffuse huidverdickning vanweë oormatige verhoorning van vel met hoornagtige skubbe). Congenital porphyria (pink tooth)/Kongenitale porfirie (pienktand). Cryptorchidism/Kriptorgidisme. Viable hypotrichosis/Lewensvatbare hipotrigose. Deformed limbs/Misvormde ledemate. Flexed pasterns/Oormatig geboë kote. Bowed pasterns/Oormatig ingeboë kote. Prognatism/Prognatisme. Skew face/Skeue gesig. Deviated penis/Skeue penis. Scow tail/Skeue stert. Screw tail/Skroefstert. Muscular hypertrophy/Spierhipertrofie. Digital anomalies/Toonafwykings. Multiple eye defects/Veelvuldige oogdefekte. Shortened jaw/Verkorte kakebeen.

Kind of animal Soort dier	Hereditary defect Oorerflike gebrek
3. Horses/Perde.....	Kyphosis/Kifose. Deformed forelegs/Misvormde voorpote. Wobbles/Slingersiekte.
4. Sheep/Skape.....	Abnormal skull (nasal openings fused)/Abnormale skedel (neusopeninge versmelt). Agnathia/Agnatie. Dwarfism/Dwergvormig. Hermaphroditism/Hermafroditisme. Impacted molars/Ingekeilde kiestande. Conformational defects/Konformasie defekte. Congenital ichthyosis (diffuse hyperkeratosis and abnormal cornification of the skin resulting in thick, horny scales)/Kongenitale igtiose (diffuse huidverdikking vanweë oormatige verhoorning van vel met hoornagtige skubbe). Congenital porphyria (pink tooth)/Kongenitale porfirie (pienktand). Cryptorchidism/Kriptorgidisme. Viable hypotrichosis/Lewensvatbare hipotrigose. Deformed limbs/Misvormde ledemate. Flexed pasterns/Oormatig geboë kote. Bowed pasterns/Oormatig ingeboë kote. Prognatism/Prognatisme. Skew face/Skewe gesig. Deviated penis/Skewe penis. Scaw tail/Skewe stert. Screwtail/Skroefstert. Muscular hypertrophy/Spierhipertrofie. Digital anomalies/Toonafwykings. Multiple eye defects/Veelvuldige oogdefekte Shortened jaw/Verkorte kakebeen
5. Pigs/Varke.....	Diverticulosis or ileitis/Divertikulose of ontsteking van ileum. Split ears/Gesplete ore. Springhalt/Hanepas. Hermaphroditism/Hermafroditisme. Kinky tail/Knakstert. Congenital bent legs/Kongenitale geboë pote. Cryptorchidism/Kriptorgidisme. Melanotic skin tumors/Melanotiese velgewasse. Eye defects (microphthalmia or protruding eyes)/Ooggebreke (te klein of uitpeuloë). Polydactyly/Polidaktilie. Syndactyly/Sindaktilie. Scrotal hernia/Skrotale breuk. Thickened forelimbs/Verdikte voorpote.

TABLE 3 • TABEL 3

REQUIRED PERFORMANCE PARAMETERS OF ANIMALS FOR THE COLLECTION OF SEMEN

VEREISTE PRESTASIEPARAMETERS VAN DIERE VIR DIE OPVANG VAN SEMEN

[Reg. 4 (7)]

Kind and breed of animal Soort en ras dier	Required parameters Vereiste parameters
1. Beef cattle breeds/Vleisbeesrasse.....	Intercalving period of mother/Interkalfperiode van moeder. Scrotal form and circumference/Skrotumvorm en -omvang. Own weaning index and those of sibs and half-sibs/Eie speenindeks en dié van sibbe en halfsibbe. Birth mass/Geboortemassa. Phase B, C and D growth index/Fase B, C en D groei-indeks.
2. Dairy breeds (cattle)/Melkrasse (beeste)	Mother, grandmother and great-grandmothers' (mother's side) particulars in respect of/Moeder, grootmoeders en groot-grootmoeders (moederskant) se besonderhede ten opsigte van— (i) milk, butterfat and protein production/melk-, bottervet- en proteïenproduksie; (ii) linear classification for general appearance and udder/lineêr klassifikasie vir algemene voorkoms en uier; (iii) calving intervals/kalfintervalle. Father and grandfather (mother's side) tested/Vader en grootvader (moederskant) beproef.
3. Dairy breeds (small stock)/Melkrasse (kleinvee)	Mother and both grandmothers' particulars in respect of/Moeder en beide grootmoeders se besonderhede ten opsigte van— (i) within herd indices for milk, butterfat and protein production/binne kudde indekse vir melk-, bottervet- en proteïenproduksie; (ii) linear classification for general appearance and udder/linêre klassifikasie vir algemene voorkoms en uier; (iii) lambing intervals/lamintervalle. Genetic relationship with population/Genetiese verwantskap met populasie.
4. Meat breeds (small stock)/Vleisrasse (kleinvee)	Interlambing period of mother/Interlamperiode van moeder. Scrotal form and circumference/Skrotumvorm en -omvang. Own weaning index and those of sibs and half-sibs/Eie speenindeks en dié van sibbe en halfsibbe. Birth mass/Geboortemassa. Phase B, C and D growth index/Fase B, C and D groei-indeks.
5. Merino.....	Performance tested indices for body mass, clean fleece mass, fibre thickness and fold count/Prestasie-toetsindekse vir liggaamsmassa, skoonvagnmassa, veseldikte en plooitelling.
6. Dohne merino	Breeding values for body mass, clean fleece mass and fibre thickness/Teelwaardes vir liggaamsmassa, skoonvagnmassa en veseldikte.
7. Pigs/Varke	Within herd performance tested indices/Binne kudde prestasiegemete indekse.

TABLE 4 • TABEL 4

LIVE SPERMATOZOA IN A DOSE OF SEMEN
LEWENDE SPERMATOSOA IN 'N DOSIS SEMEN

[Reg. 8 (4)]

Kind of animal Soort dier	Minimum amount Minimum hoeveelheid
1. Cattle/Beeste.....	7 million/miljoen.
2. Goats/Bokke:	
(a) Unfrozen semen/Onbevrore semen—	
(i) for cervical insemination/vir servikale inseminasie.....	80 million/miljoen.
(ii) for laparoscopic insemination/vir laparoskopiese inseminasie.....	10 million/miljoen.
(b) Frozen semen/Bevrore semen—	
(i) for cervical insemination/vir servikale inseminasie.....	80 million/miljoen.
(ii) for laparoscopic insemination/vir laparoskopiese inseminasie.....	20 million/miljoen.
3. Horses/Perde:	
(a) Unfrozen semen/Onbevrore semen	100 million/miljoen.
(b) Frozen semen/Bevrore semen	200 million/miljoen.
4. Sheep/Skape:	
(a) Unfrozen semen/Onbevrore semen—	
(i) for cervical insemination/vir servikale inseminasie.....	80 million/miljoen.
(ii) for laparoscopic insemination/vir laparoskopiese inseminasie.....	10 million/miljoen.
(b) Frozen Semen/Bevrore semen—	
(i) for cervical insemination/vir servikale inseminasie.....	80 million/miljoen.
(ii) for laparoscopic insemination/vir laparoskopiese inseminasie.....	20 million/miljoen.
5. Pigs/Varke	2 000 million/miljoen.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 852

26 April 1991

CORRECTION NOTICE

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/4/81)

Government Notice No. R. 514 in *Government Gazette* No. 12329 of 9 March 1990. Surcharge item 169.00, tariff heading No. 44.00, surcharge code 03.00 should be amended in the Afrikaans text to read as follows: "Goedere van poste Nos. 44.15, 44.16 (uitgesonderd subpos No. 4416.00.10), 44.17, 44.18 en 44.21."

No. R. 853

26 April 1991

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/4/106)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 4 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 2 January 1991, to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,
Deputy Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 852

26 April 1991

VERBETERINGSKENNISGEWING

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/4/81)

Goewermentskennisgewing No. R. 514 in *Staatskoerant* No. 12329 van 9 Maart 1990. Bobelastingitem 169.00, tariefpos No. 44.00, bobelastingkode 03.00 word hiermee gewysig om soos volg te lees: "Goedere van poste Nos. 44.15, 44.16 (uitgesonderd subpos No. 4416.00.10), 44.17, 44.18 en 44.21."

No. R. 853

26 April 1991

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/4/106)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 4 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig, met terugwerkende krag tot 2 Januarie 1991, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

	Annotations
Notes By the substitution for Note 7 (a) of the following: “(a) (i) which are entered in terms of rebate items 311.02/63.09, 311.02/63.10, 311.25/59.06/03.00, 316.01/8483.40, 316.01/85.01/03.00, 316.01/8504.40, 316.01/85.37, 316.01/85.44, 316.09/00.00, 316.17, 317.02, 317.03 and 317.05 of Schedule No. 3, any rebate item in Part 2 of Schedule No. 3 and rebate items 405.04, 405.05, 406.00, 407.00, 408.00, 409.00, 410.03/03.02, 410.03/03.03, 410.03/03.04, 412.02, 412.03, 412.04, 412.07, 412.09, 412.10, 412.11, 412.12, 412.13, 412.16, 412.17, 412.24, 412.25, 412.26, 412.27, 412.28, 460.14/7117.19, 460.25, 470.00, 480.00 and 490.00 of Schedule No. 4; (ii) which, at the time of entry for home consumption, are free of customs duty under Part 1 of this Schedule, but otherwise comply in all respects with the provisions of rebate items 316.09/00.00 and 317.05 of Schedule No. 3 and rebate items 405.04, 405.05, 406.00, 407.00, 408.00, 409.00, 412.02, 412.03, 412.04, 412.07, 412.09, 412.10, 412.11, 412.12, 412.13, 412.16, 412.17, 412.24, 412.25, 412.26, 412.27, 412.28, 460.25, 470.00, 480.00 and 490.00 of Schedule No. 4.”	

Note.—Goods entered under rebate of duty in terms of rebate item 412.28 are exempted from payment of surcharge. This amendment has retrospective effect to 2 January 1991.

BYLAE

	Annotations
Opmerkings Deur Opmerking 7 (a) deur die volgende te vervang: “(a) (i) wat geklaar word kragtens kortingitems 311.02/63.09, 311.02/63.10, 311.25/59.06/03.00, 316.01/8483.40, 316.01/85.01/03.00, 316.01/8504.40, 316.01/85.37, 316.01/85.44, 316.09/00.00, 316.17, 317.02, 317.03 en 317.05 van Bylae No. 3, enige kortingitem in Deel 2 van Bylae No. 3 en kortingitems 405.04, 405.05, 406.00, 407.00, 408.00, 409.00, 410.03/03.02, 410.03/03.03, 410.03/03.04, 412.02, 412.03, 412.04, 412.07, 412.09, 412.10, 412.11, 412.12, 412.13, 412.16, 412.17, 412.24, 412.25, 412.26, 412.27, 412.28, 460.14/7117.19, 460.25, 470.00, 480.00 en 490.00 van Bylae No. 4; (ii) wat, ten tyde van klaring vir binnelandse verbruik, in Deel 1 van hierdie Bylae vry van doeanereg is maar origins in alle opsigte voldoen aan die voorsienings van kortingitems 316.09/00.00 en 317.05 van Bylae No. 3 en kortingitems 405.04, 405.05, 406.00, 407.00, 408.00, 409.00, 412.02, 412.03, 412.04, 412.07, 412.09, 412.10, 412.11, 412.12, 412.13, 412.16, 412.17, 412.24, 412.25, 412.26, 412.27, 412.28, 460.25, 470.00, 480.00 en 490.00 van Bylae No. 4.”	

Opmerking.—Goedere wat met korting op reg kragtens kortingitem 412.28 geklaar word, word vrygestel van betaling van bobelasting. Hierdie wysiging het terugwerkende krag tot 2 Januarie 1991.

No. R. 854

26 April 1991

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/87)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 2 January 1991, to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,
Deputy Minister of Finance.

No. R. 854

26 April 1991

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/87)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hiermee gewysig, met terugwerkende krag tot 2 Januarie 1991, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Rebate Item	II Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description	III Extent of Rebate	Annotations
412.28 “412.28	00.00	01.00	05	By the insertion after rebate item 412.27 of the following: Office furniture and equipment (excluding motor vehicles) for the official use by an organisation (excluding a business enterprise) approved by the Commissioner, transferring its administrative operations to the Republic	Full duty”	

Note.—Provision is made retrospective with effect from 2 January 1991, for a rebate of the full duty on office furniture and equipment (excluding motor vehicles) for the official use by an organisation (excluding a business enterprise) approved by the Commissioner, transferring its administrative operations to the Republic.

BYLAE

I Korting- Item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
412.28 "412.28	00.00	01.00	05	Deur na kortingitem 412.27 die volgende in te voeg: Kantoormeubels en -toerusting (uitgesonderd motor- voertuie) vir die amptelike gebruik deur 'n organisasie deur die Kommissaris goedgekeur (uitgesonderd 'n han- delsonderneming) wat sy administratiewe werksaam- hede na die Republiek oorplaas	Volle reg"	

Opmerking.—Voorsiening word gemaak, met terugwerkende krag tot 2 Januarie 1991, vir 'n volle korting op reg op kantoormeubels en -toerusting (uitgesonderd motorvoertuie) vir die amptelike gebruik deur 'n organisasie deur die Kommissaris goedgekeur (uitgesonderd 'n handelsoonderneming), wat sy administratiewe werksaamhede na die Republiek oorplaas.

No.R. 868

26 April 1991

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/374)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 868

26 April 1991

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/374)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

Head- ing	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annota- tions
39.04	"3904.10	0	By the substitution for subheading No. 3904.10 of the following: Polyvinyl chloride, not mixed with any other substances	kg	10% or 230c/ kg less 90%"	
	"3904.30	7	By the substitution for subheading No. 3904.30 of the following: Vinyl chloride-vinyl acetate copolymers	kg	10% or 230c/ kg less 90%"	
	"10	1	By the substitution for subheadings Nos. 3904.40.10 and 3904.40.20 of the following: Liquids and pastes	kg	10% or 230c/ kg less 90%	
	.20	9	Powders, not mixed with any other substances	kg	10% or 230c/ kg less 90%"	

Note.—The effect of this amendment is that the rate of duty on certain polymers of vinyl chloride in primary forms, is amended to 10% or 230c/kg less 90%.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annota- sies
39.04	"3904.10	0	Deur subpos No. 3904.10 deur die volgende te vervang: Polivinielchloried, nie met enige ander stowwe gemeng nie	kg	10% of 230c/ kg min 90%"	
	"3904.30	7	Deur subpos No. 3904.30 deur die volgende te vervang: Vinielchloried-vinielastetaatkopolimere	kg	10% of 230c/ kg min 90%"	
	"10	1	Deur subposte Nos. 3904.40.10 en 3904.40.20 deur die volgende te vervang: Vloeistowwe en pastas	kg	10% of 230c/ kg min 90%	
	.20	9	Poeiers, nie met enige ander stowwe gemeng nie	kg	10% of 230c/ kg min 90%"	

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat die skaal van reg op sekere polimere van vinielchloried, in primêre vorms, na 10% of 230c/kg min 90% gewysig word.

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 858****26 April 1991****WAGE ACT, 1957****CANCELLATION OF THE PROVISIONS OF WAGE DETERMINATION 447: MILLING INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 16 of the Wage Act, 1957, cancel with effect from the date of publication of this notice, all the provisions of Wage Determination 447: Milling Industry, Republic of South Africa, published under Government Notice No. R. 505 of 13 March 1987, as amended by Government Notice No. R. 1129 of 2 June 1989.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister of Manpower.

No. R. 892**26 April 1991****WAGE ACT, 1957****AMENDMENT OF WAGE DETERMINATION 455.—COMMERCIAL DISTRIBUTIVE TRADE, CERTAIN AREAS**

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 15 (6) of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination 455, Commercial Distributive Trade, Certain Areas, published under Government Notice No. R. 2101 of 21 October 1988, in accordance with the Schedule hereto and fix the first day of the month after the date of publication of this notice as the date from which the said amendment shall be binding.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

1. In clause 3, substitute the following for subclause (1):

"(1) **Minimum wages:** (a) The minimum wages which an employer shall pay to his employees shall be as specified in paragraphs (b), (c) and (d): Provided that in the case of an employer referred to in clause 1 (3), who has been engaged in this Trade for longer than 12 months but not more than 24 months in the aggregate, such wages may be reduced by not more than 10 per cent during that period, whereafter the minimum wages specified in paragraphs (b), (c) and (d) shall become payable and be paid.

(b) An employer shall, subject to the proviso to paragraph (a), pay to each member of the undermentioned classes of his employees, other than casual employees and part-time employees, the minimum wages specified hereunder:

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 858****26 April 1991****LOONWET, 1957****INTREKKING VAN DIE BEPALINGS VAN LOONVASTELLING 447: MAALNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, trek hierby kragtens artikel 16 van die Loonwet, 1957, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, al die bepalings in van Loonvastelling 447: Maalnywerheid, Republiek van Suid-Afrika, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 505 van 13 Maart 1987, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1129 van 2 Junie 1989.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

No. R. 892**26 April 1991****LOONWET, 1957****WYSIGING VAN LOONVASTELLING 455.—KOMMERSIËLE DISTRIBUSIEBEDRYF, SEKERE GEBIEDE**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, wysig hierby kragtens artikel 15 (6) van die Loonwet, 1957, Loonvastelling 455, Kommersiële Distribusiebedryf, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2101 van 21 Oktober 1988, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die eerste dag van die maand na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop genoemde wysiging bindend word.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

1. In klousule 3, vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) **Minimum lone:** (a) Die minimum lone wat 'n werkgewer aan sy werknemers moet betaal, is soos in paragrafe (b), (c) en (d) bepaal: Met dien verstande dat in die geval van 'n werkgewer in klousule 1 (3) bedoel, wat langer as 12 maande maar nie langer nie as altesaam 24 maande by die Bedryf betrokke is, sodanige lone met hoogstens 10 persent gedurende daardie tydperk verminder mag word, waarna die minimum lone bepaal in paragrafe (b), (c) en (d), betaalbaar word en betaal moet word.

(b) 'n Werkgewer moet, behoudens die voorbehoudsbepaling van paragraaf (a), aan elke lid van ondergenoemde klasse van sy werknemers, uitgesonderd los werknemers en deeltydse werknemers, die minimum lone hieronder gespesifiseer, betaal:

	Region A				Region B				Region C			
	During the first 12 months after this amendment becomes operative		Thereafter		During the first 12 months after this amendment becomes operative		Thereafter		During the first 12 months after this amendment becomes operative		Thereafter	
	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month
	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Alteration hand—												
during the first year of experience	135,46	587,00	148,85	645,00	119,54	518,00	131,31	569,00	108,23	469,00	118,85	515,00
during the second year of experience	139,38	604,00	153,23	664,00	123,69	536,00	135,92	589,00	111,46	483,00	122,54	531,00
during the third year of experience	143,31	621,00	157,62	683,00	128,08	555,00	140,77	610,00	114,92	498,00	126,23	547,00
during the fourth year of experience	147,92	641,00	162,69	705,00	132,23	573,00	145,38	630,00	118,15	512,00	129,92	563,00
thereafter as qualified	151,15	655,00	166,15	720,00	136,38	591,00	150,00	650,00	121,85	528,00	133,85	580,00
Assembler	129,23	560,00	142,15	616,00	114,23	495,00	125,54	544,00	102,23	443,00	112,38	487,00
Buyer	As for a commercial traveller											
Chauffeur	136,38	591,00	150,00	650,00	120,46	522,00	132,46	574,00	108,23	469,00	118,85	515,00
Clerical assistant	149,77	649,00	164,54	713,00	132,69	575,00	145,85	632,00	118,85	515,00	130,62	566,00
Clerk—												
during the first year of experience	149,77	649,00	164,54	713,00	132,69	575,00	145,85	632,00	118,85	515,00	130,62	566,00
during the second year of experience	160,38	695,00	176,31	764,00	143,54	622,00	157,85	684,00	128,54	557,00	141,23	612,00
during the third year of experience	171,00	741,00	188,08	815,00	153,69	666,00	168,92	732,00	137,54	596,00	151,15	655,00
during the fourth year of experience	181,62	787,00	199,62	865,00	163,85	710,00	180,23	781,00	146,77	636,00	161,31	699,00
during the fifth year of experience	192,23	833,00	211,38	916,00	174,00	754,00	191,31	829,00	155,77	675,00	171,23	742,00
thereafter as qualified	203,08	880,00	223,38	968,00	184,38	799,00	202,62	878,00	165,00	715,00	181,38	786,00
Commercial traveller—												
during the first year of experience	201,00	871,00	221,08	958,00	178,62	774,00	196,38	851,00	161,54	700,00	177,69	770,00
during the second year of experience	213,46	925,00	234,69	1 017,00	189,69	822,00	208,62	904,00	171,00	741,00	188,08	815,00
during the third year of experience	226,15	980,00	248,77	1 078,00	201,00	871,00	220,85	957,00	180,69	783,00	198,69	861,00
during the fourth year of experience	238,85	1 035,00	262,62	1 138,00	212,08	919,00	233,08	1 010,00	190,15	824,00	209,08	906,00
thereafter as qualified	251,54	1 090,00	276,69	1 199,00	223,38	968,00	245,54	1 064,00	199,85	866,00	219,69	952,00
Commercial traveller's assistant	136,38	591,00	150,00	650,00	120,46	522,00	132,46	574,00	108,23	469,00	118,85	515,00

	Region A				Region B				Region C			
	During the first 12 months after this amendment becomes operative		Thereafter		During the first 12 months after this amendment becomes operative		Thereafter		During the first 12 months after this amendment becomes operative		Thereafter	
	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month
	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Computer operator—												
during the first year of experience	158,54	687,00	174,23	755,00	140,54	609,00	154,38	669,00	126,00	546,00	138,46	600,00
during the second year of experience	189,00	819,00	207,69	900,00	167,31	725,00	183,92	797,00	150,00	650,00	165,00	715,00
thereafter as qualified	219,00	949,00	240,69	1 043,00	193,85	840,00	213,23	924,00	173,77	753,00	191,08	828,00
Demonstrator	As for a clerk											
Demonstrator-salesman—												
during the first year of experience	158,31	686,00	174,00	754,00	141,00	611,00	155,08	672,00	126,69	549,00	139,15	603,00
during the second year of experience	170,54	739,00	187,38	812,00	151,85	658,00	166,85	723,00	136,62	592,00	150,23	651,00
during the third year of experience	182,77	792,00	201,00	871,00	162,69	705,00	178,85	775,00	146,77	636,00	161,31	699,00
during the fourth year of experience	195,23	846,00	214,62	930,00	173,54	752,00	190,85	827,00	156,92	680,00	172,62	748,00
during the fifth year of experience	207,46	899,00	228,00	988,00	184,38	799,00	202,62	878,00	167,08	724,00	183,69	796,00
thereafter as qualified	219,92	953,00	241,85	1 048,00	195,23	846,00	214,62	930,00	177,23	768,00	194,77	844,00
Despatch clerk	As for a clerk											
Displayer—												
during the first year of experience	153,00	663,00	168,23	729,00	136,38	591,00	150,00	650,00	123,46	535,00	135,69	588,00
during the second year of experience	164,54	713,00	180,92	784,00	146,54	635,00	161,08	698,00	132,46	574,00	145,62	631,00
during the third year of experience	176,08	763,00	193,62	839,00	156,69	679,00	172,15	746,00	141,69	614,00	155,77	675,00
during the fourth year of experience	187,62	813,00	206,31	894,00	166,85	723,00	183,46	795,00	150,69	653,00	165,69	718,00
during the fifth year of experience	199,15	863,00	219,00	949,00	177,00	767,00	194,54	843,00	159,92	693,00	175,85	762,00
thereafter as qualified	210,69	913,00	231,69	1 004,00	187,15	811,00	205,85	892,00	169,15	733,00	186,00	806,00

	Region A				Region B				Region C			
	During the first 12 months after this amendment becomes operative		Thereafter		During the first 12 months after this amendment becomes operative		Thereafter		During the first 12 months after this amendment becomes operative		Thereafter	
	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month
	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Displayer's assistant	149,77	649,00	164,54	713,00	132,69	575,00	145,85	632,00	118,85	515,00	130,62	566,00
Driver of—												
a light motor vehicle	136,38	591,00	150,00	650,00	120,46	522,00	132,46	574,00	108,23	469,00	118,85	515,00
a medium motor vehicle (articulated)	170,54	739,00	187,38	812,00	151,62	657,00	166,62	722,00	135,69	588,00	149,08	646,00
a medium motor vehicle (rigid)	165,46	717,00	181,85	788,00	147,23	638,00	161,77	701,00	131,77	571,00	144,92	628,00
a heavy motor vehicle (articulated)	186,69	809,00	205,15	889,00	165,92	719,00	182,31	790,00	148,62	644,00	163,38	708,00
a heavy motor vehicle (rigid)	180,92	784,00	198,92	862,00	161,85	697,00	176,77	766,00	144,00	624,00	158,31	686,00
an extra heavy motor vehicle (articulated)	207,00	897,00	227,54	986,00	184,15	798,00	202,38	877,00	165,77	714,00	181,15	785,00
an extra heavy motor vehicle (rigid)	200,31	868,00	220,15	954,00	178,15	772,00	195,92	849,00	159,46	691,00	175,38	760,00
an ultra heavy motor vehicle	214,15	928,00	235,38	1 020,00	190,38	825,00	209,31	907,00	170,31	738,00	187,15	811,00
Driver-salesman of—												
a light motor vehicle	155,08	672,00	170,54	739,00	138,00	598,00	151,62	657,00	123,46	535,00	135,69	588,00
a medium motor vehicle (articulated)	190,85	827,00	209,77	909,00	163,38	708,00	179,54	778,00	151,62	657,00	166,62	722,00
a medium motor vehicle (rigid)	184,85	801,00	203,31	881,00	164,31	712,00	180,69	783,00	147,00	637,00	161,54	700,00
a heavy motor vehicle (articulated)	211,15	915,00	232,15	1 006,00	187,85	814,00	206,64	895,00	168,00	728,00	184,62	800,00
a heavy motor vehicle (rigid)	204,23	885,00	224,54	973,00	181,62	787,00	199,62	865,00	162,46	704,00	178,62	774,00
an extra heavy motor vehicle (articulated)	234,46	1 016,00	257,77	1 117,00	208,15	902,00	228,92	992,00	186,46	808,00	205,92	888,00
an extra heavy motor vehicle (rigid)	226,38	981,00	249,00	1 079,00	201,00	871,00	221,08	958,00	180,00	780,00	198,00	858,00
an ultra heavy motor vehicle	243,00	1 053,00	267,23	1 158,00	215,54	934,00	237,09	1 027,00	193,15	837,00	212,31	920,00
*General assistant	117,92	511,00	129,69	562,00	103,85	450,00	114,23	495,00	93,23	404,00	102,46	444,00
Handyman	162,92	706,00	179,08	776,00	150,69	653,00	165,69	718,00	133,15	577,00	146,31	634,00
Lift attendant—												
during the first year of experience	126,46	548,00	138,92	602,00	111,00	481,00	122,08	529,00	102,23	443,00	112,38	487,00
during the second year of experience	136,38	591,00	150,00	650,00	120,23	521,00	132,23	573,00	110,08	477,00	120,92	524,00
thereafter as qualified	144,69	626,00	159,00	689,00	127,62	553,00	140,31	608,00	116,31	504,00	127,85	554,00
Manager	283,62	1 229,00	311,77	1 351,00	252,23	1 093,00	277,38	1 202,00	226,85	983,00	249,46	1 081,00
Mobile hoist operator	129,23	560,00	142,15	616,00	114,23	495,00	125,54	544,00	102,23	443,00	112,38	487,00
Office cashier	As for a clerk											
Outside sale assistant	As for a displayer											

* Provided that during the first six months of employment in the aggregate with the same employer the wage of a general assistant may be reduced by not more than 10 per cent.

	Region A				Region B				Region C			
	During the first 12 months after this amendment becomes operative		Thereafter		During the first 12 months after this amendment becomes operative		Thereafter		During the first 12 months after this amendment becomes operative		Thereafter	
	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month
	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
†Sales assistant—												
during the first year of experience	149,77	649,00	164,54	713,00	132,69	575,00	145,85	632,00	118,85	515,00	130,62	566,00
during the second year of experience	160,38	695,00	176,31	764,00	143,54	622,00	157,85	684,00	128,54	557,00	141,23	612,00
during the third year of experience	171,00	741,00	188,08	815,00	153,69	666,00	168,92	732,00	137,54	596,00	151,15	655,00
during the fourth year of experience	181,62	787,00	199,62	865,00	163,85	710,00	180,23	781,00	146,77	636,00	161,31	699,00
during the fifth year of experience	192,23	833,00	211,38	916,00	174,00	754,00	191,31	829,00	155,77	675,00	171,23	742,00
thereafter as qualified	203,08	880,00	223,38	968,00	184,38	799,00	202,62	878,00	165,00	715,00	181,38	786,00
Security guard	140,08	607,00	153,92	667,00	123,69	536,00	135,92	589,00	111,00	481,00	122,08	529,00
Senior sales assistant	210,69	913,00	231,69	1 004,00	187,15	811,00	205,85	892,00	169,15	733,00	186,00	806,00
Service supply salesman—												
during the first year of experience	179,08	776,00	196,85	853,00	159,23	690,00	175,15	759,00	144,00	624,00	158,31	686,00
during the second year of experience	190,85	827,00	209,77	909,00	169,62	735,00	186,46	808,00	153,69	666,00	168,92	732,00
during the third year of experience	202,62	878,00	222,69	965,00	180,00	780,00	198,00	858,00	163,38	708,00	179,54	778,00
during the fourth year of experience	214,38	929,00	235,62	1 021,00	190,38	825,00	209,31	907,00	173,08	750,00	190,38	825,00
thereafter as qualified	226,38	981,00	249,00	1 079,00	201,00	871,00	221,08	958,00	182,77	792,00	201,00	871,00
‡Shop assistant—												
during the first year of experience	135,46	587,00	148,85	645,00	119,54	518,00	131,31	569,00	108,23	469,00	118,85	515,00
during the second year of experience	139,38	604,00	153,23	664,00	123,69	536,00	135,92	589,00	111,46	483,00	122,54	531,00
during the third year of experience	143,31	621,00	157,62	683,00	128,08	555,00	140,77	610,00	114,92	498,00	126,23	547,00
during the fourth year of experience	147,92	641,00	162,69	705,00	132,23	573,00	145,38	630,00	118,15	512,00	129,92	563,00
thereafter as qualified	151,15	655,00	166,15	720,00	136,38	591,00	150,00	650,00	121,85	528,00	133,85	580,00
Store assistant	135,46	587,00	148,85	645,00	119,54	518,00	131,31	569,00	108,23	469,00	118,85	515,00
Store detective	As for a clerk											
Storeman	213,92	927,00	235,15	1 019,00	194,77	844,00	214,15	928,00	174,23	755,00	191,54	830,00
Supervisor	219,92	953,00	241,85	1 048,00	195,23	846,00	214,62	930,00	177,23	768,00	194,77	844,00
Trainee manager	237,46	1 029,00	261,00	1 131,00	210,69	913,00	231,69	1 004,00	189,69	822,00	208,62	904,00
Watchman	129,23	560,00	142,15	616,00	114,23	495,00	125,54	544,00	102,23	443,00	112,38	487,00
Employee not elsewhere in this paragraph specifically mentioned	129,23	560,00	142,15	616,00	114,23	495,00	125,54	544,00	102,23	443,00	112,38	487,00

† Provided that a sales assistant operating a till shall commence on a wage equal to at least that prescribed for a sales assistant during the second year of experience and thereafter a sales assistant operating a till shall progress on the prescribed scale of a sales assistant

‡ Provided that a shop assistant operating a till shall commence on a wage equal to at least that prescribed for a shop assistant during the third year of experience, and thereafter a shop assistant operating a till shall progress on the prescribed scale of a shop assistant

	Region D				Region E			
	During the first 12 months after this amendment becomes operative		Thereafter		During the first 12 months after this amendment becomes operative		Thereafter	
	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month
	R	R	R	R	R	R	R	R
Alteration hand—								
during the first year of experience	103,15	447,00	113,31	491,00	100,38	435,00	110,31	478,00
during the second year of experience	106,15	460,00	116,77	506,00	102,69	445,00	112,85	489,00
during the third year of experience	109,38	474,00	120,23	521,00	105,23	456,00	115,62	501,00
during the fourth year of experience	112,38	487,00	123,46	535,00	107,54	466,00	118,15	512,00
thereafter as qualified	115,62	501,00	127,15	551,00	110,08	477,00	120,92	524,00
Assembler	95,77	415,00	105,23	456,00	84,69	367,00	93,00	403,00
Buyer	As for a commercial traveller							
Chauffeur	100,62	436,00	110,54	479,00	92,54	401,00	101,77	441,00
Clerical assistant	113,08	490,00	124,38	539,00	108,23	469,00	118,85	515,00
Clerk—								
during the first year of experience	113,08	490,00	124,38	539,00	108,23	469,00	118,85	515,00
during the second year of experience	122,31	530,00	134,54	583,00	116,77	506,00	128,31	556,00
during the third year of experience	131,08	568,00	144,00	624,00	125,08	542,00	137,54	596,00
during the fourth year of experience	139,85	606,00	153,69	666,00	133,15	577,00	146,31	634,00
during the fifth year of experience	148,62	644,00	163,38	708,00	141,46	613,00	155,54	674,00
thereafter as qualified	157,62	683,00	173,31	751,00	149,77	649,00	164,54	713,00
Commercial traveller—								
during the first year of experience	154,15	668,00	169,38	734,00	147,92	641,00	162,69	705,00
during the second year of experience	163,38	708,00	179,54	778,00	156,69	679,00	172,15	746,00
during the third year of experience	172,62	748,00	189,69	822,00	165,69	718,00	182,08	789,00
during the fourth year of experience	181,85	788,00	199,85	866,00	174,69	757,00	192,00	832,00
thereafter as qualified	191,08	828,00	210,00	910,00	183,69	796,00	201,92	875,00
Commercial traveller's assistant	100,62	436,00	110,54	479,00	92,54	401,00	101,77	441,00

	Region D				Region E			
	During the first 12 months after this amendment becomes operative		Thereafter		During the first 12 months after this amendment becomes operative		Thereafter	
	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month
	R	R	R	R	R	R	R	R
Computer operator —								
during the first year of experience	118,15	512,00	129,92	563,00	107,08	464,00	117,69	510,00
during the second year of experience	140,54	609,00	154,38	669,00	126,92	550,00	139,62	605,00
thereafter as qualified	162,69	705,00	178,85	775,00	146,54	635,00	161,08	698,00
Demonstrator	As for a clerk							
Demonstrator-salesman —								
during the first year of experience	120,69	523,00	132,69	575,00	116,08	503,00	127,62	553,00
during the second year of experience	130,15	564,00	143,08	620,00	125,08	542,00	137,54	596,00
during the third year of experience	139,62	605,00	153,46	665,00	134,08	581,00	147,46	639,00
during the fourth year of experience	149,31	647,00	164,08	711,00	143,31	621,00	157,62	683,00
during the fifth year of experience	158,77	688,00	174,46	756,00	152,31	660,00	167,54	726,00
thereafter as qualified	168,46	730,00	185,31	803,00	161,54	700,00	177,69	770,00
Despatch clerk	As for a clerk							
Displayer —								
during the first year of experience	117,00	507,00	128,54	557,00	112,38	487,00	123,46	535,00
during the second year of experience	126,00	546,00	138,46	600,00	121,15	525,00	133,15	577,00
during the third year of experience	135,00	585,00	148,39	643,00	129,92	563,00	142,85	619,00
during the fourth year of experience	144,00	624,00	158,31	686,00	138,69	601,00	152,54	661,00
during the fifth year of experience	153,00	663,00	168,23	729,00	147,46	639,00	162,00	702,00
thereafter as qualified	162,23	703,00	178,39	773,00	156,46	678,00	171,92	745,00

	Region D				Region E			
	During the first 12 months after this amendment becomes operative		Thereafter		During the first 12 months after this amendment becomes operative		Thereafter	
	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month
	R	R	R	R	R	R	R	R
Displayer's assistant	113,08	490,00	124,39	539,00	108,23	469,00	118,85	515,00
Driver of—								
a light motor vehicle	100,62	436,00	110,54	479,00	92,54	401,00	101,77	441,00
a medium motor vehicle (articulated)	127,39	552,00	140,08	607,00	116,31	504,00	127,85	554,00
a medium motor vehicle (rigid)	123,69	536,00	136,92	589,00	113,08	490,00	124,38	539,00
a heavy motor vehicle (articulated)	139,15	603,00	153,00	663,00	127,15	551,00	139,85	606,00
a heavy motor vehicle (rigid)	135,00	585,00	148,39	643,00	123,46	535,00	135,69	588,00
an extra heavy motor vehicle (articulated)	154,62	670,00	170,08	737,00	140,54	609,00	154,38	669,00
an extra heavy motor vehicle (rigid)	149,54	648,00	164,31	712,00	136,15	590,00	149,77	649,00
an ultra heavy motor vehicle	160,92	693,00	176,85	762,00	145,15	629,00	159,46	691,00
Driver-salesman of—								
a light motor vehicle	116,08	503,00	127,62	553,00	107,31	465,00	117,92	511,00
a medium motor vehicle (articulated)	142,39	617,00	156,46	678,00	129,92	563,00	142,85	619,00
a medium motor vehicle (rigid)	138,00	598,00	151,62	657,00	126,00	546,00	138,46	600,00
a heavy motor vehicle (articulated)	157,39	682,00	173,08	750,00	143,31	621,00	157,62	683,00
a heavy motor vehicle (rigid)	152,31	660,00	167,54	726,00	138,69	601,00	152,54	661,00
an extra heavy motor vehicle (articulated)	174,46	756,00	191,77	831,00	158,31	686,00	174,00	754,00
an extra heavy motor vehicle (rigid)	168,46	730,00	185,31	803,00	153,00	663,00	168,23	729,00
an ultra heavy motor vehicle	180,69	783,00	198,69	861,00	163,85	710,00	180,23	781,00
*General assistant	87,00	377,00	95,54	414,00	77,31	335,00	84,92	368,00
Handyman	126,46	548,00	138,92	602,00	120,00	520,00	132,00	572,00
Lift attendant—								
during the first year of experience	95,77	415,00	105,23	456,00	88,85	385,00	97,62	423,00
during the second year of experience	103,85	450,00	114,23	495,00	97,85	424,00	107,54	466,00
thereafter as qualified	111,00	481,00	122,08	529,00	105,00	455,00	115,38	500,00
Manager	216,69	939,00	238,15	1 032,00	207,69	900,00	228,46	990,00
Mobile hoist operator	95,77	415,00	105,23	456,00	84,69	367,00	93,00	403,00
Office cashier								
Outside sales assistant								

As for a clerk
As for a displayer

* Provided that during the first six months of employment in the aggregate with the same employer the wage of a general assistant may be reduced by not more than 10 per cent.

	Region D				Region E			
	During the first 12 months after this amendment becomes operative		Thereafter		During the first 12 months after this amendment becomes operative		Thereafter	
	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month
	R	R	R	R	R	R	R	R
†Sales assistant—								
during the first year of experience	113,08	490,00	124,38	539,00	108,23	469,00	118,85	515,00
during the second year of experience	122,31	530,00	134,54	583,00	116,77	506,00	128,31	556,00
during the third year of experience	131,08	568,00	144,00	624,00	125,08	542,00	137,54	596,00
during the fourth year of experience	139,85	606,00	153,69	666,00	133,15	577,00	146,31	634,00
during the fifth year of experience	148,62	644,00	163,38	708,00	109,38	613,00	155,54	674,00
thereafter as qualified	157,62	683,00	173,31	751,00	149,77	649,00	164,54	713,00
Security guard	103,15	447,00	113,31	491,00	94,85	411,00	104,31	452,00
Senior sales assistant	162,23	703,00	178,38	773,00	156,46	678,00	171,92	745,00
Service supply salesman—								
during the first year of experience	137,54	596,00	151,15	655,00	131,31	569,00	144,23	625,00
during the second year of experience	146,77	636,00	161,31	699,00	140,31	608,00	154,15	668,00
during the third year of experience	155,77	675,00	171,23	742,00	149,08	646,00	163,85	710,00
during the fourth year of experience	165,00	715,00	181,38	786,00	158,08	685,00	173,77	753,00
thereafter as qualified	174,23	755,00	191,54	830,00	167,08	724,00	183,69	796,00
‡Shop assistant—								
during the first year of experience	103,15	447,00	113,31	491,00	100,38	435,00	110,31	478,00
during the second year of experience	106,15	460,00	116,77	506,00	102,69	445,00	112,85	489,00
during the third year of experience	109,38	474,00	120,23	521,00	105,23	456,00	115,62	501,00
during the fourth year of experience	112,38	487,00	123,46	535,00	107,54	466,00	118,15	512,00
thereafter as qualified	115,62	501,00	127,15	551,00	110,08	477,00	120,92	524,00
Store assistant	103,15	447,00	113,31	491,00	100,38	435,00	110,31	478,00
Store detective	As for a clerk							
Storeman	166,62	722,00	183,23	794,00	158,08	685,00	173,77	753,00
Supervisor	168,46	730,00	185,31	803,00	161,54	700,00	177,69	770,00
Trainee manager	181,38	786,00	199,38	864,00	174,23	755,00	191,54	830,00
Watchman	95,77	415,00	105,23	456,00	84,69	367,00	93,00	403,00
Employee not elsewhere in this paragraph specifically mentioned	95,77	415,00	105,23	456,00	84,69	367,00	93,00	403,00

† Provided that a sales assistant operating a till shall commence on a wage equal to at least that prescribed for a sales assistant during the second year of experience and thereafter a sales assistant operating a till shall progress on the prescribed scale of a sales assistant.

‡ Provided that a shop assistant operating a till shall commence on a wage equal at least to that prescribed for a shop assistant during the third year of experience, and thereafter a shop assistant operating a till shall progress on the prescribed scale of a shop assistant.

	Streek A				Streek B				Streek C			
	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking getree het		Daarna		Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking getree het		Daarna		Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking getree het		Daarna	
	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand
	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Aankoper	Soos vir 'n handelsreisiger											
*Algemene assistent.....	117,92	511,00	129,69	562,00	103,85	450,00	114,23	495,00	93,23	404,00	102,46	444,00
Bediener van 'n mobiele hysmasjien	129,23	560,00	142,15	616,00	114,23	495,00	125,54	554,00	102,23	443,00	112,38	487,00
Bestuurder.....	283,62	1 229,00	311,77	1 351,00	252,23	1 093,00	277,38	1 202,00	226,85	983,00	249,46	1 081,00
Buiteverkoopsassistent.....	Soos vir uitstaller											
Chaufeur	136,38	591,00	150,00	650,00	120,46	522,00	132,46	574,00	108,23	469,00	118,85	515,00
Demonstrateur.....	Soos vir 'n klerk											
Demonstrateur-verkoopsman—												
gedurende die eerste jaar ondervinding	158,31	686,00	174,00	754,00	141,00	611,00	155,08	672,00	126,69	549,00	139,15	603,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	170,54	739,00	187,38	812,00	151,85	658,00	166,85	723,00	136,62	592,00	150,23	651,00
gedurende die derde jaar ondervinding	182,77	792,00	201,00	871,00	162,69	705,00	178,85	775,00	146,77	636,00	161,31	699,00
gedurende die vierde jaar ondervinding	195,23	846,00	214,62	930,00	173,54	752,00	190,85	827,00	156,92	680,00	172,62	748,00
gedurende die vyfde jaar ondervinding	207,46	899,00	228,00	988,00	184,38	799,00	202,62	878,00	167,08	724,00	183,69	796,00
daarna as gekwalifiseerd	219,92	953,00	241,85	1 048,00	195,23	846,00	214,62	930,00	177,23	768,00	194,77	844,00
Drywer van 'n—												
ligte motorvoertuig	136,38	591,00	150,00	650,00	120,46	522,00	132,46	574,00	108,23	469,00	118,85	515,00
medium motorvoertuig (gelede)	170,54	739,00	187,38	812,00	151,85	657,00	166,62	722,00	135,69	588,00	149,08	646,00
medium motorvoertuig (nie-gelede)	165,46	717,00	181,85	788,00	147,23	638,00	161,77	701,00	131,77	571,00	144,92	628,00
swaar motorvoertuig (gelede)	186,69	809,00	205,15	889,00	165,92	719,00	182,31	790,00	148,62	644,00	163,38	708,00
swaar motorvoertuig (nie-gelede)	180,92	784,00	198,92	862,00	161,85	697,00	176,77	766,00	144,00	624,00	158,31	686,00
ekstra swaar motorvoertuig (gelede)	207,00	897,00	227,54	986,00	184,15	798,00	202,38	877,00	165,77	714,00	181,15	785,00
ekstra swaar motorvoertuig (nie-gelede)	200,31	868,00	220,15	954,00	178,15	772,00	195,92	849,00	159,46	691,00	175,38	760,00
ultra swaar motorvoertuig	214,15	928,00	235,38	1 020,00	190,38	825,00	209,31	907,00	170,31	738,00	187,15	811,00

* Met dien verstande dat die loon van 'n algemene assistent gedurende die eerste altesaam ses maande diens by dieselfde werkgever met hoogstens 10 persent verminder mag word.

	Streek A				Streek B				Streek C			
	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking getree het		Daarna		Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking getree het		Daarna		Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking getree het		Daarna	
	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand
	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Drywer-verkoopsman van 'n—												
ligte motorvoertuig	155,08	672,00	170,54	739,00	138,00	598,00	151,62	657,00	123,46	535,00	135,69	588,00
medium motorvoertuig (gelede)	190,85	827,00	209,77	909,00	163,38	708,00	179,54	778,00	151,62	657,00	166,62	722,00
medium motorvoertuig (nie-gelede)	184,85	801,00	203,31	881,00	164,31	712,00	180,69	783,00	147,00	637,00	161,54	700,00
swaar motorvoertuig (gelede)	211,15	915,00	232,15	1 006,00	187,85	814,00	206,64	895,00	168,00	728,00	184,62	800,00
swaar motorvoertuig (nie-gelede)	204,23	885,00	224,54	973,00	181,62	787,00	199,62	865,00	162,46	704,00	178,62	774,00
ekstra swaar motorvoertuig (gelede)	234,46	1 016,00	257,77	1 117,00	208,15	902,00	228,92	992,00	186,46	808,00	205,92	888,00
ekstra swaar motorvoertuig (nie-gelede)	226,38	981,00	249,00	1 079,00	201,00	871,00	221,08	958,00	180,00	780,00	198,00	858,00
ultra swaar motorvoertuig	243,00	1 053,00	267,23	1 158,00	215,54	934,00	237,09	1 027,00	193,15	837,00	212,31	920,00
Faktotum	162,92	706,00	179,08	776,00	150,69	653,00	165,69	718,00	133,15	577,00	146,31	634,00
Handelsreisiger—												
gedurende die eerste jaar ondervinding	201,00	871,00	221,08	958,00	178,62	774,00	196,38	851,00	161,54	700,00	177,69	770,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	213,46	925,00	234,69	1 017,00	189,69	822,00	208,62	904,00	171,00	741,00	188,08	815,00
gedurende die derde jaar ondervinding	226,15	980,00	248,77	1 078,00	201,00	871,00	220,85	957,00	180,69	783,00	198,69	861,00
gedurende die vierde jaar ondervinding	238,85	1 035,00	262,62	1 138,00	212,08	919,00	233,08	1 010,00	190,15	824,00	209,08	906,00
daarna as gekwalifiseerd	251,54	1 090,00	276,69	1 199,00	223,38	968,00	245,54	1 064,00	199,85	866,00	219,69	952,00

	Streek A				Streek B				Streek C			
	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking getree het		Daarna		Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking getree het		Daarna		Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking getree het		Daarna	
	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand
	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Handelsreisiger se assistent.....	136,38	591,00	150,00	650,00	120,46	522,00	132,46	574,00	108,23	469,00	118,85	515,00
Hyserbediener—												
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	126,46	548,00	138,92	602,00	111,00	481,00	122,08	529,00	102,23	443,00	112,38	487,00
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	136,38	591,00	150,00	650,00	120,23	521,00	132,23	573,00	110,08	477,00	120,92	524,00
daarna as gekwalifiseerd.....	144,69	626,00	159,00	689,00	127,62	553,00	140,31	608,00	116,31	504,00	127,85	554,00
Kantoorassistent.....	Soos vir 'n klerk											
Klerk—												
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	149,77	649,00	164,54	713,00	132,69	575,00	145,85	632,00	118,85	515,00	130,62	566,00
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	160,38	695,00	176,31	764,00	143,54	622,00	157,85	684,00	128,54	557,00	141,23	612,00
gedurende die derde jaar ondervinding.....	171,00	741,00	188,08	815,00	153,69	666,00	168,92	732,00	137,54	596,00	151,15	655,00
gedurende die vierde jaar ondervinding.....	181,62	787,00	199,62	865,00	163,85	710,00	180,23	781,00	146,77	636,00	161,31	699,00
gedurende die vyfde jaar ondervinding.....	192,23	833,00	211,38	916,00	174,00	754,00	191,31	829,00	155,77	675,00	171,23	742,00
daarna as gekwalifiseerd.....	203,08	880,00	223,38	968,00	184,38	799,00	202,62	878,00	165,00	715,00	181,38	786,00
Klerklike assistent.....	149,77	649,00	164,54	713,00	132,69	575,00	145,85	632,00	118,85	515,00	130,62	566,00
Leerlingbestuurder.....	237,46	1 029,00	261,00	1 131,00	210,69	913,00	231,69	1 004,00	189,69	822,00	208,62	904,00
Magasynman.....	213,92	927,00	235,15	1 019,00	194,77	844,00	214,15	928,00	174,23	755,00	191,54	830,00
Pakhuisassistent.....	135,46	587,00	148,85	645,00	119,54	518,00	131,31	569,00	108,23	469,00	118,85	515,00
Monteur.....	129,23	560,00	142,15	616,00	114,23	495,00	125,54	544,00	102,23	443,00	112,38	487,00
Rekenaaroperateur—												
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	158,54	687,00	174,23	755,00	140,54	609,00	154,38	669,00	126,00	546,00	138,46	600,00
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	189,00	819,00	207,69	900,00	167,31	725,00	183,92	797,00	150,00	650,00	165,00	715,00
daarna as gekwalifiseerd.....	219,00	949,00	240,69	1 043,00	193,85	840,00	213,23	924,00	173,77	753,00	191,08	828,00
Sekuriteitswag.....	140,08	607,00	153,92	667,00	123,69	536,00	135,92	589,00	111,00	481,00	122,08	529,00
Senior verkoopsassistent.....	210,69	913,00	231,69	1 004,00	187,15	811,00	205,85	892,00	169,15	733,00	186,00	806,00
Toesighouer.....	219,92	953,00	241,85	1 048,00	195,23	846,00	214,62	930,00	177,23	768,00	194,77	844,00
Uitstaller—												
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	153,00	663,00	168,23	729,00	136,38	591,00	150,00	650,00	123,46	535,00	135,69	588,00
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	164,54	713,00	180,92	784,00	146,54	635,00	161,08	698,00	132,46	574,00	145,62	631,00
gedurende die derde jaar ondervinding.....	176,08	763,00	193,62	839,00	156,69	679,00	172,15	746,00	141,69	614,00	155,77	675,00
gedurende die vierde jaar ondervinding.....	187,62	813,00	206,31	894,00	166,85	723,00	183,46	795,00	150,69	653,00	165,69	718,00
gedurende die vyfde jaar ondervinding.....	199,15	863,00	219,00	949,00	177,00	767,00	194,54	843,00	159,92	693,00	175,85	762,00
daarna as gekwalifiseerd.....	210,69	913,00	231,69	1 004,00	187,15	811,00	205,85	892,00	169,15	733,00	186,00	806,00
Uitstaller se assistent.....	149,77	649,00	164,54	713,00	132,69	575,00	145,85	632,00	118,85	515,00	130,62	566,00

	Streek A				Streek B				Streek C			
	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking getree het		Daarna		Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking getree het		Daarna		Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking getree het		Daarna	
	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand
	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Verkoopsassistent—												
gedurende die eerste jaar ondervinding	149,77	649,00	164,54	713,00	132,69	575,00	145,85	632,00	118,85	515,00	130,62	566,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	160,38	695,00	176,31	764,00	143,54	622,00	157,85	684,00	128,54	557,00	141,23	612,00
gedurende die derde jaar ondervinding	171,00	741,00	188,08	815,00	153,69	666,00	168,92	732,00	137,54	596,00	151,15	655,00
gedurende die vierde jaar ondervinding	181,62	787,00	199,62	865,00	163,85	710,00	180,23	781,00	146,77	636,00	161,31	699,00
gedurende die vyfde jaar ondervinding	192,23	833,00	211,38	916,00	174,00	754,00	191,31	829,00	155,77	675,00	171,23	742,00
daarna as gekwalifiseerd	203,08	880,00	223,38	968,00	184,38	799,00	202,62	878,00	165,00	715,00	181,38	786,00
Versendingsklerk	Soos vir 'n klerk											
Versorger-bestellingnemer—												
gedurende die eerste jaar ondervinding	179,08	776,00	196,85	853,00	159,23	690,00	175,15	759,00	144,00	624,00	158,31	686,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	190,85	827,00	209,77	909,00	169,62	735,00	186,46	808,00	153,69	666,00	168,92	732,00
gedurende die derde jaar ondervinding	202,62	878,00	222,69	965,00	180,00	780,00	198,00	858,00	163,38	708,00	179,54	778,00
gedurende die vierde jaar ondervinding	214,38	929,00	235,62	1 021,00	190,38	825,00	209,31	907,00	173,08	750,00	190,38	825,00
daarna as gekwalifiseerd	226,38	981,00	249,00	1 079,00	201,00	871,00	221,08	958,00	182,77	792,00	201,00	871,00
Versteller—												
gedurende die eerste jaar ondervinding	135,46	587,00	148,85	645,00	119,54	518,00	131,31	569,00	108,23	469,00	118,85	515,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	139,38	604,00	153,23	664,00	123,69	536,00	135,92	589,00	111,46	483,00	122,54	531,00
gedurende die derde jaar ondervinding	143,31	621,00	157,62	683,00	128,08	555,00	140,77	610,00	114,92	498,00	126,23	547,00
gedurende die vierde jaar ondervinding	147,92	641,00	162,69	705,00	132,23	573,00	145,38	630,00	118,15	512,00	129,92	563,00
daarna as gekwalifiseerd	151,15	655,00	166,15	720,00	136,38	591,00	150,00	650,00	121,85	528,00	133,85	580,00
Wag	129,23	560,00	142,15	616,00	114,23	495,00	125,54	544,00	102,23	443,00	112,38	487,00
‡Winkelassistent—												
gedurende die eerste jaar ondervinding	135,46	587,00	148,85	645,00	119,54	518,00	131,31	569,00	108,23	469,00	118,85	515,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	139,38	604,00	153,23	664,00	123,69	536,00	135,92	589,00	111,46	483,00	122,54	531,00
gedurende die derde jaar ondervinding	143,31	621,00	157,62	683,00	128,08	555,00	140,77	610,00	114,92	498,00	126,23	547,00
gedurende die vierde jaar ondervinding	147,92	641,00	162,69	705,00	132,23	573,00	145,38	630,00	118,15	512,00	129,92	563,00
daarna as gekwalifiseerd	151,15	655,00	166,15	720,00	136,38	591,00	150,00	650,00	121,85	528,00	133,85	580,00
Winkelspeurders	Soos vir 'n klerk											
Werknemer nie elders in hierdie paragraaf uitdruklik vermeld nie	129,23	560,00	142,15	616,00	114,23	495,00	125,54	544,00	102,23	443,00	112,38	487,00

† Met dien verstande dat 'n verkoopsassistent wat 'n kontantkas bedien, begin op 'n loon gelykstaande met minstens dié wat voorgeskryf is vir 'n verkoopsassistent gedurende die tweede jaar ondervinding, en dat 'n verkoopsassistent wat 'n kontantkas bedien, daarna vorder op die voorgeskrewe skaal van 'n verkoopsassistent.

‡ Met dien verstande dat 'n winkelassistent wat 'n kontantkas bedien, begin op 'n loon gelykstaande met minstens dié wat voorgeskryf is vir 'n winkelassistent gedurende die derde jaar ondervinding, en dat 'n winkelassistent wat 'n kontantkas bedien, daarna vorder op die voorgeskrewe skaal van 'n winkelassistent.

	Streek D				Streek E			
	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking getree het		Daarna		Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking getree het		Daarna	
	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand
	R	R	R	R	R	R	R	R
Aankoper.....	Soos vir 'n handelsreisiger							
*Algemene assistent	87,00	377,00	95,54	414,00	77,31	335,00	84,92	368,00
Bediener van 'n mobiele hysmasjien	95,77	415,00	105,23	456,00	84,69	367,00	93,00	403,00
Bestuurder	216,69	939,00	238,15	1 032,00	207,69	900,00	228,46	990,00
Buiteverkoopsassistent	Soos vir 'n uitstaller							
Chauffeur	100,62	436,00	110,54	479,00	92,54	401,00	101,77	441,00
Demonstrateur	Soos vir 'n klerk							
Demonstrateur-verkoopsman—								
gedurende die eerste jaar ondervinding	120,69	523,00	132,69	575,00	116,08	503,00	127,62	553,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	130,15	564,00	143,08	620,00	125,08	542,00	137,54	596,00
gedurende die derde jaar ondervinding	139,62	605,00	153,46	665,00	134,08	581,00	147,46	639,00
gedurende die vierde jaar ondervinding	149,31	647,00	164,08	711,00	143,31	621,00	157,62	683,00
gedurende die vyfde jaar ondervinding	158,77	688,00	174,46	756,00	152,31	660,00	167,54	726,00
daarna as gekwalifiseerd	168,46	730,00	185,31	803,00	161,54	700,00	177,69	770,00
Drywer van 'n—								
ligte motorvoertuig	100,62	436,00	110,54	479,00	92,54	401,00	101,77	441,00
medium motorvoertuig (gelede)	127,39	552,00	140,08	607,00	116,31	504,00	127,85	554,00
medium motorvoertuig (nie-gelede)	123,69	536,00	136,92	589,00	113,08	490,00	124,38	539,00
swaar motorvoertuig (gelede)	139,15	603,00	153,00	663,00	127,15	551,00	139,85	606,00
swaar motorvoertuig (nie-gelede)	135,00	585,00	148,39	643,00	123,46	535,00	135,69	588,00
ekstra swaar motorvoertuig (gelede)	154,62	670,00	170,08	737,00	140,54	609,00	154,38	669,00
ekstra swaar motorvoertuig (nie-gelede)	149,54	648,00	164,31	712,00	136,15	590,00	149,77	649,00
ultra swaar motorvoertuig	160,92	693,00	176,85	762,00	145,15	629,00	159,46	691,00
Drywer-verkoopsman van 'n—								
ligte motorvoertuig	116,08	503,00	127,62	553,00	107,31	465,00	117,92	511,00
medium motorvoertuig (gelede)	142,39	617,00	156,46	678,00	129,92	563,00	142,85	619,00
medium motorvoertuig (nie-gelede)	138,00	598,00	151,62	657,00	126,00	546,00	138,46	600,00
swaar motorvoertuig (gelede)	157,39	682,00	173,08	750,00	143,31	621,00	157,62	683,00
swaar motorvoertuig (nie-gelede)	152,31	660,00	167,54	726,00	138,69	601,00	152,54	661,00
ekstra swaar motorvoertuig (gelede)	174,46	756,00	191,77	831,00	158,31	686,00	174,00	754,00
ekstra swaar motorvoertuig (nie-gelede)	168,46	730,00	185,31	803,00	153,00	663,00	168,23	729,00
ultra swaar motorvoertuig	180,69	783,00	198,69	861,00	163,85	710,00	180,23	781,00
Faktotum	126,46	548,00	189,92	602,00	120,00	520,00	132,00	572,00
Handelsreisiger—								
gedurende die eerste jaar ondervinding	154,15	668,00	169,38	734,00	147,92	641,00	162,69	705,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	163,38	708,00	179,54	778,00	156,69	679,00	172,15	746,00
gedurende die derde jaar ondervinding	172,62	748,00	189,69	822,00	165,69	718,00	182,08	789,00
gedurende die vierde jaar ondervinding	181,85	788,00	199,85	866,00	174,69	757,00	192,00	832,00
daarna as gekwalifiseerd	191,08	828,00	210,00	910,00	183,69	796,00	201,92	875,00

* Met dien verstande dat die loon van 'n algemene assistent gedurende die eerste altesaam ses maande diens by dieselfde werkgewer met hoogstens 10 persent verminder mag word.

	Streek D				Streek E			
	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking getree het		Daarna		Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking getree het		Daarna	
	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand
	R	R	R	R	R	R	R	R
Handelsreisiger se assistent	100,62	436,00	110,54	479,00	92,54	401,00	101,77	441,00
Hyserbediener—								
gedurende die eerste jaar ondervinding	95,77	415,00	105,23	456,00	88,85	385,00	97,62	423,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	103,85	450,00	114,23	495,00	97,85	424,00	107,54	466,00
daarna as gekwalifiseerd	111,00	481,00	122,08	529,00	105,00	455,00	115,38	500,00
Kantoorkassier	Soos vir klerk							
Klerk—								
gedurende die eerste jaar ondervinding	113,08	490,00	124,38	539,00	108,23	469,00	118,85	515,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	122,31	530,00	134,54	583,00	116,77	506,00	128,31	556,00
gedurende die derde jaar ondervinding	131,08	568,00	144,00	624,00	125,08	542,00	137,54	596,00
gedurende die vierde jaar ondervinding	139,85	606,00	153,69	666,00	133,15	577,00	146,31	634,00
gedurende die vyfde jaar ondervinding	148,62	644,00	163,38	708,00	141,46	613,00	155,54	674,00
daarna as gekwalifiseerd	157,62	683,00	173,31	751,00	149,77	649,00	164,54	713,00
Klerklike assistent	113,08	490,00	124,38	539,00	108,23	469,00	118,85	515,00
Leerlingbestuurder	181,38	786,00	199,38	864,00	174,23	755,00	191,54	830,00
Magasynman	166,62	722,00	183,23	794,00	158,08	685,00	173,77	753,00
Monteur	95,77	415,00	105,23	456,00	84,69	367,00	93,00	403,00
Pakhuisassistent	103,15	447,00	113,31	491,00	100,38	435,00	110,31	478,00
Rekenaaroperateur—								
gedurende die eerste jaar ondervinding	118,15	512,00	129,92	563,00	107,08	464,00	117,69	510,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	140,54	609,00	154,38	669,00	126,92	550,00	139,62	605,00
daarna as gekwalifiseerd	162,69	705,00	178,85	775,00	146,54	635,00	161,08	698,00
Sekuriteitswag	103,15	447,00	113,31	491,00	94,85	411,00	104,31	452,00
Senior verkoopsassistent	162,23	703,00	178,38	773,00	156,46	678,00	171,92	745,00
Toesighouer	168,46	730,00	185,31	803,00	161,54	700,00	177,69	770,00
Uitstaller—								
gedurende die eerste jaar ondervinding	117,00	507,00	128,54	557,00	112,38	487,00	123,46	535,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	126,00	546,00	138,46	600,00	121,15	525,00	133,15	577,00
gedurende die derde jaar ondervinding	135,00	585,00	148,39	643,00	129,92	563,00	142,85	619,00
gedurende die vierde jaar ondervinding	144,00	624,00	158,31	686,00	138,69	601,00	152,54	661,00
gedurende die vyfde jaar ondervinding	153,00	663,00	168,23	729,00	147,46	639,00	162,00	702,00
daarna as gekwalifiseerd	162,23	703,00	178,39	773,00	156,46	678,00	171,92	745,00
Uitstalers se assistent	113,08	490,00	124,39	539,00	108,23	469,00	118,85	515,00

	Streek D				Streek E			
	Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking getree het		Daarna		Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking getree het		Daarna	
	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand
	R	R	R	R	R	R	R	R
†Verkoopsassistent—								
gedurende die eerste jaar ondervinding	113,08	490,00	124,38	539,00	108,23	469,00	118,85	515,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	122,31	530,00	134,54	583,00	116,77	506,00	128,31	556,00
gedurende die derde jaar ondervinding	131,08	568,00	144,00	624,00	125,08	542,00	137,54	596,00
gedurende die vierde jaar ondervinding	139,85	606,00	153,69	666,00	133,15	577,00	146,31	634,00
gedurende die vyfde jaar ondervinding	148,62	644,00	163,38	708,00	141,46	613,00	155,54	674,00
daarna as gekwalifiseerd	157,62	683,00	173,31	751,00	149,77	649,00	164,54	713,00
Versendingsklerk	Soos vir klerk							
Versorger-bestellingnemer—								
gedurende die eerste jaar ondervinding	137,54	596,00	151,15	655,00	131,31	569,00	144,23	625,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	146,77	636,00	161,31	699,00	140,31	608,00	154,15	668,00
gedurende die derde jaar ondervinding	155,77	675,00	171,23	742,00	149,08	646,00	163,85	710,00
gedurende die vierde jaar ondervinding	165,00	715,00	181,38	786,00	158,08	685,00	173,77	753,00
daarna as gekwalifiseerd	174,23	755,00	191,54	830,00	167,08	724,00	183,69	796,00
Versteller—								
gedurende die eerste jaar ondervinding	103,15	447,00	113,31	491,00	100,38	435,00	110,31	478,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	106,15	460,00	116,77	506,00	102,69	445,00	112,85	489,00
gedurende die derde jaar ondervinding	109,38	474,00	120,23	521,00	105,23	456,00	115,62	501,00
gedurende die vierde jaar ondervinding	112,38	487,00	123,46	535,00	107,54	466,00	118,15	512,00
daarna as gekwalifiseerd	115,62	501,00	127,15	551,00	110,08	477,00	120,92	524,00
Wag	95,77	415,00	105,23	456,00	84,69	367,00	93,00	403,00
‡Winkelassistent—								
gedurende die eerste jaar ondervinding	103,15	447,00	113,31	491,00	100,38	435,00	110,31	478,00
gedurende die tweede jaar ondervinding	106,15	460,00	116,77	506,00	102,69	445,00	112,85	489,00
gedurende die derde jaar ondervinding	109,38	474,00	120,23	521,00	105,23	456,00	115,62	501,00
gedurende die vierde jaar ondervinding	112,38	487,00	123,46	535,00	107,54	466,00	118,15	512,00
daarna as gekwalifiseerd	115,62	501,00	127,15	551,00	110,08	477,00	120,92	524,00
Winkelspeurder	Soos vir 'n klerk							
Werknemer nie elders in hierdie paragraaf uitdruklik vermeld nie	95,77	415,00	105,23	456,00	84,69	367,00	93,00	403,00

† Met dien verstande dat 'n verkoopsassistent wat 'n kontantkas bedien, begin op 'n loon gelykstaande met minstens dié wat voorgeskryf is vir 'n verkoopsassistent gedurende die tweede jaar ondervinding, en dat 'n verkoopsassistent wat 'n kontantkas bedien, daarna vorder op die voorgeskrewe skaal van 'n verkoopsassistent.

‡ Met dien verstande dat 'n winkelassistent wat 'n kontantkas bedien, begin op 'n loon gelykstaande met minstens dié wat voorgeskryf is vir 'n winkelassistent gedurende die derde jaar ondervinding, en dat 'n winkelassistent wat 'n kontantkas bedien, daarna vorder op die voorgeskrewe skaal van 'n winkelassistent.

(c) **Casual employees:** Subject to the proviso to paragraph (a), an employer shall pay a casual employee in respect of each hour or part of an hour (excluding overtime) worked by him on any day other than a paid holiday or a Sunday, not less than the hourly wage prescribed in paragraph (b), read with subclause (4), for an ordinary employee who in the same area performs the same class of work as the casual employee is required to, or not less than the hourly wage or hourly equivalent of the wage actually being paid to the ordinary employee, whichever is the greater amount, plus 33 1/3 percent: Provided that—

(i) for the purposes of this paragraph the expression 'the ordinary employee' means the employee who performs the particular class of work in the employer's full-time employ and who is being paid the lowest wage for that class of work;

(ii) where the employer requires the casual employee—

(aa) to perform the work of a class of employee for whom wages on a rising scale are prescribed, the expression 'hourly wage' shall mean the hourly wage prescribed for a qualified employee of that class;

(ab) to work for a period of less than four hours on any day, he shall be deemed to have worked for four hours.

(d) **Part-time employees:** Subject to the proviso to paragraph (a), a part-time employee shall be paid not less than two-thirds of the weekly wage prescribed for an employee in the same area of the same class and with the same experience, having due regard to the definition 'experience'."

2. In clause 3, substitute in subclause (5) (b) (i), (ii), (iii) and (iv) the expressions "47c", "53c", "60c" and "73c" for the expressions "35 cents", "40 cents", "45 cents" and "55 cents", respectively.

3. In clause 3, substitute in subclause (6) (a) (i), (ii), (iii) (ab) and (iv) (ab) the expressions "R4,50 per meal-time", "R4,50 per meal-time", "R45 per night" and "R30 per night" for the expressions "R3 per meal-time", "R3 per meal-time", "R30 per night" and "R18 per night", respectively.

4. In clause 3, substitute in subclause (8) the expressions "R4,50" and "90c" for the expressions "R3,00" and "60 cents", respectively.

5. In clause 4, add the following proviso to subclause (6) (f): "and provided further that this limitation shall not apply in respect of an employee who has given his employer notice of his intention to terminate the contract of employment, or whose services are terminated in any other manner."

6. In clause 5, substitute in subclause (6) the expressions "R4,50" and "R4,50" for the expressions "R3" and "R3", respectively.

7. In clause 5, substitute the following for subclause (8) (a) (i):

"(i) any employee if and for so long as such employee is in receipt of a regular wage not less than the remuneration stipulated in a current exemption published in terms of section 34 (1) of the Basic Conditions of Employment Act, 1983 (Act 3 of 1983), for the area in which he is employed;"

8. In clause 11, substitute the following for subclause (2):

"An employer shall provide his employee who in the performance of his duties is regularly exposed to wet weather, free of charge with serviceable waterproof protection for the head and legs and a waterproof cape, and such articles shall remain the property of the employer: Provided that an employer may in lieu of providing such articles pay to such employee, in addition to any other remuneration due to such employee, an allowance of not less than R2,20 per month."

9. In clause 11, substitute in subclause (7) the expression "R1,50" for the expression "R1,15".

(c) **Los werknemers:** Behoudens die voorbehoudsbepaling van paragraaf (a), moet 'n werkgewer 'n los werknemer ten opsigte van elke uur of gedeelte van 'n uur (uitgesonderd oortyd) wat hy op enige dag behalwe 'n betaalde vakansiedag of 'n Sondag werk, minstens die uurloon by paragraaf (b), gelees met subklousule (4), voorgeskryf vir 'n gewone werknemer wat in dieselfde gebied dieselfde klas werk verrig as dié wat van die los werknemer vereis word, of minstens die uurloon of uurlikse ekwivalent van die loon wat werklik aan die gewone werknemer betaal word, watter bedrag ook al die grootte is, plus 33 1/3 persent betaal: Met dien verstande dat—

(i) by die toepassing van hierdie paragraaf die uitdrukking 'die gewone werknemer' die werknemer beteken wat die betrokke klas werk in die werkgewer se voltydse diens verrig en aan wie die laagste loon vir daardie klas werk betaal word;

(ii) waar die werkgewer van die los werknemer vereis—

(aa) om die werk te verrig van 'n klas werknemer vir wie 'n loon teen 'n stygende skaal voorgeskryf word, die uitdrukking 'uur loon' die uurloon beteken wat vir 'n gekwalifiseerde werknemer van daardie klas voorgeskryf word;

(ab) om vir 'n tydperk van minder as vier uur op enige dag te werk, hy geag word vier uur lank te gewerk het.

(d) **Deeltydse werknemers:** Behoudens die voorbehoudsbepaling van paragraaf (a), moet 'n deeltydse werknemer minstens twee derdes van die weekloon voorgeskryf vir 'n werknemer in dieselfde gebied, van dieselfde klas en met dieselfde ondervinding betaal word, met behoorlike inagneming van die woordskrywing van 'ondervinding'."

2. In klousule 3, vervang in subklousule (5) (b) (i), (ii), (iii) en (iv) die uitdrukkings "35c", "40c", "45c" en "55c" deur onderskeidelik die uitdrukkings "47c", "53c", "60c" en "73c".

3. In klousule 3, vervang in subklousule (6) (a) (i), (ii), (iii) (ab) en (iv) (ab) die uitdrukkings "R3 per ete", "R3 per ete", "R30 per nag" en "R18 per nag" deur onderskeidelik die uitdrukkings "R4,50 per ete", "R4,50 per ete", "R45 per nag" en "R30 per nag".

4. In klousule 3, vervang in subklousule (8) die uitdrukkings "R3,00" en "60c" deur onderskeidelik die uitdrukkings "R4,50" en "90c".

5. In klousule 4, voeg die volgende voorbehoudsbepaling by subklousule (6) (f): "Met dien verstande voorts dat hierdie beperking nie geld nie ten opsigte van 'n werknemer wat sy werkgewer kennis gegee het van sy voorneme om die dienskontrak te beëindig, of wie se diens op enige ander wyse beëindig word."

6. In klousule 5, vervang in subklousule (6) die uitdrukkings "R3" en "R3" deur onderskeidelik die uitdrukkings "R4,50" en "R4,50".

7. In klousule 5, vervang subklousule (8) (a) (i) deur die volgende:

"(i) enige werknemer indien en solank as wat sodanige werknemer 'n gereelde jaarlikse loon ontvang van minstens die besoldiging bepaal in 'n bestaande vrystelling gepubliseer kragtens artikel 34 (1) van die Wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983 (Wet 3 van 1983), vir die gebied waarin hy werksaam is;"

8. In klousule 11, vervang subklousule (2) deur die volgende:

"'n Werkgewer moet sy werknemer wat by die uitvoering van sy pligte gereeld aan nat weer blootgestel is, kosteloos voorsien van dienslike waterdigte beskerming vir die kop en bene en 'n waterdigte mantel, en sodanige artikels bly die eiendom van die werkgewer: Met dien verstande dat 'n werkgewer in plaas van sodanige artikels te voorsien, aan sodanige werknemer, benewens enige ander besoldiging aan sodanige werknemer, verskuldig, 'n toelae van minstens R2,20 per maand kan betaal."

9. In klousule 11, vervang in subklousule (7) die uitdrukking "R1,15" deur die uitdrukking "R1,50".

No. R. 896

26 April 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY, TRANSVAAL.—RE-ENACTMENT OF SICK BENEFIT, PENSION AND MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1995, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), 2 and 3, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1995, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement.

ELI VAN DER M. LOUW,

Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Electrical Contractor's Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

South African Electrical Workers' Association

and the

Metal and Electrical Workers' Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting Industry,

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 1884 of 23 August 1985 (hereinafter referred to as the "Re-enacting Agreement"), as extended and amended by Government Notices Nos. R. 2844 of 17 December 1985, R. 1974 of 19 September 1986, R. 2270 of 9 October 1987, R. 1353 of 8 July 1988, R. 2316 of 18 November 1988 and R. 886 of 20 April 1990.

No. R. 896

26 April 1991

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSNYWERHEID, TRANSVAAL.—HERBEKRAGTIGING VAN SIEKTE-BYSTANDS-, PENSIOEN- EN MEDIESE BYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1995 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), 2 en 3 met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1995 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

ELI VAN DER M. LOUW,

Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSNYWERHEID OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

South African Electrical Workers' Association

en die

Metal and Electrical Workers' Union of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1884 van 23 Augustus 1985 (hierna die "Herbekragtigingsooreenkoms" genoem), soos verleng en gewysig deur Goewermenskennisgewings R. 2844 van 17 Desember 1985, R. 1974 van 19 September 1986, R. 2270 van 9 Oktober 1987, R. 1353 van 8 Julie 1988, R. 2316 van 18 November 1988 en R. 886 van 20 April 1990, te wysig.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed by all employers and employees in the Electrical Contracting Industry—

(a) who are members of the employers' organisation and the trade unions respectively; and

(b) who are engaged or employed in the Industry in the Province of the Transvaal and the Magisterial Districts of Bloemfontein and Sasolburg.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof.

(3) For the purposes of this Agreement, the weekly wage rate of apprentices prescribed under the Manpower Training Act, 1981, shall be taken to be the weekly wage of such employees, and the hourly rate shall be the weekly wage calculated as above, divided by the number of ordinary hours worked in the establishment concerned.

2. CLAUSE 18.—PENSION FUND

Insert the following subclause (5):

"(5) Notwithstanding the provisions of subclause (4), where an employee, who has not been employed in the industry before, is employed as an Elkonop 1 or Labourer, he shall be covered only by the death benefit portion of the Pension Fund for the first 13 weeks of employment and, thereafter, he shall become a full member of the Pension Fund."

3. CLAUSE 20.—CONTRIBUTIONS

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) The weekly contributions of all employees to the Electrical Contracting Industry Pension Fund shall be based on the prescribed wages payable to such employees in terms of the Main Agreement of the Council, as amended from time to time, plus 20 per cent thereof, and shall be calculated at the rate of 12,5 per cent of the said prescribed wage, plus 20 per cent thereof, taken to the next higher 10 cents.

(2) Delete subclause (2).

(3) Renumber subclause (3) as subclause (2).

(4) Insert the following subclause (3):

"(3) Notwithstanding the provisions of any other clause in this Agreement or the Main Agreement of the Council, the contributions referred to in subclause (1) shall be based on a working week of 42½ hours."

4. CLAUSE 30.—CONTRIBUTIONS

Substitute the following for subclause (1):

"(1) (a) An employer shall pay the following amounts to Elmed in respect of the undermentioned employees in their respective categories of membership per week:

[Column (1)] Category of membership	Total amount in rand per week			
	Master electricians, electricians, artisans, Elkonops 3, Elkonops 2, drivers, final year apprentices, apprentices with dependants, and trainees who are		Apprentices not included in Column (2)	Apprentices not included in Column (3)
	A-members [Column (2)]	B-members [Column (3)]		
M	44	38	22	19
M1	54	48	—	—
M2	60	55	—	—
M3	68	63	—	—
M4+	74	69	—	—

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word deur alle werkgewers en werknemers in die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid—

(a) wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakverenigings; en

(b) wat betrokke is by of werksaam in die Nywerheid in die provinsie Transvaal en in die landdrosdistrikte Bloemfontein en Sasolburg.

(2) Ondanks subklousule (1) is die Ooreenkoms van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragens voorgeskryf of bestel is nie.

(3) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word die weeklikse loonskaal van vakleerlinge wat kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981, voorgeskryf is as die weekloon van sodanige werknemers geag en is die uurloon die weekloon soos hierbo bereken, gedeel deur die getal gewone ure wat daar in die betrokke bedryfsinrigting gewerk word.

2. KLOUSULE 18.—PENSIOENFONDS

Voeg die volgende subklousule (5) in:

"(5) Ondanks subklousule (4), waar 'n werknemer wat nie voorheen in die Nywerheid in diens was nie, as 'n Elkonop 1 of arbeider in diens geneem word, word hy vir die eerste 13 weke diens slegs deur die sterftebystand-gedeelte van die Pensioenfonds gedek en daarna word hy 'n volle lid van die Pensioenfonds."

3. KLOUSULE 20.—BYDRAES

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die weeklikse bydraes van alle werknemers tot die Pensioenfonds van die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid moet gebaseer word op die voorgeskrywe loon betaalbaar aan sodanige werknemers ingevolge die Hoof-ooreenkoms van die Raad, soos van tyd tot tyd gewysig, plus 20 persent daarvan, en moet bereken word teen 12,5 persent van die gemelde voorgeskrywe loon, plus 20 persent daarvan, bereken tot die volgende hoogste 10 sent."

(2) Skrap subklousule (2).

(3) Hernommer subklousule (3) om te lui subklousule (2).

(4) Voeg die volgende subklousule (3) in:

"(3) Ondanks die voorskrifte van enige ander klousule in hierdie Ooreenkoms of die Hoof-ooreenkoms van die Raad, moet die bydraes in subklousule (1) bedoel, gebaseer word op 'n werkweek van 42½ uur."

4. KLOUSULE 30.—BYDRAES

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) (a) 'n Werkgewer moet die volgende bedrae weekliks aan Elmed betaal ten opsigte van ondergenoemde werknemers in hul onderskeie lidmaatskapskategorieë:

[Kolom (1)] Lidmaatskap kategorie	Totale bedrag in rand per week			
	Meester/elektisiëns, elektrisiëns, ambagsmanne, Elkonops 3, Elkonops 2, drywers, finalejaar-vakleerlinge, vakleerlinge met afhanklikes en kwekelinge wat		Vakleerlinge wat nie in Kolom (2) ingesluit is nie	Vakleerlinge wat nie in Kolom (3) ingesluit is nie
	A-lede is [Kolom (2)]	B-lede is [Kolom (3)]		
M	44	38	22	19
M1	54	48	—	—
M2	60	55	—	—
M3	68	63	—	—
M4+	74	69	—	—

(b) The amount of R190,00 for an M category member, R234,00 for an M1 category member, R260,00 for an M2 category member, R294,00 for an M3 category member and R320,00 for an M4+ category member in respect of each month worked by each person who has been admitted as a member of ELMED in terms of clause 25 (1) (b) shall be paid by the Council to ELMED.

(c) Every employer referred to in clause 25 (1) (c) shall pay monthly to ELMED the amount of R190,00 for an M category member, R234,00 for an M1 category member, R260,00 for an M2 category member, R294,00 for an M3 category member and R320,00 for an M4+ category member in respect of each person who has been admitted to membership of ELMED in terms of clause 25 (1) (c).

(d) Every person who has been admitted to ELMED in terms of clause 25 (1) (d) shall pay monthly the amount of R190,00 for an M category member, R234,00 for an M1 category member, R260,00 for an M2 category member, R294,00 for an M3 category member and R320,00 for an M4+ member to ELMED.

(e) The Council may reduce the amounts referred to in paragraph (d) above, but such reduced rate shall be applicable only during the lifetime of the member who has been admitted in terms of clause 25 (1) (d)."

Signed at Johannesburg, as authorised for and on behalf of the parties to the Council, this 8th day of August 1990.

B. NICHOLSON,

Vice-Chairman.

L. M. BOWLES,

Member of the Council.

G. R. J. STRYDOM,

Assistant Secretary.

No. R. 897

26 April 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

HAIRDRESSING TRADE, SOUTH AND WESTERN TRANSVAAL. — AMENDMENT TO SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1991, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the said Agreement and upon the employers and employee who are members of the said organisation or union.

E. VAN DER M. LOUW,

Minister of Manpower.

(ii) net een salarisverhoging aan sodanige beampte of werknemer toegeken word indien sy salaris reeds gelyk is aan die voorlaaste kerf van die skaal wat op hom van toepassing is.

(7) Indien 'n salarisverhoging nie ingevolge subregulasie (4) (b), (5) (b) of (6) aan 'n beampte of werknemer toegeken word nie, is die bepalings van subregulasies (2), (3), (4), (5) en (6) *mutatis mutandis* van toepassing.

(8) Behoudens die bepalings van hierdie Regulasies word die salaris van 'n beampte of werknemer aan wie 'n salarisverhoging ingevolge subregulasie (4) (b), (5) (b) of (6) toegeken is, by die verstryking van elke verdere salarisverhogingstydperk verhoog met een salarisverhoging binne die perke van die skaal wat op hom van toepassing is.

Amptelike diensure

53. (1) Behoudens die bepalings van regulasie 54, bepaal die prinsipaal van 'n kollege die amptelike diensure van beampes en werknemers van die betrokke kollege en sien hy toe dat hulle dit nakom.

(2) Ondanks die bepalings van hierdie regulasie, kan die prinsipaal van 'n kollege van 'n beampte of werknemer van die betrokke kollege vereis om op enige dag van die week of enige tyd van die dag of nag amptelike diens te verrig of om by sy normale werkplek of elders aanwesig te wees vir sodanige diens.

(3) 'n Beampte of werknemer van 'n kollege is nie gedurende sy amptelike diensure en tydperke van oortyd diens sonder toestemming van die prinsipaal van die betrokke kollege, van sy kantoor of werkplek afwesig nie.

(4) Die prinsipaal van 'n kollege bepaal—

(a) die etenspouse, van minstens 'n halfuur, van 'n beampte of werknemer of enige kategorie beampes of werknemers van daardie kollege: Met dien verstande dat 'n etenspouse wat binne die amptelike diensure val nie geag word amptelike diens tyd vir die voltooiing van 'n werkweek te wees nie; en

(b) die tye waartydens die publiek vir amptelike doeleindes toegang tot daardie kollege het.

(5) (a) Indien 'n beampte of werknemer gedurende die amptelike diensure van diens afwesig is as gevolg van verlof toegestaan ingevolge hierdie Regulasies of weens ander omstandighede wat vir die raad aanneemlik is, word hy, vir die doeleindes van die voltooiing van sy werkweek, geag amptelike diens te verrig het gedurende sodanige afwesigheid.

(b) Die amptelike diensure wat ten opsigte van 'n bepaalde dag vir 'n beampte of werknemer bepaal is en wat—

(i) op openbare vakansiedag val, in die geval van 'n beampte of werknemer wat gewoonlik nie op sodanige dag werk nie; of

(ii) op 'n ander dag val wat hy gewoonlik in plaas van sodanige openbare vakansiedag van diens vrygestel is, in die geval van 'n beampte of werknemer wat gewoonlik op 'n openbare vakansiedag werk, word geag amptelike diensure vir die doeleindes van die voltooiing van sy werkweek te wees.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE HAIRDRESSING
TRADE (SOUTHERN AND WESTERN TRANSVAAL)****AMENDMENT OF SICK BENEFIT FUND AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**South African Hairdressers' and Cosmetologists'
Association**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part

and the

South African Hairdressers Employees' Industrial Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part

being parties to the Industrial Council for the Hairdressing Trade (Southern and Western Transvaal).

to amend the Sick Benefit Fund Agreement published under Government Notice No. R. 2512 of 13 November 1987, as extended and amended by Government Notices Nos. R. 2518 of 23 December 1988, R. 803 of 21 April 1989 and R. 1149 of 25 May 1990 (hereinafter referred to as "the SBF Agreement").

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

1.1 Except as otherwise provided in this clause, the terms of this Agreement shall apply to and be observed in the Hairdressing Trade—

1.1.1 by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union;

1.1.2 in the Magisterial Districts of Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Klerksdorp, Krugersdorp, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, and Vereeniging.

1.2 Notwithstanding the provisions of clause 1.1 the terms of this Agreement shall apply—

1.2.1 only to employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to the employers of such employees;

1.2.2 to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any condition fixed thereunder.

2. CLAUSE 6.—MEMBERSHIP

Substitute the following for Clause 6.1 of the SBF Agreement:

6.1 All employers, with the exception of a close corporation or company, shall be members of the Fund, whether working employers or not. For the purposes of this clause and of clause 9.3 "employer" shall include any person who is a member of a close corporation and/or any person who is a director and/or shareholder of a company which is an employer in the trade.

3. CLAUSE 9.—CONTRIBUTIONS

1. Substitute the following for clause 9.2 of the SBF Agreement:

9.2 Every employer who is a member of the employers' organisation which is a party to this Agreement, and who has not been excluded or exempted from membership of the Fund under the provisions of this Agreement shall, as from the date of coming into operation of this Agreement, pay each month, including any month during which such employer is on ordinary or sick leave, contributions to this Fund in accordance with both X and Y of Group G.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE HAARKAPPERSBEDRYF
(SUID- EN WES-TRANSVAAL)****SIEKTEBYSTANDSFONDS VIR DIE HAARKAPPERS-
BEDRYF OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhouding 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**South Africa Hairdressers' and Cosmetologists'
Association**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant,

en die

South African Hairdressers Employees' Industrial Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Haarkappersbedryf (Suid- en Wes-Transvaal).

om die Siektebystandsfondsooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2512 van 13 November 1987, soos verleng en gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 2518 van 23 Desember 1988, R. 803 van 21 April 1989 en R. 1149 van 25 Mei 1990 (hierna genoem "die SBF-ooreenkoms"), te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

1.1 Behoudens andersluidende bepalings in hierdie klousule, is hierdie Ooreenkoms van toepassing op en moet dit in die Haarkappersbedryf nagekom word.

1.1.1 deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging;

1.1.2 in die landdrosdistrikte Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Klerksdorp, Krugersdorp, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, en Vereeniging.

1.2 Ondanks die bepalings van 1.1 sal hierdie Ooreenkoms nie van toepassing wees nie op—

1.2.1 slegs werknemers wie se lone voorgeskryf is in hierdie Ooreenkoms en op die werkgewers van sodanige werknemers;

1.2.2 op vakleerlinge insoverre dit nie onbestaanbaar is met die bepalings van die MOW of enige ooreenkoms aangaan of enige bepaling wat daarvolgens vasgestel is nie;

2. KLOUSULE 6.—LIDMAATSKAP

Vervang klousule 6.1 van die SBF-ooreenkoms deur die volgende:

6.1 Alle werkgewers, met die uitsondering van 'n beslote korporasie of maatskappy, moet lede van die Fonds wees, hetsy hulle werkende werkgewers is of nie. Vir die toepassing van hierdie klousule en van klousule 9.3 sluit "werkgewer" enige persoon in wat lid is van 'n beslote korporasie en/of enige persoon wat 'n direkteur is en/of aandeelhouer is in 'n maatskappy wat 'n werkgewer in die bedryf is.

3. KLOUSULE 9.—BYDRAES

1. Vervang klousule 9.2 van die SBF-ooreenkoms deur die volgende:

9.2 Elke werkgewer wat 'n lid is van die werkgewersorganisasie wat 'n party is by hierdie Ooreenkoms, en wat nie uitgesluit of vrygestel is van lidmaatskap van die Fonds ingevolge hierdie Ooreenkoms nie, moet vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms elke maand, met inbegrip van 'n maand waartydens sodanige werkgewer met gewone of siekteverlof is, bydraes tot hierdie Fonds maak ooreenkomstig X en Y van Groep G.

2. Substitute the following Contributions for those set out in clause 9.3 of the SBF Agreement:

9.3 Contributions effective from date of publication.

2. Vervang die bydraes soos uiteengesit in klousule 9.3 van die SBF-ooreenkoms deur die volgende:

9.3 Bydraes van krag vanaf datum van publikasie.

Group	Work category	Contributions	
		X	Y
		R	R
B	Apprentice, general assistant, trainee hairdresser, manicurist and/or beauty culturist in the first nine months of training if her salary is less than R705 per month:		
	Single member.....	30,00	30,00
	Member with 1 or 2 dependants.....	40,50	40,50
	Member with 3 or more dependants.....	44,50	44,50
C	Shampooist:		
	Single member.....	60,00	40,00
	Member with 1 or 2 dependants.....	81,00	54,00
	Member with 3 or more dependants.....	89,40	59,60
D	Manicurist and/or beauty culturist after the first nine months of training, and/or if earning a salary of R705 or more per month in the first nine months of training:		
	Single member.....	84,00	56,00
	Member with 1 or 2 dependants.....	113,40	75,60
	Member with 3 or more dependants.....	124,80	83,20
E	Receptionist and/or telephonist earning less than R1 000 per month, and hairdresser in the first year after qualification if earning less than R1 000 per month:		
	Single member.....	96,00	64,00
	Member with 1 or 2 dependants.....	129,60	86,40
	Member with 3 or more dependants.....	142,80	95,20
F	Hairdresser, hairdresser in the first year after qualification if earning R1 000 or more per month, and receptionist and/or telephonist if earning R1 000 per month or more:		
	Single member.....	156,00	104,00
	Member with 1 or 2 dependants.....	210,60	140,40
	Member with 3 or more dependants.....	231,60	154,40
G	Employer, working or non-working, notwithstanding that such employer may be performing any work referred to in Groups B to F inclusive:		
	Single member.....	150,00	150,00
	Member with 1 or 2 dependants.....	202,50	202,50
	Member with 3 or more dependants.....	223,00	223,00

Notes:

1. Scheme where (apart from Group B which is 50/50, and the provisions of Note 2 below) employees contribute 60% and employers contribute 40%.

X = Employees share, Y = Employers share.

2. Employers pay both the X and Y contributions for themselves.

3. Substitute the following for clause 9.7 of the SBF Agreement:

9.7 All amounts required to be forwarded to the Council shall be delivered or sent to 15 Edward Street, Roodepoort, 1724, or posted to P.O. Box 1963, Roodepoort, 1725.

4. CLAUSE 10.—BENEFITS

Substitute the following for Clauses 10.1.1 to 10.1.3 of the SBF Agreement:

10.1.1 *Annual benefits and limits effective from date of publication of this Agreement.*—The annual benefits, and the limits thereon, to which members of the Fund shall be entitled by virtue of their membership shall be those prescribed from time to time by the Rules of the Fund.

Signed at Roodepoort, on behalf of the parties, this 23rd day of October 1990.

J. DANIEL,
Chairman of the Council.

B. D. MARTIN,
Vice-Chairman of the Council.

J. A. MARTIN,
Secretary of the Council.

Groep	Werkkategorie	Bydraes	
		X	Y
		R	R
B	Vakleerling, algemene assistent, leerlinghaarkapper, manikuris en/of skoonheidskundige in die eerste nege maande van opleiding indien sodanige persoon se salaris minder is as R705 per maand:		
	Lid alleenlik.....	30,00	30,00
	Lid met 1 of 2 afhanklikes.....	40,50	40,50
	Lid met 3 of meer afhanklikes.....	44,50	44,50
C	Sjampoëis:		
	Lid alleenlik.....	60,00	40,00
	Lid met 1 of 2 afhanklikes.....	81,00	54,00
	Lid met 3 of meer afhanklikes.....	89,40	59,60
D	Manikuris en/of skoonheidskundige na die eerste nege maande van opleiding, en/of as haar salaris R705 of meer is per maand:		
	Lid alleenlik.....	84,00	56,00
	Lid met 1 of 2 afhanklikes.....	113,40	75,60
	Lid met 3 of meer afhanklikes.....	124,80	83,20
E	Ontvangsdames en/of telefoniste wat minder as R1 000 per maand verdien, en haarkapper in die eerste jaar na kwalifikasie wat minder as R1 000 per maand verdien:		
	Lid alleenlik.....	96,00	64,00
	Lid met 1 of 2 afhanklikes.....	129,60	86,40
	Lid met 3 of meer afhanklikes.....	142,80	95,20
F	Haarkapper, haarkapper in die eerste jaar na kwalifikasie wat R1 000 of meer per maand verdien, en ontvangsdame en/of telefonis wat R1 000 of meer per maand verdien:		
	Lid alleenlik.....	156,00	104,00
	Lid met 1 of 2 afhanklikes.....	210,60	140,40
	Lid met 3 of meer afhanklikes.....	231,60	154,40
G	Werkgewer, werkend of nie-werkend, nieteenstaande dat sodanige werkgewer werk mag uitoefen wat bedoel word in Groepe B tot en met F:		
	Lid alleenlik.....	150,00	150,00
	Lid met 1 of 2 afhanklikes.....	202,50	202,50
	Lid met 3 of meer afhanklikes.....	223,00	223,00

Opmerking:

1. Skema waar (behalwe vir Groep B wat 50/50 is, en die bepalings van Opmerking 2 hieronder) werknemers 60% en werkgewers 40% bydra.

X = Werknemersgedeelte, Y = Werkgewersgedeelte.

2. Werkgewers betaal beide die X- en Y-bydraes vir hulleself.

3. Vervang klousule 9.7 van die SBF-ooreenkoms deur die volgende:

9.7 Alle bydrae wat aan die Nywerheidsraad gestuur moet word, moet afgelewer word by of gestuur word na Edwardstraat 15, Roodepoort, 1724, of gepos word na Posbus 1963, Roodepoort, 1725.

4. KLOUSULE 10.—BYSTAND

Vervang klousules 10.1.1 tot 10.1.3 van die SBF-ooreenkoms deur die volgende:

10.1.1 *Jaarlikse voordele en limiete effektief vanaf datum van publikasie van hierdie Ooreenkoms.* —Die jaarlikse voordele, en die limiete daarop, waarop lede van die Fonds geregtig is uit hoofde van hul lidmaatskap is soos van tyd tot tyd voorgeskryf in die Reëls van die Fonds.

Namens die partye op hede die 23ste dag van Oktober 1990 te Roodepoort onderteken.

J. DANIEL,
Voorsitter.

B. D. MARTIN,
Ondervoorsitter.

J. A. MARTIN,
Sekretaris.

No. R. 898

26 April 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY (CAPE): RE-ENACTMENT OF AGREEMENT FOR THE SERVICING SECTION

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1991, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), 2 and 3 of Part I, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1991, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement.

ELI VAN DER M. LOUW,

Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT FOR THE SERVICING SECTION

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Electrical Engineering and Allied Industries Association

Electronics and Telecommunications Industries Association

and the

Radio, Appliance and Television Association of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa

Metal and Electrical Workers' Union of South Africa

and the

South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting and Servicing Industry (Cape),

No. R. 898

26 April 1991

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS- EN BEDIENINGSNYWERHEID (KAAP): HERBEKRAKTIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE BEDIENINGSEKSIE

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1991 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), 2 en 3 van Deel I, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1991 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

ELI VAN DER M. LOUW,

Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS- EN BEDIENINGSNYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS VIR DIE BEDIENINGSEKSIE

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Engineering and Allied Industries Association

Electronics and Telecommunications Industries Association

en die

Radio, Appliance and Television Association of South Africa

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa

Metal and Electrical Workers' Union of South Africa

en die

South African Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemings- en Bedieningsnywerheid (Kaap),

PART I**1. SCOPE OF APPLICATION**

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Electrical Contracting and Servicing Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and the trade unions respectively;

(b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg [including that portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice No. 1973 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg], Simon's Town, Goodwood and Bellville, in those portions of the Magisterial Districts of Malmesbury and Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notices Nos. 171 of 8 February 1957 and 283 of 2 March 1962, respectively, fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice No. 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville, and in the portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice No. 1683 of 7 August 1987, fell within the Magisterial District of Bellville.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

(a) apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;

(b) not apply to employers and employees engaged or employed in the Electrical Contracting Section of the Industry.

(3) For the purpose of this Agreement, the weekly rate of apprentices prescribed under the Manpower Training Act, 1981, shall be taken to be the weekly wage, and the hourly rate shall be the weekly wage calculated as above, divided by the number of ordinary hours worked in the establishment concerned.

(4) Notwithstanding the limitation of the Agreement published under Government Notice No. R. 380 of 5 March 1982, as amended, to the operations therein scheduled, the provisions of clauses 13 and 14 of Part I of the Agreement shall apply to all employees employed in operative processes receiving a rate of pay equivalent to that prescribed in this Agreement of a Rate D employee or paid at a rate of not less than R1 283,10 per month, excluding payment for overtime.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on a date to be fixed by the Minister of Manpower in terms of section 48 (1) of the Act and shall remain in force for the period ending 30 June 1991 or for such period as may be determined by him.

3. SPECIAL PROVISIONS

The provisions of clauses 9 (3) (g), 20, 25 of Part I of the agreement published under Government Notice No. R. 380 of 5 March 1982, as amended and renewed by Government Notices Nos. R. 1846 and R. 1847 of 27 August 1982, R. 2143 and R. 2144 of 30 September 1983, R. 1871 and R. 1872 of 24 August 1984, R. 2588 and R. 2589 of 15 November 1985, R. 2107 and R. 2108 of 3 October 1986, R. 2449 and R. 2450 of 30 October 1987, R. 1890 and R. 1891 of 16 September 1988, R. 2103 of 29 September 1989 and R. 2209 of 13 October 1989 (hereinafter referred to as the "Former Agreement") as further extended, renewed, amended or re-enacted from time to time, shall apply to employers and employees.

DEEL I**1. TOEPASSINGSBESTEK**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Elektrotegniese Aannemings- en Bedieningsnywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings is;

(b) in die landdrostdistrikte Die Kaap, Wynberg [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostdistrik Somerset Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermmentskennisgewing No. 1973 van 9 Februarie 1973) binne die landdrostdistrik Wynberg geval het], Simonstad, Goodwood en Bellville, in daardie gedeeltes van die landdrostdistrikte Malmesbury en Stellenbosch wat voor die publikasie van onderskeidelik Goewermmentskennisgewings Nos. 171 van 8 Februarie 1957 en 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrostdistrik Bellville geval het en in daardie gedeelte van die landdrostdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing No. 661 van 19 April 1974 binne die landdrostdistrik Stellenbosch geval het maar wat voor 2 Maart 1962 binne die landdrostdistrik Bellville geval het, en in daardie gedeelte van die landdrostdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing No. 1683 van 7 Augustus 1987 binne die landdrostdistrik Bellville geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie;

(b) nie van toepassing op werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is in die Elektrotegniese Aannemingsseksie van die Nywerheid nie.

(3) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word die weekloon van vakleerling wat ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, voorgeskryf word, geag die weekloon te wees en is die uurloon die weekloon soos hierbo bereken, gedeel deur die getal gewone ure wat in die betrokke bedryfsinrigting gewerk word.

(4) Ondanks die beperking van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 380 van 5 Maart 1982, soos gewysig, tot die werksaamhede daarin vermeld, geld klousules 13 en 14 Deel I van genoemde Ooreenkoms vir alle werknemers wat by werkprosesse betrokke is en wat 'n loon ontvang wat gelyk is aan dié wat in hierdie Ooreenkoms vir 'n Loon D-werknemer voorgeskryf word of wat 'n loon van minstens R1 283,10 per maand, uitgesonderd betaling vir oortydwerk, betaal word.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op die datum wat die Minister van Mannekrag kragtens artikel 48 (i) van die Wet vasstel, en bly van krag vir die tydperk eindigende 30 Junie 1991 of vir die tydperk wat hy bepaal.

3. SPESIALE BEPALINGS

Die bepalinge soos vervat in klousules 9 (3) (g), 20, 25 van Deel I van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 380 van 5 Maart 1982, soos gewysig en hernieu is deur Goewermmentskennisgewings Nos. R. 1846 en R. 1847 van 27 Augustus 1982, R. 2143 en R. 2144 van 30 September 1983, R. 1871 en R. 1872 van 24 Augustus 1984, R. 2588 en R. 2589 van 15 November 1985, R. 2107 en R. 2108 van 3 Oktober 1986, R. 2449 en R. 2450 van 30 Oktober 1987, R. 1890 en R. 1891 van 16 September 1988, R. 2103 van 29 September 1989 en R. 2209 van 13 Oktober 1989 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem) soos verder verleng, hernieu, gewysig of herbekragtigt van tyd tot tyd, is van toepassing op werknemers sowel as werkgewers.

4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 3 to 9 (3) (f), 9 (3) (h) to 19, 21 to 24, 26 to 35 of Part I and Part II of the Former Agreement, as further extended, renewed, amended or re-enacted from time to time, shall apply to employers and employees.

5. CLAUSE 1 OF PART I.—SCOPE OF APPLICATION

In subclause (4), substitute the figure "R1 283,10" for the figure "R1 121,25".

6. CLAUSE 4 OF PART I.—WAGES AND/OR EARNINGS

(1) In subclause (3) (a), substitute the following for the existing table and the proviso's following thereon:

"Class of work"	Amount per hour Cents
Rate A	129
Rate AA—Start	116
Rate AA—After six months' continuous service with the same employer	129
Rate B	95
Rate C	86
Rate D	85
Rate DD	84
Rate DDD	84
Rate E	78
Rate F	75
Rate G	70
Rate H	67
Driving of any vehicle authorised to carry a pay-load of—	
up to and including 1 000 kg	76
over 1 000 kg and up to 3 000 kg	77
over 3 000 kg and up to 4 500 kg	85
over 4 500 kg and up to 6 500 kg	86
over 6 500 kg	87

Provided that—

(i) the additional amount payable in terms of this subclause to an employee for his class of work may be reduced by the amount of any increase or increases granted to such employee on or subsequent to 1 July 1990;

(ii) any employee who was engaged after 1 July 1990 at a rate of pay not less than the rate of pay prescribed for his class of work as at the date of coming into operation of this Agreement shall not be entitled to be paid the additional amount specified in this subclause for his class of work;

(iii) no employer shall reduce the rate of pay of any employee to whom an increase in excess of the additional amount specified in this subclause for his class of work has been awarded on or subsequent to 1 July 1990 and no employee shall be paid wages at a rate less than the rate for his class of work specified in this Agreement;

(iv) for the purposes of this Agreement, the rate applicable in terms of this subclause shall *mutatis mutandis* apply to employees employed on 'incentive bonus work' in terms of clause 10 of Part I of this Agreement;

(v) an employer who intends to grant general increases to all employees or all employees in a particular category of employees in excess of the guaranteed personal minimum increases provided for in this Agreement, shall consult the trade unions of which the particular employees concerned are members.

4. ALGEMENE BEPALINGS

Die bepalings soos vervat in klousules 3 tot 9 (3) (f), 9 (3) (h) tot 19, 21 tot 24, 26 tot 35 van Deel I en Deel II van die Vorige Ooreenkoms soos verder verleng, hernieu, gewysig of herbekragtig van tyd tot tyd, is van toepassing op sowel werkgewers as werknemers.

5. KLOUSULE 1 VAN DEEL I.—TOEPASSINGSBESTEK

In subklousule (4), vervang die syfer "R1 121,25" deur die syfer "R1 283,10".

6. KLOUSULE 4 VAN DEEL I.—LONE EN/OF VERDIENSTE

(1) In subklousule (3) (a), vervang die bestaande tabel en die daaropvolgende voorbehoudsbepalings deur die volgende:

"Klas werk"	Bedrag per uur Sent
Loon A	129
Loon AA—Begin	116
Loon AA—Na ses maande ononderbroke diens by die- selfde werkgewer	129
Loon B	95
Loon C	86
Loon D	85
Loon DD	84
Loon DDD	84
Loon E	78
Loon F	75
Loon G	70
Loon H	67
'n Voertuig dryf wat gelisensieer is om 'n loonvrag met die volgende perke te vervoer:	
Tot en met 1 000 kg	76
meer as 1 000 kg en tot 3 000 kg	77
meer as 3 000 kg en tot 4 500 kg	85
meer as 4 500 kg en tot 6 500 kg	86
meer as 6 500 kg	87

Met dien verstande dat—

(i) die addisionele bedrag ingevolge hierdie subklousule betaalbaar aan 'n werknemer vir sy klas werk verminder kan word met die bedrag van 'n verhoging of verhogings wat op of na 1 Julie 1990 aan sodanige werknemer toegestaan is;

(ii) 'n werknemer wat na 1 Julie 1990 in diens geneem is teen 'n tarief van besoldiging van minstens die tarief van besoldiging wat vir sy klas werk voorgeskryf is op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms nie geregtig is op die ontvangs van die addisionele bedrag wat in hierdie subklousule vir sy klas werk gespesifiseer is nie;

(iii) geen werkgewer die tarief van besoldiging van 'n werknemer aan wie 'n verhoging op of na 1 Julie 1990 toegestaan is wat hoër is as die addisionele bedrag in hierdie subklousule vir sy klas werk gespesifiseer, mag verminder nie, en dat geen werknemer lone teen 'n tarief laer as die tarief vir sy klas werk in hierdie Ooreenkoms gespesifiseer, betaal mag word nie;

(iv) vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms die loon wat ingevolge hierdie subklousule van toepassing is, *mutatis mutandis* van toepassing is op werknemers wat 'aansporingsbonuswerk' ooreenkomstig klousule 10 van Deel I van hierdie Ooreenkoms verrig;

(v) 'n werkgewer wat voornemens is om algemene verhogings aan alle werknemers of alle werknemers in 'n spesifieke kategorie werknemers toe te staan wat hoër is as die gewaarborgde persoonlike minimum verhogings in hierdie Ooreenkoms vasgestel, met die vakverenigings waarvan die spesifieke betrokke werknemers lede is, oorleg moet pleeg.

Where an employer, following such consultation, grant such increases over and above that provided for in this Agreement, the Industrial Council shall be notified of the increases granted."

(2) In subclause (3) (c), under the heading "Vehicle driving"—

- (i) substitute the figure "481" for the figure "405";
- (ii) substitute the figure "494" for the figure "417";
- (iii) substitute the figure "566" for the figure "481";
- (iv) substitute the figure "593" for the figure "507";
- (v) substitute the figure "602" for the figure "515".

7. CLAUSE 6 OF PART I.—OVERTIME AND PAYMENT FOR WORK ON SUNDAYS AND CERTAIN PUBLIC HOLIDAYS, APPLICABLE TO ALL EMPLOYEES

In subclause (1), insert the following new paragraph (c):

"(c) Where overtime is worked after the completion of the normal hours of a shift, the employee must be allowed a rest period of at least eight hours after completing the overtime before the next normal shift starts. Where the rest period extends into the next shift then the overlapping period into the shift shall be regarded as a paid period which the employee is not required to work."

8. CLAUSE 11 OF PART I.—TRAVELLING AND SUBSISTENCE ALLOWANCE

In subclause (4)—

- (a) substitute the figure "R20,00" for the figure "R12,80";
- (b) substitute the figure "R18,00" for the figure "R12,50";
- (c) substitute the figure "R12,00" for the figure "R5,80".

9. CLAUSE 14 OF PART I.—LEAVE BONUS

(1) In subclause (3), substitute the following table for existing table:

"Wage rate	First leave cycle	Second leave cycle	Third or more leave cycles
	R	R	R
A.....	1 445	1 612	1 852
AA—Start	1 241	1 384	1 591
AA—After six months.....	1 320	1 473	1 692
B.....	1 101	1 228	1 411
C.....	1 042	1 162	1 335
D.....	1 001	1 116	1 283
DD	888	991	1 138
DDD	821	916	1 053
E.....	771	860	988
F.....	719	802	922
G.....	674	752	864
H.....	636	709	815."

(2) In subclause (4) (a)—

- (i) substitute the figure "R578" for the figure "R468";
- (ii) substitute the figure "R726" for the figure "R569";
- (iii) substitute the figure "R1 019" for the figure "R775";
- (iv) substitute the figure "R1 667" for the figure "R1 459".

Waar 'n werkgewer, na sodanige oorlegpleging, sodanige verhogings toestaan bo en behalwe dié in hierdie Ooreenkoms vasgestel, moet die Nywerheidsraad van sodanige verhogings verwittig word."

(2) In subklousule (3) (c), onder die hofie "Voertuig dryf"—

- (i) vervang die syfer "405" deur die syfer "481";
- (ii) vervang die syfer "417" deur die syfer "494";
- (iii) vervang die syfer "481" deur die syfer "566";
- (iv) vervang die syfer "507" deur die syfer "593";
- (v) vervang die syfer "515" deur die syfer "602".

7. KLOUSULE 6 VAN DEEL I.—OORTYDWERK EN BETALING VIR WERK OP SONDAE EN SEKERE OPENBARE FEESDAE, VAN TOEPASSING OP ALLE WERKNEMERS

In subklousule (1), voeg die volgende nuwe paragraaf (c) in:

"(c) Waar oortyd gewerk word na voltooiing van die gewone ure van 'n skof moet 'n rusperiode van minstens agt ure aan die werknemer toegestaan word na voltooiing van die oortyd voor dat die volgende gewone skof begin. Waar die rusperiode oorloop in die volgende skof, moet die oorloops-gedeelte van daardie skof as betaal geag word en van die werknemer nie vereis word om daarvoor te werk nie."

8. KLOUSULE 11 VAN DEEL I.—REIS- EN VERBLYFTOELAE

In subklousule (4)—

- (a) vervang die syfer "R12,80" deur die syfer "R20,00";
- (b) vervang die syfer "R12,50" deur die syfer "R18,00";
- (c) vervang die syfer "R5,80" deur die syfer "R12,00".

9. KLOUSULE 14 VAN DEEL I.—VERLOFBONUS

(1) In subklousule (3), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

"Loontarief	Eerste verlof siklus	Tweede verlof siklus	Derde of latere verlof siklus
	R	R	R
A.....	1 445	1 612	1 852
AA—Begin.....	1 241	1 384	1 591
AA—Na ses maande.....	1 320	1 473	1 692
B.....	1 101	1 228	1 411
C.....	1 042	1 162	1 335
D.....	1 001	1 116	1 283
DD	888	991	1 138
DDD	821	916	1 053
E.....	771	860	988
F.....	719	802	922
G.....	674	752	864
H.....	636	709	815."

(2) In subklousule (4) (a)—

- (i) vervang die syfer "R468" deur die syfer "R578";
- (ii) vervang die syfer "R569" deur die syfer "R726";
- (iii) vervang die syfer "R775" deur die syfer "R1 019";
- (iv) vervang die syfer "R1 459" deur die syfer "R1 667".

(3) In subclause (4)(b), substitute the following table for the existing table:

	"First leave cycle	Second leave cycle	Third or more leave cycles
	R	R	R
Up to 1 000 kg.....	732	816	937
Over 1 000 kg and up to 3 000 kg	751	838	963
Over 3 000 kg and up to 4 500 kg	861	960	1 103
Over 4 500 kg and up to 6 500 kg	902	1 006	1 156
Over 6 500 kg	916	1 021	1 173."

10. CLAUSE 29 OF PART I.—EXPENSES OF THE COUNCIL

(1) In subclause (2), substitute the following table for the existing table:

"Class	Column A	Column B	Column C
		Employee's contributions	Employer's contributions
		Per week c	Per week c
I	Employees whose prescribed rate is R9,50 per hour or more	35	35
II	Employees whose prescribed rate is R6,58 per hour or more, but less than R9,50	30	30
III	Employees whose prescribed rate is R5,07 per hour or more, but less than R6,58	25	25
IV	Employees whose prescribed rate is R4,43 per hour or more, but less than R5,07	20	20
V	General labourers, irrespective of the wage paid	10	10."

11. CLAUSE 4 OF PART II.—LEAVE AND SPECIAL BONUS APPLICABLE IN THE RADIO, REFRIGERATION AND/OR DOMESTIC APPLIANCE SERVICING SECTION OF THE INDUSTRY

(1) In subclause (2), substitute the following table for the existing table:

"Wage rate	First leave cycle	Second leave cycle	Third or more leave cycles
	R	R	R
A.....	1 445	1 612	1 852
AA—Start.....	1 241	1 384	1 591
AA—After six months	1 320	1 473	1 692

(3) In subklousule (4) (b), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

	"Eerste verlofsiklus	Tweede verlofsiklus	Derde of latere verlofsiklus
	R	R	R
Tot en met 1 000 kg	732	816	937
Meer as 1 000 kg en tot en met 3 000 kg	751	838	963
Meer as 3 000 kg en tot en met 4 500 kg	861	960	1 103
Meer as 4 500 kg en tot en met 6 500 kg	902	1 006	1 156
Meer as 6 500 kg ..	916	1 021	1 173."

10. KLOUSULE 29 VAN DEEL I.—UITGAWES VAN DIE RAAD

(1) In subklousule (2), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

"Klas	Kolom A	Kolom B	Kolom C
		Werknemer se bydraes	Werkgewer se bydraes
		Per week c	Per week c
I	Werknemer wie se voorgeskrewe loon R9,50 of meer per uur is	35	35
II	Werknemer wie se voorgeskrewe loon R6,58 of meer per uur maar minder as R9,50 per uur is	30	30
III	Werknemer wie se voorgeskrewe loon R5,07 of meer per uur maar minder as R6,58 per uur is	25	25
IV	Werknemer wie se voorgeskrewe loon R4,43 of meer per uur maar minder as R5,07 per uur is	20	20
V	Algemene arbeiders, ongeag die lone wat betaal word	10	10."

11. KLOUSULE 4 VAN DEEL II.—VERLOFBONUS EN SPESIALE BONUS VAN TOEPASSING IN DIE SEKSIË VAN DIE NYWERHEID VIR DIE VERSIENING VAN RADIO'S, VERKOELINGS- EN/OF HUISHOUELIKE TOESTELLE

(1) In subklousule (2), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

"Loontarief	Eerste verlofsiklus	Tweede verlofsiklus	Derde of latere verlofsiklus
	R	R	R
A.....	1 445	1 612	1 852
AA—Begin.....	1 241	1 384	1 591
AA—Na ses maande	1 320	1 473	1 692

Wage rate	First leave cycle	Second leave cycle	Third or more leave cycles
B.....	R 1 101	R 1 228	R 1 411
C.....	1 042	1 162	1 335
D.....	1 001	1 116	1 283
DD.....	888	991	1 138
DDD.....	821	916	1 053
E.....	771	860	988
F.....	719	802	922
G.....	674	752	864
H.....	636	709	815."

(2) In subclause (3) (a) —

- (i) substitute the figure "R578" for the figure "R468";
- (ii) substitute the figure "R726" for the figure "R569";
- (iii) substitute the figure "R1 019" for the figure "R775";
- (iv) substitute the figure "R1 667" for the figure "R1 459".

(3) In subclause (3) (b), substitute the following table for the existing table:

	"First leave cycle	Second leave cycle	Third or more leave cycles
Up to 1 000 kg.....	R 732	R 816	R 937
Over 1 000 kg and up to 3 000 kg....	751	838	963
Over 3 000 kg and up to 4 500 kg....	861	960	1 103
Over 4 500 kg and up to 6 500 kg....	902	1 006	1 156
Over 6 500 kg	916	1 021	1 173".

12. ANNEXURE C

DIVISION 2

Under the heading "RATE AA", substitute the figure "R7,20" for the figure "R6,26" and the figure "R8,68" for the figure "R7,39".

13. ANNEXURE F

DIVISION 5

Under the heading "RATE G", substitute the figure "R4,18" for the figure "R3,56".

14. ANNEXURE G

DIVISION 6

Under the heading "RATE AA—Learnership rates in respect of Rate AA work"—

- (1) substitute the figure "741" for the figure "642";
- (2) substitute the figure "780" for the figure "671";
- (3) substitute the figure "807" for the figure "693";
- (4) substitute the figure "833" for the figure "713";
- (5) substitute the figure "868" for the figure "739".

Loontarief	Eerste verlof-siklus	Tweede verlof-siklus	Derde of latere verlof-siklus
B.....	R 1 101	R 1 228	R 1 411
C.....	1 042	1 162	1 335
D.....	1 001	1 116	1 283
DD.....	888	991	1 138
DDD.....	821	916	1 053
E.....	771	860	988
F.....	719	802	922
G.....	674	752	864
H.....	636	709	815."

(2) In subklousule (3)(a) —

- (i) vervang die syfer "R468" deur die syfer "R578";
- (ii) vervang die syfer "R569" deur die syfer "R726";
- (iii) vervang die syfer "R775" deur die syfer "R1 019";
- (iv) vervang die syfer "R1 459" deur die syfer "R1 667";

(3) In subklousule (3) (b), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

	"Eerste verlof-siklus	Tweede verlof-siklus	Derde of latere verlof-siklus
Tot en met 1 000 kg	R 732	R 816	R 937
Meer as 1 000 kg en tot en met 3 000 kg	751	838	963
Meer as 3 000 kg en tot en met 4 500 kg	861	960	1 103
Meer as 4 500 kg en tot en met 6 500 kg	902	1 006	1 156
Meer as 6 500 kg ..	916	1 021	1 173".

12. AANHANGSEL C

AFDELING 2

Onder die opskrif "LOON AA", vervang die syfer "R6,26" deur die syfer "R7,20" en die syfer "R7,39" deur die syfer "R8,68".

13. AANHANGSEL F

AFDELING 5

Onder die opskrif "LOON G", vervang die syfer "R3,56" deur die syfer "R4,18".

14. AANHANGSEL G

AFDELING 6

Onder die opskrif "LOON AA—Leerlinglone ten opsigte van Loon AA-werk"—

- (1) vervang die syfer "642" deur die syfer "741";
- (2) vervang die syfer "671" deur die syfer "780";
- (3) vervang die syfer "693" deur die syfer "807";
- (4) vervang die syfer "713" deur die syfer "833";
- (5) vervang die syfer "739" deur die syfer "868".

15. ANNEXURE H

Substitute the following for the existing Table of Wage Rates:

"TABLE OF WAGE RATES"

Wage rates applicable throughout this Agreement (n.e.s.):

Rate classification	Rate per hour
	Cents
Rate A	950
Rate AA—Start	816
Rate AA—After six months' continuous employment with the same employer, inclusive of continuous employment on 1 July 1990	868
Rate B	724
Rate C	685
Rate D	658
Rate DD	584
Rate DDD	540
Rate E	507
Rate F	473
Rate G	443
Rate H	418."

Signed at Cape Town as authorised, for and on behalf of the parties to the Council, this 31st day of October 1990.

M. LEWIS,

Chairman of the Council.

A. A. STANLEY-BEST,

Vice-Chairman of the Council.

G. J. J. VAN DER MERWE,

Secretary of the Council.

No. R. 899

26 April 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, WESTERN CAPE AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1992, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), 11 and 19, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1992, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

E. VAN DER M. LOUW,

Minister of Manpower.

15. AANHANGSEL H

Vervang die bestaande Loontabel deur die volgende:

"LOONTABEL"

Lone van toepassing oral in hierdie Ooreenkoms (n.e.v.):

Loonindeling	Loon per uur
	Sent
Loon A	950
Loon AA—Begin	816
Loon AA—Na ses maande ononderbroke diens by dieselfde werkgewer, met inbegrip van ononderbroke diens op 1 Julie 1990	868
Loon B	724
Loon C	685
Loon D	658
Loon DD	584
Loon DDD	540
Loon E	507
Loon F	473
Loon G	443
Loon H	418."

Soos gemagtig, vir en namens die partye by die Raad, op hede die 31ste dag van Oktober 1990, te Kaapstad onder-teken.

M. LEWIS,

Voorsitter van die Raad.

A. A. STANLEY-BEST,

Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. J. VAN DER MERWE,

Sekretaris van die Raad.

No. R. 899

26 April 1991

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**MEUBELNYWERHEID, WES-KAAPLAND, WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1992 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), 11 en 19, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1992 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

E. VAN DER M. LOUW,

Minister van Mannekrag.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE WESTERN CAPE****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "Employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the Western Cape,

to amend the Main Agreement of the Council published under Government Notice No. R. 2458 of 28 November 1986, as amended and renewed by Government Notices Nos. R. 381 of 4 March 1988, R. 1841 of 9 September 1988, R. 2573 of 23 December 1988, R. 1744 of 11 August 1989 and R. 1151 of 25 May 1990.

PART I**PROVISIONS APPLICABLE TO THE INDUSTRY THROUGHOUT THE AREAS COVERED BY THE AGREEMENT, UNLESS THE CONTRARY IS STATED****1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT**

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry of the Western Cape—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union, who are engaged or employed therein respectively; and

(b) in the Magisterial Districts of Beaufort West, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Carnarvon, Ceres, Clanwilliam, Fraserburg, Goodwood, Heidelberg (C.P.), Hermanus, Hopefield, Kuils River, Ladismith, Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Moorreesburg, Namaqualand, Paarl, Piketberg, Prince Albert, Riversdale, Robertson, Simon's Town, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, The Cape, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria West, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester, Wynberg, Barkly West, Britstown, De Aar, Gordonia, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, and that portion of the Magisterial District of Postmasburg which, prior to the publication of Government Notice No. 1254 of 27 June 1975, fell within the Magisterial District of Kuruman, but excluding that portion of the Magisterial District of Kuruman which, prior to the publication of Government Notice No. 1314 of 28 August 1964, fell within the Magisterial District of Postmasburg, Philipstown and Prieska.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply to employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to the employers of such employees;

(b) apply to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any condition fixed thereunder.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID VAN WES-KAAPLAND****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid van Wes-Kaapland,

om die Hoof-ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2458 van 28 November 1986, soos gewysig en hernieu deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 381 van 4 Maart 1988, R. 1841 van 9 September 1988, R. 2573 van 23 Desember 1988, R. 1744 van 11 Augustus 1989 en R. 1151 van 25 Mei 1990, te wysig.

DEEL I**BEPALINGS VAN TOEPASSING OP DIE NYWERHEID ORAL IN DIE GEBIEDE GEDEK DEUR DIE OOREENKOMS, TENSY DIE TEENOORGESTELDE VERMELD WORD****1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid van Wes-Kaapland nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werkzaam is; en

(b) in die landdrostdistrikte Beaufort-Wes, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Carnarvon, Ceres, Clanwilliam, die Kaap, Fraserburg, Goodwood, Heidelberg (K.P.), Hermanus, Hopefield, Kuilsrivier, Ladismith, Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Moorreesburg, Namakwaland, Paarl, Piketberg, Prins Albert, Riversdal, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria-Wes, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester, Wynberg, Barkly-Wes, Britstown, De Aar, Gordonia, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, en in daardie gedeelte van die landdrostdistrik Postmasburg wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1254 van 27 Junie 1975 in die landdrostdistrik Kuruman geval het, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrostdistrik Kuruman wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1314 van 28 Augustus 1964 in die landdrostdistrik Postmasburg geval het, Philipstown en Prieska.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

(a) slegs op werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers;

(b) op vakleerlinge vir sover dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan of 'n voorwaarde wat daarvolgens vasgestel is nie.

(3) Notwithstanding the provisions of subclauses (1) and (2), only the provisions of this Agreement as contained in clauses 18, 21, 24 and 38 (2) shall apply to an employer for as long as such employer—

(a) carries on not more than one business within the scope of application of this Agreement; and

(b) employs in or in connection with such business a maximum of four employees: Provided that in calculating the number of employees, a working employer shall be deemed to be employed: Provided further where such an employer elects voluntarily to contribute to any of the funds administered by the Council, then all the provisions of this Agreement shall apply to such employer.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) Insert the following new definition after the definition "casual employee":

"'compulsory retirement age' means the age of 65 years;"

(2) In the definition "driver of a motor vehicle", in the second line, delete the words "or a sample boy".

3. CLAUSE 5.—INCENTIVE BONUS

In subclause (2), in the third and fourth lines, delete the expression "after consultation with the trade union party to this Agreement whose members are involved,".

4. CLAUSE 7.—HOURS OF WORK

In subclause (1), substitute the expression "Government Notice No. R. 920 of 27 April 1990" for the expression "Government Notice No. R. 500 of 18 March 1988" and the figure "R2 650" for the figure "R2 000".

5. CLAUSE 8.—SHORT-TIME

In subclause (1), after the word "section" in the third line, delete the following expression:

"and should it be found necessary to dismiss any employees for whom wages are prescribed in clauses 1, 4 and 7 of Part II of this Agreement, the employees to be dismissed first shall be those earning the lowest wages".

6. CLAUSE 10.—OVERTIME

(1) In subclause (1) (a), in the third and fourth lines, delete the expression "and an employee shall for each hour or part of an hour of such overtime be paid at the rate of one and a half times his hourly rate".

(2) Insert the following new subparagraph (1) (a) (iv):

"(iv) due to compassionate leave referred to in clause 46 of this Part;"

(3) Insert the following new subclause (1) (b):

"(1) (b) *Payment for overtime.*—An employer shall pay an employee who works overtime at a rate of not less than—

(i) in respect of overtime up to 13 hours in any one week, one and a half times his hourly rate for each hour or part of an hour so worked;

(ii) in respect of overtime exceeding 13 hours in any one week, double his ordinary hourly rate of remuneration."

(4) In subclause (1), renumber the existing paragraphs (b), (c) and (d) to read paragraphs (c), (d) and (e).

(5) In the existing subclause (1) (b), insert the expression "1 May" before the expression "Good Friday".

(6) Substitute the following for the existing subclause (1) (c) (i):

"For any time worked on a Sunday not exceeding four hours, an employee shall be paid one fifth of his weekly wage."

(7) Delete subclause (3).

(8) Renumber subclause (4) to read subclause (3).

(3) Ondanks subklousules (1) en (2) is slegs klousules 18, 21 24 en 38 (2) van hierdie Ooreenkoms van toepassing op 'n werkgewer vir solank as wat daardie werkgewer—

(a) hoogstens een besigheid binne die toepassingsbestek van hierdie Ooreenkoms bedryf; en

(b) in of in verband met sodanige besigheid 'n maksimum van vier werknemers in diens het: Met dien verstande dat by die berekening van die aantal werknemers, 'n werkende werkgewer geag word 'n werknemer te wees: Voorts met dien verstande dat waar sodanige werkgewer verkies om vrijwilliglik by te dra tot enigeen van die fondse wat deur die Raad geadministreer word, al die bepalings van hierdie Ooreenkoms op sodanige werkgewer van toepassing is.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing "los werknemer":

"'verpligte aftree-ouderdom' die ouderdom van 65 jaar;"

(2) In die omskrywing "motorvoertuigdrywer", in die eerste en tweede reëls, skrap die woorde "of 'n monsterjong".

3. KLOUSULE 5.—AANSPORINGSBONUS

In subklousule (2), in die derde en vierde reëls, skrap die uitdrukking "na oorlegpleging met die vakvereniging wat 'n party by hierdie Ooreenkoms is en wie se lede daarby betrokke is,".

4. KLOUSULE 7.—WERKURE

In subklousule (1), vervang die uitdrukking "Goewermmentskennisgewing R. 500 van 19 Maart 1988" en die syfer "R2 000" deur onderskeidelik die uitdrukking "Goewermmentskennisgewing R. 920 van 27 April 1990" en die syfer "R2 650".

5. KLOUSULE 8.—KORTTYD

In subklousule (1), na die woord "deel" in die derde reël, skrap die volgende uitdrukking:

"en indien dit nodig gevind word om werknemers te ontslaan vir wie lone in klousules 1, 4 en 7 van Deel II van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, moet die werknemers wat eerste ontslaan word die wees wat die laagste lone verdien".

6. KLOUSULE 10.—OORTYDWERK

(1) In subklousule (1) (a), in die derde, vierde en vyfde reëls, skrap die uitdrukking "en 'n werknemer moet vir elke uur of gedeelte van 'n uur van sodanige oortydwerk besoldig word teen een en 'n half maal sy uurloon".

(2) Voeg die volgende nuwe subparagraaf (1) (a) (iv) in:

"(iv) weens deernisverlof in klousule 46 van hierdie Deel bedoel;"

(3) Voeg die volgende nuwe subklousule (1) (b) in:

"(1) (b) *Betaling vir oortydwerk.*—'n Werkgewer moet 'n werknemer wat oortyd werk betaal teen 'n koers van minstens—

(i) ten opsigte van oortydwerk tot 13 uur in 'n enkele week, een en 'n half maal sy uurloon vir elke uur of gedeelte van 'n uur wat sodanig gewerk word;

(ii) ten opsigte van oortydwerk wat 13 uur in 'n enkele week oorskry, dubbel sy gewone uurloon."

(4) In subklousule (1), hernoem die bestaande paragrawe (b), (c) en (d) om te lui (c), (d) en (e).

(5) In die bestaande subklousule (1) (b), voeg die uitdrukking "1 Mei" in voor die uitdrukking "Goeie Vrydag".

(6) Vervang die bestaande subklousule (1) (c) (i) deur die volgende:

"Vir tyd op 'n Sondag gewerk wat hoogstens vier uur beloop, moet 'n werknemer een vyfde van sy weeklikse loon betaal word."

(7) Skrap subklousule (3).

(8) Hernoem subklousule (4) om te lui subklousule (3).

(9) In the existing subclause (4), substitute the expression "Government Notice R. 920 of 27 April 1990" for the expression "Government Notice No. R. 500 of 18 March 1988" and the figure "R2 650" for the figure "R2 000".

7. CLAUSE 11.—EMPLOYEES RECEIVING HIGHER WAGES THAN THOSE PRESCRIBED

Substitute the following for subclause (2):

"(2) (a) An employee whose wage as at the date of coming into operation of this clause is in excess of the wage prescribed in Part II for an employee of his class of work shall receive an increment equal to the difference between the wages prescribed for his class of work as at 30 June 1990 and the wages prescribed for his class of work as at the date of coming into operation of this Agreement: Provided that this shall not apply to an employee for whom a wage is prescribed in clause 15 of Part II.

(b) Every employee shall, with effect from 1 July 1991, irrespective of whether his wage on 30 June 1991 was in excess of the wage prescribed in Part II for an employee of his class of work as at the latter date, be paid an increment equal to the difference between the wages prescribed as at 30 June 1991 and 1 July 1991 for an employee of his class: Provided that this paragraph shall not apply in respect of an employee for whom wages are prescribed in clause 15 of Part II."

8. CLAUSE 13.—HOLIDAYS AND THE HOLIDAY AND BONUS FUND

(1) In subclause (1), insert the expression "1 May, whenever such day falls on a working day," before the words "Good Friday".

(2) In subclause (4) (a), in the second and third lines, delete the expression "trainees, for whom wages are prescribed in clause 2 of Part II of this Agreement, apprentices,".

(3) Substitute the following for subclause (4) (a) (i), (ii) and (iii):

"(4) (a) (i) Should the employee have worked the normal hours of an establishment for the said period, or should the employee have worked less than such hours and provided that the time lost by the employee does not exceed an hour, the holiday bonus shall be 12½ per cent of his remuneration during that period;

(ii) should the time lost by the employee for the said period exceed an hour but not exceed one and a half hours, the holiday bonus shall be equal to 7½ per cent of his remuneration during that period;

(iii) should the time lost by the employee for any said period exceeding one and a half hours, the holiday bonus shall be equal to 6½ per cent of his remuneration during that period."

(4) Substitute the following for subclause (4) (b):

"For the purposes of this subclause, any period of absence due to short-time or the provisions of subclause (1) of this clause or the provisions of clause 46 of Part I or illness supported by a medical certificate acceptable to the employer shall be deemed to be time worked."

(5) Substitute the following for subclause (5) (a):

"The total actual remuneration earned for all time worked [i.e. ordinary and overtime hours worked, including payment for, (i), paid public holidays referred to in subclause (1) and, (ii), compassionate leave in terms of clause 46 of Part I, but excluding payment made in terms of an incentive scheme referred to in clause 5 of the Agreement]; plus."

(9) In die bestaande subklousule (4), vervang die uitdrukking "Goewermentskennisgewing No. R. 500 van 18 Maart 1988" en die syfer "R2 000" deur onderskeidelik die uitdrukking "Goewermentskennisgewing No. R. 920 van 27 April 1990" en die syfer "R2 650".

7. KLOUSULE 11.—WERKNEMERS WAT HOËR LONE AS DIE VOORGESKREWE LONE ONTVANG

Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) (a) 'n Werknemer wie se loon op die datum waarop hierdie klousule in werking tree hoër is as die loon in Deel II voorgeskryf vir 'n werknemer wat sy klas werk verrig, moet 'n verhoging ontvang wat gelyk is aan die verskil tussen die lone voorgeskryf vir sy klas werk soos op 30 Junie 1990 en die lone voorgeskryf vir sy klas werk op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree: Met dien verstande dat dit nie van toepassing is ten opsigte van 'n werknemer vir wie 'n loon in klousule 15 van Deel II voorgeskryf word nie.

(b) Elke werknemer moet, met ingang van 1 Julie 1991, ongeag of sy loon op 30 Junie 1991 hoër was as die loon op daardie datum in Deel II voorgeskryf vir 'n werknemer wat sy klas werk verrig, 'n verhoging ontvang wat gelyk is aan die verskil tussen die lone voorgeskryf op 30 Junie 1991 en 1 Julie 1991 vir 'n werknemer van sy klas: Met dien verstande dat hierdie paragraaf nie van toepassing is ten opsigte van 'n werknemer vir wie lone in klousule 15 van Deel II voorgeskryf word nie."

8. KLOUSULE 13.—VAKANSIEDAE EN DIE VAKANSIE-EN BONUSFONDS

(1) In subklousule (1), voeg die uitdrukking "1 Mei, wanneer sodanige dag op 'n werkdag val" in voor die woorde "Goëie Vrydag".

(2) In subklousule (4) (a), in die tweede en derde reëls, skrap die uitdrukking "kwekelinge, vir wie lone in klousule 2 van Deel II van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, vakleerlinge,".

(3) Vervang subklousule (4) (a) (i), (ii) en (iii) deur die volgende:

"(4) (a) (i) As die werknemer die gewone ure van 'n bedryfsinrigting vir gemelde tydperk gewerk het, of as die werknemer minder as daardie ure gewerk het en mits die tyd deur die werknemer verloor nie 'n uur oorskry nie, moet die vakansiebonus gelykstaande met 12½ persent van sy besoldiging gedurende daardie tydperk;

(ii) as die tyd deur die werknemer verloor vir die gemelde tydperk 'n uur oorskry, maar nie 'n uur en 'n half oorskry nie, moet die vakansiebonus gelykstaan met 7½ persent van sy besoldiging gedurende daardie tydperk;

(iii) as die tyd wat die werknemer in enige gemelde tydperk verloor meer as 'n uur en 'n half is, moet die vakansiebonus gelykstaan met 6½ persent van sy besoldiging gedurende daardie tydperk."

(4) Vervang subklousule (4) (b) deur die volgende:

"Vir die toepassing van hierdie subklousule moet 'n tydperk van afwesigheid weens korttyd of op grond van die bepalings van subklousule (1) van hierdie klousule of die bepalings van klousule 46 van Deel I of weens siekte wat onderskraag word deur 'n mediese sertifikaat wat vir die werkgewer aanvaarbaar is, geag word tyd gewerk te wees."

(5) Vervang subklousule (5) (a) deur die volgende:

"Die totale werklike besoldiging verdien vir alle tyd gewerk [d.w.s. die gewone en oortydure gewerk, met inbegrip van besoldiging vir, (i), openbare vakansiedae met besoldiging in subklousule (1) bedoel en, (ii), deernisverlof ingevolge klousule 46 van Deel I, maar uitgesonderd besoldiging wat ingevolge 'n aansporingskeuse in klousule 5 van die Ooreenkoms bedoel, gemaak word]; plus."

(6) Delete paragraphs (g) and (j) of subclause (6).

(7) In subclause (6), renumber paragraphs (h), (i), (k), (l), (m) and (n) to read paragraphs (g), (h), (i), (j), (k) and (l).

(8) In the existing paragraph (m) of subclause (6), in the fifth line from the bottom, substitute the letter "l" for the letter "n" in parenthesis.

(9) In the existing paragraph (n) of subclause (6), in the first line, substitute the letter "j" for the letter "l" in parenthesis.

(10) Insert the following new subclause (10):

"(10) Where an employer has failed to contribute all or part of the holiday bonus payable in terms of clause 13 by reason of—

- (a) the provisional or final winding-up of the employer;
- (b) the provisional or final placing of the employer under judicial management; or
- (c) the sequestration of the employer's estate or the voluntary surrender thereof;

the employees affected thereby shall be entitled to claim from the Council holiday pay and bonus equal to their claim for holiday pay and bonus against the insolvent estate of the employer: Provided that—

(i) no employee shall be entitled to receive an amount exceeding an amount equal to six weeks of his pay;

(ii) no payment to any employee in terms of this subclause shall be made unless and until the claim of such employee against the insolvent estate of his employer is ceded to the Fund, in such form as the Council may from time to time require;

(iii) the total sum of the claims of employees payable in terms of this subclause for the current calendar year shall not exceed 10 per cent of the funds which have accrued to the Council in terms of clause 13 (6) (h);

(iv) where the total of claims for the current calendar year exceed the amount accrued to the Council in terms of clause 13 (6) (h), then the employees shall be entitled only to an amount equal to their *pro rata* share of the amount available for distribution in terms of paragraph (iii) above;

(v) where an amount greater than the amount paid to an employee in terms of this subclause is recovered from the insolvent estate of the employer by the Council, the excess of moneys recovered over moneys paid to the employee shall be paid forthwith to the employee upon receipt thereof by the Council."

9. CLAUSE 16.—EXISTING CERTIFICATES

In the second line, insert the expression "and traineeship" after the expression "learnership".

10. CLAUSE 17.—EXPENSES OF THE COUNCIL

In subclause (1), in the third line, delete the expression "trainees, apprentices".

11. CLAUSE 25.—EMPLOYMENT OF TRADE UNION LABOUR

In subclause (2), in the first line, substitute the expression "membership" for the expression "a member".

12. CLAUSE 32.—TERMINATION

In subclause (1) (a), substitute the expression "one working day's" for the expression "one hour's".

(6) Skrap paragrawe (g) en (j) van subklousule (6).

(7) In subklousule (6), hernoem paragrawe (h), (i), (k), (l), (m) en (n) om te lui paragrawe (g), (h), (i), (j), (k) en (l).

(8) In die bestaande paragraaf (m) van subklousule (6), in die vyfde reël van onder, vervang die letter "n" tussen hakies deur die letter "l".

(9) In die bestaande paragraaf (n) van subklousule (6), in die eerste reël, vervang die letter "l" tussen hakies deur die letter "j".

(10) Voeg die volgende nuwe subklousule (10) in:

"(10) Wanneer 'n werkgewer versuim het om die vakansiebonus wat ingevolge klousule 13 betaalbaar is, ten volle of gedeeltelik by te dra vanweë—

- (a) die voorlopige of finale likwidasië van die werkgewer;
- (b) die voorlopige of finale plasing van die werkgewer onder geregtelike bestuur; of
- (c) die sekwestrasie van die werkgewer se boedel of vrywillige boedeloorgawe deur die werkgewer;

is die werknemers wat daardeur geraak word, daarop geregtig om van die Raad 'n vakansiebetaling en -bonus te eis wat gelyk is aan hul eis vir vakansiebetaling en -bonus teen die insolvente boedel van die werkgewer: Met dien verstande dat—

(i) geen werknemer daarop geregtig is om 'n bedrag te ontvang wat meer is as 'n bedrag gelyk aan ses weke van sy loon nie;

(ii) geen betaling aan 'n werknemer ingevolge hierdie subklousule gemaak moet word nie tensy en totdat die eis van sodanige werknemer teen die insolvente boedel van sy werkgewer aan die Fonds gesedeer word, in die vorm wat die Raad van tyd tot tyd vereis;

(iii) die totale bedrag van die eise van werknemers wat ingevolge hierdie subklousule betaalbaar is vir die betrokke kalenderjaar, hoogstens 10 persent mag wees van die fondse wat ingevolge klousule 13 (6) (h) aan die Raad toegeval het;

(iv) waar die som van die eise vir die betrokke kalenderjaar die bedrag oorskry wat ingevolge klousule 13 (6) (h) aan die Raad toegeval het, die werknemers slegs geregtig is op 'n bedrag wat gelyk is aan hul *pro rata*-deel van die bedrag wat beskikbaar is vir herverdeling ingevolge paragraaf (iii) hierbo;

(v) waar 'n bedrag van die insolvente boedel van die werkgewer deur die Raad verhaal word wat groter is as die bedrag wat aan die werknemer ingevolge hierdie subklousule betaal is, moet die oorskot van geld verhaal teenoor geld aan die werknemer betaal onverwyld aan die werknemer uitbetaal word wanneer dit deur die Raad ontvang word."

9. KLOUSULE 16.—BESTAANDE SERTIFIKATE

In die tweede reël, voeg die uitdrukking "en kwekelingskapsertifikate" in na die uitdrukking "leerlingskapsertifikate".

10. KLOUSULE 17.—UITGAWES VAN DIE RAAD

In subklousule (1), in die derde reël, skrap die uitdrukking "kwekelinge, vakleerlinge".

11. KLOUSULE 25.—INDIENSNEMING VAN LEDE VAN VAKVERENIGING

In subklousule (2), in die eerste reël, vervang die uitdrukking " 'n lid" deur die uitdrukking "lidmaatskap".

12. KLOUSULE 32.—DIENSBEÏNDIGING

In subklousule (1) (a), vervang die uitdrukking "een uur" deur die uitdrukking "een werkdag".

13. CLAUSE 35—NIGHT SHIFT WORK

(1) In subclause (1), in the second last line, substitute the figure "15" for the figure "10".

(2) In subclause (3), in the third line, substitute the expression "clause 10 (1) (c)" for the expression "clause 10 (1) (b)".

14. CLAUSE 37.—HOURLY RATE

In subclause (4), in the second line, substitute the figure "15" for the figure "10".

15. CLAUSE 38.—MONTHLY STATEMENT

(1) In subclause (1), in the first line, substitute the expression "clauses 12, 13, 17 and 43" for the expression "clauses 12, 13, 17 and 44".

(2) In subclause (2), in the second line, substitute the figure "21" for the figure "20".

16. CLAUSE 39.—SICK LEAVE

(1) In subclause (2) (a), insert the following new subparagraph (iii): "(iii) is on compassionate leave in terms of clause 46,".

(2) Renumber the existing subparagraphs (iii) and (iv) of subclause 2 (a) to read subparagraphs (iv) and (v).

(3) In subclause (2) (a), in the third line from the bottom, substitute the figures "(i), (ii), (iii) and (iv)" for the figures "(i), (ii) and (iii)".

17. CLAUSE 43.—SEVERANCE PAY

(1) In subclause (1), in the second last line, substitute expression "two" for the expression "three".

(2) In subclause (2) (b), substitute the expression "two" for the expression "three" and the figure "13" for the figure "12".

18. Delete clause 41 and renumber clauses 42, 43 and 44 to read clauses 41, 42 and 43.

19. Insert the following new clause after clause 43:

"44. SHOP STEWARDS' LEAVE

For the purpose of attending training courses and/or training seminars arranged by the trade union which is a party to this Agreement, shop stewards shall be entitled to three days' paid leave per annum and senior shop stewards to six days' paid leave per annum with effect from the date of the coming into operation of this Agreement, subject to the following conditions:

(i) The name/s of the senior shop steward and/or shop steward/s elected shall be conveyed to the employer by the trade union;

(ii) the leave cycle shall commence on 1 January of each year. Leave not taken by a senior shop steward and/or shop steward shall accrue to a newly elected senior shop steward and/or shop steward during any one leave cycle. Leave shall not be cumulative nor be transferable from one employer to another;

(iii) shop stewards' leave shall be taken only during the first eight calendar months of the year;

(iv) the trade union shall make the training course and/or training seminar content available to the employer at least seven days in advance;

13. KLOUSULE 35—NAGSKOFWERK

(1) In subklousule (1), vervang die syfer "10" in die voorlaaste reël deur die syfer "15".

(2) In subklousule (3), in die derde reël, vervang die uitdrukking "klousule 10 (1) (b)" deur die uitdrukking "klousule 10 (1) (c)".

14. KLOUSULE 37.—UURLOON

In subklousule (4), in die laaste reël, vervang die syfer "10" deur die syfer "15".

15. KLOUSULE 38.—MAANDSTAAT

(1) In die eerste en tweede reëls van subklousule (1), vervang die uitdrukking "klousules 12, 13, 17 en 44" deur die uitdrukking "klousules 12, 13, 17 en 43".

(2) In subklousule (2), in die tweede reël, vervang die syfer "20" deur die syfer "21".

16. KLOUSULE 39.—SIEKTEVERLOF

(1) In subklousule (2) (a), voeg die volgende nuwe subparagraaf (iii) in: "(iii) kragtens klousule 46 met deernisverlof is,".

(2) Hernommer die bestaande subparagrafe (iii) en (iv) van subklousule 2 (a) om te lui subparagrafe (iv) en (v).

(3) In subklousule (2) (a), in die derde reël van onder, vervang die syfers "(i), (ii) en (iii)" deur die syfers "(i), (ii), (iii) en (iv)".

17. KLOUSULE 43.—UITTREETLOON

(1) In subklousule (1), in die voorlaaste reël, vervang die uitdrukking "drie" deur die uitdrukking "twee".

(2) In subklousule (2) (b), vervang die uitdrukking "drie" en die syfer "12" deur onderskeidelik die uitdrukking "twee" en die syfer "13".

18. Skrap klousule 41 en hernommer klousules 42, 43 en 44 om te lui klousules 41, 42 en 43.

19. Voeg die volgende nuwe klousule in na klousule 43:

"44. VERLOF VAN WERKWINKELVERTEENWOORDIGERS

Vir die doel om opleidingskursusse en/of opleidingsseminare by te woon wat gereël word deur die vakvereniging wat 'n party by hierdie Ooreenkoms is, is werkwinkelverteenvoordigers geregtig op verlof met besoldiging van drie dae per jaar en senior werkwinkelverteenvoordigers op betaalde verlof van ses dae per jaar, met ingang van die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, onderworpe aan die volgende voorwaardes:

(i) Die naam/name van die gekose senior werkwinkelverteenvoordiger en/of werkwinkelverteenvoordigers moet deur die vakvereniging aan die werkgever bekendgemaak word;

(ii) die verlofsiklus tree in werking op 1 Januarie elke jaar. Verlof wat nie deur 'n senior werkwinkelverteenvoordiger en/of werkwinkelverteenvoordiger geneem word nie moet toeval aan die nuut gekose senior werkwinkelverteenvoordiger en/of werkwinkelverteenvoordiger gedurende 'n bepaalde verlofsiklus. Verlof is nie ooploopbaar of oordraagbaar van een werkgever na 'n ander werkgever nie;

(iii) werkwinkelverteenvoordigers se verlof moet slegs binne die eerste agt kalendermaande van die jaar geneem word;

(iv) die vakvereniging moet die inhoud van die opleidingskursusse en/of seminare minstens sewe dae vooraf aan die werkgevers bekend maak;

(v) prior arrangements shall be made by the trade union with an employer for the release of the senior shop steward and/or shop stewards. Not more than 50 per cent of elected senior shop stewards and/or shop stewards at any particular employer firm shall attend the training course and/or training seminar on any particular day;

(vi) a senior shop steward and/or shop stewards from any one employer firm shall not be required to attend a training course and/or training seminar on/over consecutive days;

(vii) the trade union shall furnish the employer with written proof that the training course and/or training seminar, for which purpose the paid leave was granted, was attended by the particular senior shop steward and/or shop stewards;

(viii) the number of shop stewards elected at any particular establishment shall be in the ratio of not more than one for the first 50 employees and an additional one for every additional 50 employees at such establishment;

(ix) a senior shop steward shall only be elected at an employer firm if there are a further two or more shop stewards."

20. Insert the following new clause after clause 44:

"45. COMPULSORY RETIREMENT AGE

(1) Any employee who enters the Industry after the date on which this Agreement comes into operation, shall retire at the age of 65 years.

(2) Subject to the provisions of subclause (3) hereof, any employee who is employed in the Industry as at the date on which this Agreement comes into operation and who has attained the age of 60 years or more, may retire before his 65th birthday, by giving notice in terms of clause 32 of Part I but shall retire on reaching the age of 65 years.

(3) Any employer registered with the Council in terms of clause 18 of the Agreement, and every employee employed in the Industry as at the date on which this Agreement comes into operation, shall submit acceptable documentary proof of the employee's age to the Council."

21. Insert the following new clause after clause 45:

"46. COMPASSIONATE LEAVE

An employee shall be entitled to two days' paid leave per annum on the death of a member of his family: Provided that—

(i) the member is listed on the IRP2 Return of the employee;

(ii) proof of death of the member is furnished to the employer."

22. Insert the following new clause after clause 46:

"47. WEEKLY RETURN OF EMPLOYEES

Every employer shall submit to the Council a statement in the form prescribed in Annexure E to this Agreement, reflecting particulars of employees engaged, discharged, or who resigned during any one week, not later than the Friday following the pay-day of the week to which the statement relates."

(v) die vakvereniging moet vooraf reëlings met 'n werk-gewer tref vir die vrystelling van die senior werkwinkelver-teenwoordiger en/of werkwinkelvertegenwoordigers. Hoogstens 50 persent van die gekose senior werkwinkelverteenwoordigers en/of werkwinkelvertegenwoordigers by 'n bepaalde bedryfsinrigting mag op 'n spesifieke dag 'n opleidingskursus en/of seminaar bywoon;

(vi) daar sal nie van 'n senior werkwinkelvertegenwoordiger en/of werkwinkelvertegenwoordigers van enige enkele bedryfsinrigting verwag word om 'n opleidingskursus en/of opleidingseminaar op/oor agtereenvolgende dae by te woon nie;

(vii) die vakvereniging moet die werkgewer van skriftelike bewys voorsien dat die opleidingskursus en/of seminaar, vir watter doel die verlof met besoldiging toegestaan is, deur die spesifieke senior werkwinkelvertegenwoordiger en/of werkwinkelvertegenwoordigers bygewoon is;

(viii) die aantal werkwinkelvertegenwoordigers wat by 'n bepaalde bedryfsinrigting verkies word, moet in 'n verhouding wees van hoogstens een vir die eerste 50 werknemers, met 'n bykomende werkwinkelvertegenwoordiger vir elke bykomende 50 werknemers by sodanige bedryfsinrigting;

(ix) 'n senior werkwinkelvertegenwoordiger moet slegs verkie word by bedryfsinrigtings waar daar nog twee of meer werkwinkelvertegenwoordigers is."

20. Voeg die volgende nuwe klousule in na klousule 44:

"45. VERPLIGTE AFTREE-OUDERDOM

(1) 'n Werknemer wat diens in die Nywerheid aanvaar na die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, moet op die ouderdom van 65 jaar aftree.

(2) Behoudens subklousule (3) daarvan, kan 'n werknemer wat in die Nywerheid in diens is vanaf die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree en wat reeds die ouderdom van 60 jaar of meer bereik het, voor sy 65ste verjaardag aftree deur ingevolge klousule 32 van Deel I kennis te gee, maar hy moet aftree by bereiking van die ouderdom van 65 jaar.

(3) 'n Werkgewer wat ingevolge klousule 18 van die Ooreenkoms by die Raad geregistreer is, en elke werknemer wat in die Nywerheid in diens is op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, moet aanvaarbare dokumentêre bewys van die werknemer se ouderdom aan die raad voorlê."

21. Voeg die volgende nuwe klousule in na klousule 45:

"46. DEERNISVERLOF

'n Werknemer is geregtig op twee dae betaalde verlof jaarliks met die oorlyde van een van sy gesinslede: Met dien verstande dat—

(i) die gesinslid se naam op die werknemer se IRP2-vorm verskyn;

(ii) bewys van die gesinslid se dood aan die werkgewer gelewer word."

22. Voeg die volgende nuwe klousule in na klousule 46:

"47. WEEKLIKSE OPGAWES VAN WERKNEMERS

Alle werkgewers moet voor of op die Vrydag wat volg op die betaaldag van die betrokke week, by die Raad 'n opgawe soos omskryf in Aanhangsel E van hierdie Ooreenkoms indien, waarin besonderhede verstrekkend word van werknemers wat in die loop van enige week in diens geneem is, ontslaan is of bedank het."

23. PART II

(1) Substitute the expressions "For the period ending 91-06-30" and "From 91-07-01" for the expression "From the coming into operation of this Agreement", wherever the latter expression occurs in Part II.

(2) In clause 1, delete the figure "R187,50" and insert the figures "R227,50" and "R274,50" under the expressions "For the period ending 91-06-30" and "From 91-07-01" respectively.

(3) Substitute the following for clause 2:

"Trainees employed in learning the operations covered by clause 1 of Part II of the Agreement:

For the first year, 50 per cent of the wage rate prescribed in clause 1.

For the second year, 60 per cent of the wage rate prescribed in clause 1.

For the third year, 70 per cent of the wage rate prescribed in clause 1.

For the fourth year, 80 per cent of the wage rate prescribed in clause 1.

Thereafter, the wages prescribed in clause 1."

(4) In clause 4, delete the figure "R160,00" and insert the figures "R195,00" and "R235,00" under the expressions "For the period ending 91-06-30" and "From 91-07-01" respectively.

(5) In clauses 5 and 7, delete the figure "R142,00" and insert the figures "R177,00" and "R217,00" under the expressions "For the period ending 91-06-30" and "From 91-07-01" respectively.

(6) In clause 6 (31), insert the expression "or any substitutes" after the expression "cardboard".

(7) In clauses 6 (1) to (16) inclusive, 6 (18) to (31) inclusive and 9, delete the figure "R125,00" and insert the figures "R160,00" and "R200,00" under the expressions "For the period ending 91-06-30" and "From 91-07-01" respectively.

(8) In clause 6 (17), delete the figure "R127,00" and insert the figures "R162,00" and "R202,00" under the expressions "For the period ending 91-06-30" and "From 91-07-01" respectively.

(9) In clauses 8 and 11, delete the figure "R132,00" and insert the figures "R167,00" and "R207,00" under the expressions "For the period ending 91-06-30" and "From 91-07-01" respectively.

(10) In clause 13, substitute the following for the expressions which precede subclause (1):

"Employees engaged in all or any of the operations referred to hereunder shall be paid as follows:

For the period ending 30/6/91

If employed in the Industry for six months or more, a wage of not less than R159,00 per week;

if employed in the Industry for less than six months, a wage of not less than R124,00 per week for the first six months of employment in the Industry. Thereafter, a wage of not less than R159,00 per week.

From 1/7/91

If employed in the Industry for six months or more, a wage of not less than R199,00 per week;

if employed in the Industry for less than six months, a wage of not less than R159,00 per week for the first six months of employment in the Industry. Thereafter, a wage of not less than R199,00 per week.

23. DEEL II

(1) Vervang die uitdrukking "Vanaf die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms", waar dit ook al voorkom in Deel II, deur die uitdrukking "Vir die tydperk wat op 91-06-30 eindig" en "Vanaf 91-07-01".

(2) In klousule 1, skrap die syfer "R187,50" en voeg die syfers "R227,50" en "R274,50" in onder onderskeidelik die uitdrukking "Vir die tydperk wat op 91-06-30 eindig" en "Vanaf 91-07-01".

(3) Vervang klousule 2 deur die volgende:

"Kwekelinge in diens om die werksaamhede te leer wat deur klousule 1 van Deel II van hierdie Ooreenkoms gedek word:

Vir die eerste jaar, 50 persent van die loon in klousule 1 voorgeskryf.

Vir die tweede jaar, 60 persent van die loon in klousule 1 voorgeskryf.

Vir die derde jaar, 70 persent van die loon in klousule 1 voorgeskryf.

Vir die vierde jaar, 80 persent van die loon in klousule 1 voorgeskryf.

Daarna, die loon in klousule 1 voorgeskryf."

(4) In klousule 4, skrap die syfer "R160,00" en voeg die syfers "R195,00" en "R235,00" in onder onderskeidelik die uitdrukking "Vir die tydperk wat op 91-06-30 eindig" en "Vanaf 91-07-01".

(5) In klousules 5 en 7, skrap die syfer "R142,00" en voeg die syfers "R177,00" en "R217,00" in onder onderskeidelik die uitdrukking "Vir die tydperk wat op 91-06-30 eindig" en "Vanaf 91-07-01".

(6) In klousule 6 (31), voeg die uitdrukking "of plaasvervangers" na in die uitdrukking "karton".

(7) In klousules 6 (1) tot en met (16), 6 (18) tot en met (31) en 9, skrap die syfer "R125,00" en voeg die syfers "R160,00" en "R200,00" in onder onderskeidelik die uitdrukking "Vir die tydperk wat op 91-06-30 eindig" en "Vanaf 91-07-01".

(8) In klousule 6 (17), skrap die syfer "R127,00" en voeg die syfers "R162,00" en "R202,00" in onder onderskeidelik die uitdrukking "Vir die tydperk wat op 91-06-30 eindig" en "Vanaf 91-07-01".

(9) In klousules 8 en 11, skrap die syfer "R132,00" en voeg die syfers "R167,00" en "R207,00" in onder onderskeidelik die uitdrukking "Vir die tydperk wat op 91-06-30 eindig" en "Vanaf 91-07-01".

(10) In klousule 13, vervang die bepalings wat subklousule (1) voorafgaan deur die volgende:

"Werknemers in diens in al of enigeen van die werksaamhede hieronder gemeld, moet soos volg besoldig word:

Vir die tydperk wat op 30/6/91 eindig

Indien werksaam in die Nywerheid vir ses maande of langer, 'n loon van minstens R159,00 per week;

indien werksaam in die Nywerheid vir minder as ses maande, 'n loon van minstens R124,00 per week vir die eerste ses maande diens. Daarna, 'n loon van minstens R159,00 per week.

Vanaf 1/7/91

Indien werksaam in die Nywerheid vir ses maande of langer, 'n loon van minstens R199,00 per week;

indien werksaam in die Nywerheid vir minder as ses maande, 'n loon van minstens R159,00 per week vir die eerste ses maande diens. Daarna, 'n loon van minstens R199,00 per week.

Note.—Any previous period(s) of employment in the Industry which can be verified shall be recognised for purposes of this clause.”

(11) Substitute the following for clause 14:

	“For the period ending 30/6/91 Per week R	From 1/7/91 Per week R
14. Employees employed—		
(1) in welding other than spot welding.....	227,50	274,50
(2) in spot welding.....	167,00	207,00
(3) in maintenance of machinery.....	227,50	274,50
(4) as despatch clerk, storeman, timekeeper.....	167,00	207,00
(5) as caretaker, watchman.....	161,00	201,00
(6) as driver of a motor vehicle the unladen mass of which is over 4 540 kg according to licence..	185,00	225,00
(7) as driver of a motor vehicle the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers, does not exceed 4 540 kg according to licence.....	175,00	215,00
(8) as driver of a forklift vehicle.....	160,00	200,00
(9) in connection with any processes in the construction of spring interiors and/or spring units and the manufacture of their component parts.....	160,00	200,00”

(12) In clause 15, delete the figure “R480,00” and insert the figures “R631,00” and “R804,00” under the expressions “For the period ending 30-6-91” and “From 1-7-91” respectively.

(13) Substitute the following for clause 16:

“From the coming into operation of this Agreement.

16. Foremen—15 per cent above the minimum wage prescribed in this Agreement for a category of employees under supervision: Provided that where a foreman supervises more than one category of employees, the wage rate prescribed for the highest category under supervision, plus 15 per cent shall apply.”

24. PART III

In subclause (1), in the last line, substitute the expression “four” for the expression “six”.

25. ANNEXURE A

Substitute the following for Annexure A: (See attached Annexure A.)

26. Insert the following Annexure E after Annexure D:

“ANNEXURE E

(Statement submitted in terms of clause 48 of Agreement.)

(See attached Annexure E.)

Let wel.—Enige vorige tydperk(e) diens in die Nywerheid wat bevestig kan word, moet vir die toepassing van hierdie klousule erken word.”

(11) Vervang klousule 14 deur die volgende:

	“Vir die tydperk wat op 30/6/91 eindig Per week R	Vanaf 1/7/91 Per week R
14. Werknemers in diens—		
(1) vir sweiswerk, uitgesonderd puntsweiswerk.....	227,50	274,50
(2) vir puntsweiswerk.....	167,00	207,00
(3) vir onderhoud van masjinerie.....	227,50	274,50
(4) as versendingsklerk, magazynman, tydopnemer.....	167,00	207,00
(5) as opsigter, wag.....	161,00	201,00
(6) as drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa volgens lisensie meer as 4 540 kg is.....	185,00	225,00
(7) as drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa saam met dié van 'n sleepwa of sleepwaens volgens lisensie hoogstens 4 540 kg is.....	175,00	215,00
(8) as drywer van 'n vrachtwagen.....	160,00	200,00
(9) in verband met die prosesse by die bou van veerbinnewerk en/of veereenhede en die vervaardiging van hul samestellende dele.....	160,00	200,00”

(12) In klousule 15, skrap die syfer “R480,00” en voeg die syfers “R631,00” en “R804,00” in onder onderskeidelik die uitdrukkings “Vir die tydperk wat op 30-6-91 eindig” en “Vanaf 1-7-91”.

(13) Vervang klousule 16 deur die volgende:

“Vanaf die inwerktrading van hierdie Ooreenkoms.

16. Voormanne—15 persent bo die minimum loon voorgeskryf in hierdie Ooreenkoms vir 'n kategorie werknemers onder toesig: Met dien verstande dat waar 'n voorman toesig het oor meer as een kategorie werknemers, die loon voorgeskryf vir die hoogste kategorie onder toesig, plus 15 persent, van toepassing is.”

24. DEEL III

In subklousule (1), in die laaste reël, vervang die uitdrukking “vier” deur die uitdrukking “ses”.

25. AANHANGSEL A

Vervang Aanghangsel A deur die volgende:

(Sien aangehegte Aanghangsel A.)

26. Voeg die volgende Aanghangsel E in na Aanghangsel D:

“AANHANGSEL E

(Staat ingedien ingevolge klousule 48 van die Ooreenkoms.)

(Sien aangehegte Aanghangsel E.)

ANNEXURE A

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE WESTERN CAPE

Monthly return of contributions to be submitted not later than the 15th day of each month to the Secretary,
P.O. Box 964, Cape Town, 8000.

Name of firm

Address of firm

Month Firm's code

PLEASE NOTE:

ONLY employers who are members of the Cape Furniture Manufacturers' Association (C.F.M.A.) must make the following contributions and deductions:

1. Trade union subscriptions
2. Sick Fund contributions
3. C.F.M.A. Levy (50c per employee per month)

[illegible]

INTEREST WILL BE CHARGED ON PAYMENTS NOT RECEIVED BY THE 15th OF THE MONTH.

Monthly C.F.M.A. Levy:
50c x employees =

TRAINING FUND LEVY 2% OF MONTHLY EARNINGS

GRAND TOTAL R

CHEQUES FOR THE AMOUNT DUE TO BE MADE PAYABLE TO THE INDUSTRIAL COUNCIL
FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, WESTERN CAPE

AANHANGSEL A

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID VAN WES-KAAPLAND

Maandelikse opgawe van bydraes moet gestuur word voor of op die 15de dag van elke maand aan die Sekretaris, Posbus 964, Kaapstad, 8000.

Naam van firma

Adres van firma

Maand Firma se kode

LET WEL:

ALLEENLIK werkgewers wat lede van die Cape Furniture Manufacturers' Association (C.F.M.A.) is, moet die volgende bydraes en aftrekkings maak:

1. Vakverenigingbydraes
2. Siekefondsbydraes
3. C.F.M.A.-heffing (50c per werknemer maandeliks)

[illegible]

RENTE IS BETAALBAAR OP ALLE BEDRAE WAT NIE TEEN DIE 15de
DAG VAN DIE MAAND ONTVANG WORD NIE.

Maandelijke C.F.M.A. - heffing:
50c x werknemers =

**OPLEIDINGSFONDSHEFFING
2% VAN MAANDELIJKE VER-
DIENSTE**

GROOTTOTAAL R

'N TJEK VIR DIE BEDRAG VERSKULDIG MOET UITGEMAAK WORD AAN DIE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID VAN WES-KAAPLAND

(Statement submitted in terms of clause 48 of Agreement.)

Details of employees engaged, discharged or who resigned during the week ended

Name of employer

[illegible]

STAATSKOERANT, 26 APRIL 1991

(Staat ingedien ingevolge klousule 48 van die Ooreenkoms.)

Besonderhede van werknemers in diens geneem, ontslaan of wat bedank het gedurende week geëindig

Naam van werkgewer.....

Adres.....

[illegible]

Handtekening van werkgever of gemachtigde agent.....

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 22nd day of November 1990.

V. SEBBA,
Chairman.

B. HOOSAIN,
Vice-Chairman.

I. KENNEY,
Secretary.

Namens die partye op hede die 22ste dag van November 1990 te Kaapstad onderteken.

V. SEBBA,
Voorsitter.

B. HOOSAIN,
Ondervoorsitter.

I. KENNEY,
Sekretaris.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 856

26 April 1991

INTERNATIONAL HEALTH REGULATIONS ACT, 1974 (ACT No. 28 OF 1974)

APPROVED PORTS AND SANITARY AIRPORTS

I, Elizabeth Hendrina Venter, Minister of National Health, hereby, in terms of section 3 (1) of the International Health Regulations Act, 1974 (Act No. 28 of 1974), designate—

(a) the Richards Bay harbour to be a port which shall, for the purposes of paragraph 1 of Article 17 of the International Health Regulations, be deemed to be an approved port;

(b) the East London harbour, the Port Elizabeth harbour and the Richards Bay harbour to be ports which shall, for the purposes of paragraph 2 of Article 17 of the International Health Regulations, be deemed to be approved ports; and

(c) the D. F. Malan Airport, the Louis Botha Airport and the Rooikop Airport to be airports which shall, for the purposes of the International Health Regulations, be deemed to be sanitary airports.

E. H. VENTER,

Minister of National Health.

No. R. 871

26 April 1991

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT No. 54 OF 1972)

ENFORCEMENT BY LOCAL AUTHORITIES

I, Elizabeth Hendrina Venter, Minister of National Health, hereby authorise under section 23 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act No. 54 of 1972), the undermentioned local authorities to enforce the relevant provisions of the said Act within their respective areas of jurisdiction and through their duly authorized officers:

Municipality of Napier.

Municipality of Schweizer-Reneke.

E. H. VENTER,

Minister of National Health.

No. R. 872

26 April 1991

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE REGISTRATION BY DENTAL THERAPISTS OF ADDITIONAL QUALI- FICATIONS

The Minister of National Health has, in terms of section 61 (1) (o) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, made the regulations set out in the Schedule hereto.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 856

26 April 1991

WET OP DIE INTERNASIONALE GESONDHEIDS- REGULASIES, 1974 (WET No. 28 VAN 1974)

GOEDGEKEURDE HAWENS EN SANITÊRE LUGHAWENS

Ek, Elizabeth Hendrina Venter, Minister van Nasionale Gesondheid, wys hierby kragtens artikel 3 (1) van die Wet op die Internasionale Gesondheidsregulasies, 1974 (Wet No. 28 van 1974) —

(a) die Richardsbaaise hawe aan as 'n hawe wat by die toepassing van paragraaf 1 van Artikel 17 van die Internasionale Gesondheidsregulasies geag word 'n goedgekeurde hawe te wees;

(b) die Oos-Londense hawe, die Port Elizabethse hawe en die Richardsbaaise hawe aan as hawens wat by die toepassing van paragraaf 2 van Artikel 17 van die Internasionale Gesondheidsregulasies geag word goedgekeurde hawens te wees; en

(c) die lughawe D. F. Malan, die lughawe Louis Botha en die lughawe Rooikop aan as lughawens wat by die toepassing van die Internasionale Gesondheidsregulasies geag word sanitêre lughawens te wees.

E. H. VENTER,

Minister van Nasionale Gesondheid.

No. R. 871

26 April 1991

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMID- DELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET No. 54 VAN 1972)

TOEPASSING DEUR PLAASLIKE BESTURE

Ek, Elizabeth Hendrina Venter, Minister van Nasionale Gesondheid, magtig hierby kragtens artikel 23 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet No. 54 van 1972), ondergenoemde plaaslike besture om binne hul onderskeie regsgebiede en deur middel van hul beoorlik gemagtigde beamptes die toepaslike bepalings van genoemde Wet uit te voer:

Munisipaliteit van Napier.

Munisipaliteit van Schweizer-Reneke.

E. H. VENTER,

Minister van Nasionale Gesondheid.

No. R. 872

26 April 1991

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE DEUR TANDTERAPEUTE VAN ADDISIONELE KWA- LIFIKASIES

Die Minister van Nasionale Gesondheid het kragtens artikel 61 (1) (o) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepes, 1974 (Wet No. 56 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Act" shall mean the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning.

2. The following qualification by dental therapists shall be registrable as additional qualification in terms of section 35 of the Act:

Examining authority and qualification	Abbreviation for registration
Medical University of Southern Africa—	
Bachelors Honours in Dental Therapy	B Dent Ther (Hons) Medunsa

No. R. 873**26 April 1991**

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE CONDUCT OF THE BUSINESS OF PROFESSIONAL BOARDS

The Minister of National Health has, in terms of sections 15 (5) and 61 (1) (a) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations "the Act" means the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning, and, unless the context otherwise indicates "member" means a member of a professional board.

Election of chairman and vice-chairman

2. (a) At the first meeting of every newly constituted professional board the members present shall elect from among themselves a chairman and a vice-chairman, who shall hold office during the term of office of the professional board, unless any one of them resigns or ceases to be a member before the expiry of his term of office.

(b) The election shall be by ballot and the ballot papers shall be counted by the registrar.

(c) Any member shall be competent to nominate by ballot a member for the office of chairman, and the registrar shall announce the names of the members so nominated and arrange for a vote by ballot.

(d) Every vote cast at such ballot for any person who had not been nominated shall be void and invalid.

(e) If only two persons are nominated the voting on the first ballot shall be final, except in the case of an equality of votes.

(f) If more than two persons are nominated the candidate obtaining the lowest number of votes at the first ballot shall be eliminated, and thereafter successive ballots shall be taken and one candidate shall be eliminated each time until only two candidates remain, when the ballot shall be final except in the case of an equality of votes.

(g) In the case of an equality of votes affecting the elimination of any candidate or the result of the final ballot, a further ballot shall be taken and, if such ballot is indecisive, the result of the ballot shall be decided by drawing lots.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Wet" die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), en het enige uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis.

2. Die volgende kwalifikasie kan deur tandterapeute as addisionele kwalifikasie geregistreer word kragtens artikel 35 van die Wet:

Eksaminerende liggaam en kwalifikasie	Afkorting vir registrasie
Mediese Universiteit van Suider-Afrika—	
Baccalaureus Honores in Tandterapie	B Dent Ther (Hons) Medunsa

No. R. 873**26 April 1991**

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

REGULASIES BETREFFENDE DIE VERRIGTING VAN DIE WERKSAAMHEDE VAN BEROEPSRADE

Die Minister van Nasionale Gesondheid het kragtens artikel 15 (5) en 61 (1) (a) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), en het enige uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis, en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "lid" 'n lid van 'n beroepsraad.

Verkieping van voorsitter en vise-voorsitter

2. (a) Op die eerste vergadering van elke nuut saamgestelde beroepsraad kies die aanwesige lede uit hul geledere 'n voorsitter en 'n vise-voorsitter, wat hierdie ampte beklee vir die ampsduur van die beroepsraad, tensy enigeen van hulle eerder bedank of ophou om lid te wees.

(b) Die verkiesing geskied per stembrief en die stembriewe moet deur die registrateur opgeneem word.

(c) 'n Lid het die bevoegdheid om per stembrief 'n lid as voorsitter te nomineer, en die registrateur moet die name van die aldus genomineerde lede bekendmaak en 'n stemming per stembrief reël.

(d) Iedere stem wat by sodanige stemming uitgebring is op 'n persoon wat nie genomineer is nie, is nietig en kragteloos.

(e) Indien net twee persone genomineer word, is die eerste stemming per stembrief beslissend, tensy daar 'n staking van stemme is.

(f) Indien meer as twee persone genomineer word, word die kandidaat met die kleinste getal stemme by die eerste stemming uitgeskakel, waarna agtereenvolgens gestem moet word en elke keer een kandidaat uitgeskakel moet word totdat daar net twee kandidate is, wanneer die stemming beslissend is, tensy daar 'n staking van stemme is.

(g) In die geval van 'n staking van stemme wat die uitskakeling van enige kandidaat of die uitslag van die finale verkiesing per stembrief raak, moet daar weer per stembrief gestem word, en as sodanige stemming onbeslissend is, word die uitslag van die stemming deur loting beslis.

3. The chairman, having been elected, shall take the chair and the members shall proceed to elect a vice-chairman, following the procedure prescribed by regulation 2, except that in the event of an equality of votes the chairman shall have a casting vote.

Functions of chairman

4. (a) The chairman shall preside at all ordinary and special meetings of the professional board and shall be responsible for the proper conduct of the meetings.

(b) In the absence of the chairman the vice-chairman shall take the chair, and in the absence of both the chairman and the vice-chairman the members shall elect from among their number a chairman to preside at the meeting.

5. During the absence on leave of the chairman, the vice-chairman shall perform all the functions of the chairman.

6. If both the chairman and the vice-chairman are absent, the members present at any meeting shall, following the procedure prescribed by regulation 2, forthwith from among their number elect an acting chairman, who shall perform all the functions of the chairman until the chairman or the vice-chairman resumes his duties or vacates office.

7. The chairman, vice-chairman or acting chairman presiding at a meeting shall, in the case of an equality of votes, have a second or casting vote.

8. The chairman shall *ex officio* be a member of the executive committee of the professional board and chairman of that committee.

9. The chairman or vice-chairman may, as such, vacate office without such vacation *ipso facto* terminating his membership of the professional board.

Meetings

10. All acts of a professional board shall, subject to any regulations that relate only to such professional board, be decided by a majority of the votes of the members present to any meeting.

11. (a) The date or approximate date and place of each ordinary meeting of a professional board shall be fixed by the professional board at its previous meeting.

(b) Each newly constituted professional board shall meet as soon as practicable to elect officials and committees and to discuss other urgent business.

12. Special meetings may be convened by the chairman and shall be convened by him upon the written request of at least four members, who in such request shall state clearly the purpose for which the meeting is to be convened.

13. (a) Notices convening ordinary meetings shall be signed by the registrar and shall specify the business to be discussed at the meeting.

(b) In the case of an ordinary meeting, such notice shall be forwarded by post or by hand to each member at least 14 days before the date for which the meeting has been convened.

(c) In the case of a special meeting, such notice shall be given as the chairman may deem adequate and, if necessary, notice may be given by telegram or telephone.

3. As die voorsitter verkies is, moet hy die voorsitterstoel inneem en moet die lede daartoe oorgaan om 'n vise-voorsitter te kies volgens die prosedure by regulasie 2 voorgeskryf, behalwe dat by 'n staking van stemme die voorsitter 'n beslissende stem het.

Werksaamhede van voorsitter

4. (a) Die voorsitter moet op alle gewone en buitengewone vergaderings van die beroepsraad voorsit en is verantwoordelik vir die behoorlike verloop van die vergaderings.

(b) By afwesigheid van die voorsitter neem die vise-voorsitter die stoel in, en as die voorsitter sowel as die vise-voorsitter afwesig is, moet die lede uit eie geledere 'n voorsitter vir die vergadering kies.

5. By die voorsitter se afwesigheid met verlof moet die vise-voorsitter al die werksaamhede van die voorsitter verrig.

6. Indien die voorsitter sowel as die vise-voorsitter afwesig is, moet die lede wat op 'n vergadering aanwesig is, onmiddellik volgens die prosedure voorgeskryf by regulasie 2 uit eie geledere 'n waarnemende voorsitter kies en hy moet al die werksaamhede van die voorsitter verrig totdat die voorsitter of die vise-voorsitter weer sy pligte hervat of sy amp neerlê.

7. Die voorsitter, vise-voorsitter of waarnemende voorsitter van 'n vergadering het by 'n staking van stemme 'n tweede of beslissende stem.

8. Die voorsitter is ampshalwe lid van die uitvoerende komitee van die beroepsraad en voorsitter van daardie komitee.

9. Die voorsitter of vise-voorsitter kan as sodanig uittree sonder dat sodanige uittreding op sigself sy lidmaatskap van die beroepsraad beëindig.

Vergaderings

10. Alle handelinge van 'n beroepsraad word, behoudens enige regulasies wat net betrekking het op sodanige beroepsraad, beslis deur 'n meerderheid van die stemme van die lede wat op 'n vergadering aanwesig is.

11. (a) Die datum of benaderde datum en plek van elke gewone vergadering van 'n beroepsraad word deur die beroepsraad op sy vorige vergadering bepaal.

(b) Elke nuutsaamgestelde beroepsraad moet so spoedig doenlik 'n vergadering hou ten einde ampsdraers en komitees te verkies en om ander dringende sake te behandel.

12. Die voorsitter kan buitengewone vergaderings belê en moet dit belê as minstens vier van die lede dit skriftelik versoek en in die versoek die doel waarvoor die vergadering byeengeroep moet word, uiteensit.

13. (a) Kennisgewings van gewone vergaderings moet deur die registrateur onderteken wees en moet die sake vermeld wat op die vergaderings behandel moet word.

(b) In die geval van 'n gewone vergadering moet sodanige kennisgewing minstens 14 dae voor die datum vir die vergadering vasgestel, aan elke lid per pos of per hand gestuur word.

(c) In die geval van 'n buitengewone vergadering moet sodanige kennis gegee word as wat die voorsitter voldoende ag, en kan dit indien nodig per telegram of telefoon geskied.

14. (a) Ordinary and special meetings of a professional board shall not be open to the public, except where the professional board holds an inquiry in terms of Chapter IV of the Act, but subject to the regulations relating to the conduct of inquiries by the professional board.

(b) A professional board may, for special purposes, co-opt any person to attend a meeting of the professional board or a committee of the professional board.

15. No other business shall be discussed at a meeting than business specified in the notice relating thereto, except such business as the professional board may resolve to deal with as urgent.

16. The professional board may adjourn a meeting to any day or hour, but no business shall be discussed at the adjourned meeting except that business specified in the notice convening the meeting of which it is an adjournment, other than business brought forward in accordance with regulation 15.

17. The registrar shall keep an attendance register in which he shall enter the names of all the members attending each meeting.

18. The chairman shall take the chair at the appointment hour, and if at the expiry of a quarter of an hour a quorum is not present he may declare the meeting postponed to a day and hour to be fixed by him.

19. A majority of the members of the professional board shall constitute a quorum at a meeting of a professional board, except where the professional board holds an inquiry in terms of Chapter IV of the Act, when three members shall constitute a quorum.

20. Any member desirous of bringing any matter before the professional board shall forward in writing to the registrar, at least 21 days before the date appointed for a meeting, a notice of motion thereof, which notice of motion shall be specified in the notice convening the meeting and shall be considered in proper sequence with the other business presented to the professional board.

21. (a) No matter shall be discussed without the notice of motion referred to in regulation 20, unless permission has been obtained from the meeting to introduce such matter as a motion.

(b) Should such motion find no seconder, it shall not be further considered.

Committees—Appointment of, and quorum

22. The professional board shall, at its first meeting in each year, appoint such committees as the activities of the professional board may require, and determine their composition, quorum and terms of reference.

Minutes

23. The proceedings of meetings of a professional board and of committees referred to in regulation 22 shall be preserved in the form of typewritten minutes ratified at the next meeting, after confirmation, by the signature of the chairman.

14. (a) Gewone en buitengewone vergaderings van 'n beroepsraad is nie vir die publiek toeganklik nie, behalwe waar die beroepsraad 'n ondersoek kragtens Hoofstuk IV van die Wet hou, maar behoudens regulasies betreffende die instel van ondersoeke deur die beroepsraad.

(b) 'n Beroepsraad mag enige persoon vir spesiale doeleindes koöpteer om 'n vergadering van die beroepsraad of 'n komitee van die beroepsraad by te woon.

15. Geen ander sake as dié in die betrokke kennisgewing vermeld, mag op 'n vergadering behandel word nie, uitgesonderd sake wat die beroepsraad besluit om as dringend te behandel.

16. 'n Beroepsraad kan 'n vergadering tot enige dag of uur verdaag, maar op die voortsettingsvergadering mag geen ander sake behandel word nie as dié vermeld in die kennisgewing van byeenroeping van die vergadering waarvan dit 'n voortsetting is, uitgesonderd sake wat ooreenkomstig regulasie 15 voorgebring word.

17. Die registrateur moet 'n presensielys hou waarin hy die name van al die lede wat elke vergadering bywoon, opteken.

18. Op die bepaalde uur moet die voorsitter die voorsitterstoel inneem, en indien na verloop van 'n kwartier geen kworum aanwesig is nie, kan hy die vergadering as uitgestel verklaar tot 'n datum en uur wat hy bepaal.

19. Die kworum op 'n vergadering van 'n beroepsraad bestaan uit 'n meerderheid van die lede van die beroepsraad, behalwe waar die beroepsraad 'n ondersoek kragtens Hoofstuk IV van die Wet hou, in welke geval die kworum uit drie lede bestaan.

20. 'n Lid wat 'n saak voor die beroepsraad wil bring, moet minstens 21 dae voor die datum waarvoor 'n vergadering byeengeroep word, 'n skriftelike kennisgewing van sy mosie aan die registrateur stuur, en die mosie moet vermeld staan in die kennisgewing wat die vergadering byeenoep en moet saam met ander sake wat aan die beroepsraad voorgelê word, in volgorde oorweeg word.

21. (a) Geen saak word behandel sonder 'n kennisgewing van mosie bedoel in regulasie 20 nie, tensy verlof van die vergadering verkry is om die saak as 'n mosie in te dien.

(b) As daar geen sekondant vir sodanige mosie is nie, word dit nie verder oorweeg nie.

Komitees—Aanstelling van, en kworum

22. Op sy eerste vergadering in elke jaar moet 'n beroepsraad sodanige komitees as wat die werksaamhede van die beroepsraad vereis, aanstel en die samestelling, kworum en werksopdrag van elk van die komitees bepaal.

Notule

23. Die verrigtinge van vergaderings van 'n beroepsraad en van komitees bedoel in regulasie 22 moet vasgelê word in die vorm van getikte notules, wat elk op die eersvolgende betrokke vergadering, na goedkeuring, deur ondertekening van die voorsitter bekragtig word.

24. Subject to the provisions of these regulations the minutes of each meeting of a professional board and of the committees of the professional committees of the professional board shall contain the resolutions adopted and, if so requested by a member, such motions and amendments as have been proposed and adopted or voted down but without any comment or remark by a member.

25. The registrar shall forward a copy of the minutes of each meeting, including each meeting of the standing committees, to all members of the professional board as soon as possible after the conclusion of the meeting.

26. The minutes may be taken as read: Provided that any member may move that a certain minute should be read with a view to such correction therein or addition thereto as may be necessary.

Order of business and debate

27. The order of business and debate, and the procedure, at meetings of a professional board shall *mutatis mutandis* be in accordance with the provisions of regulations made in terms of section 61 (1) (a) of the Act.

Duties of registrar

28. (a) The registrar shall perform all duties assigned to him under the Act and the standing orders, as well as by resolution of the council and a professional board.

(b) As chief executive officer of the council, the registrar shall also be the chief executive officer of a professional board.

(c) The registrar shall be responsible for the proper conduct of the professional board's business.

(d) The registrar shall take and keep, or cause to be taken and kept, minutes of the proceedings of each meeting of a professional board and of the committees of the professional board.

Amendment of regulations or rules

29. (a) No amendments to the regulations or rules relating to a professional board shall be considered unless notice of motion thereof is given in writing.

(b) Such motion shall be placed on the notice convening the next meeting of the professional board.

Withdrawal

30. The regulations published under Government Notice No. R. 2285 of 3 December 1976 are hereby withdrawn.

No. R. 874

26 April 1991

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE CONDUCT OF INQUIRIES HELD IN TERMS OF SECTION 48 OF THE ACT

The Minister of National Health has, in terms of section 61 (1) (r) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, made the regulations set out in the Schedule hereto.

24. Behoudens die bepalings van hierdie regulasies moet die notule van elke vergadering van 'n beroepsraad en van die komitees van die beroepsraad die besluite wat geneem is, bevat, en, indien dit deur 'n lid versoek word, sodanige mosies en amendemente as wat voorgestel en aangeneem of verwerp is, maar sonder enige kommentaar of opmerkings van 'n lid.

25. Die registrateur moet so spoedig moontlik na afloop van elke vergadering, met inbegrip van elke vergadering van die vaste komitees, 'n afskrif van die notule van die vergadering aan alle lede van die beroepsraad stuur.

26. Elke notule kan as gelees beskou word: Met dien verstande dat 'n lid kan voorstel dat 'n sekere notule gelees moet word ten einde sodanige verbetering of byvoeging daarin aan te bring as wat nodig blyk.

Volgorde van sake en besprekings

27. Die volgorde van sake en besprekings, asook die prosedure, by vergaderings van 'n beroepsraad geskied *mutatis mutandis* ooreenkomstig die bepalings van regulasies uitgevaardig kragtens artikel 61 (1) (a) van die Wet.

Pligte van registrateur

28. (a) Die registrateur moet alle pligte vervul wat hom opgelê word ingevolge die Wet en die reglement van orde asook by besluit van die raad en 'n beroepsraad.

(b) As hoofuitvoerende beamppte van die raad is die registrateur ook hoofuitvoerende beamppte van 'n beroepsraad.

(c) Die registrateur is verantwoordelik vir die behoorlike verrigting van die werksaamhede van 'n beroepsraad.

(d) Die registrateur moet die notule van elke vergadering van 'n beroepsraad en van die komitees van die beroepsraad opstel en bewaar of dit laat opstel en bewaar.

Wysiging van regulasies of reëls

29. (a) Geen wysiging van die regulasies of reëls wat betrekking het op 'n beroepsraad word in oorweging geneem nie, tensy skriftelik kennis gegee is van die mosie om dit te doen.

(b) Sodanige mosie moet op die kennisgewing wat die volgende vergadering van die beroepsraad byeenroep, verskyn.

Herroeping

30. Die regulasies afgekondig by Goewermementskennisgewing No. R. 2285 van 3 Desember 1976 word hierby herroep.

No. R. 874

26 April 1991

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

REGULASIES BETREFFENDE DIE INSTELLING VAN ONDERSOEKE WAT INGEVOLGE ARTIKEL 48 VAN DIE WET GEHOU WORD

Die Minister van Nasionale Gesondheid het kragtens artikel 61 (1) (r) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepes, 1974 (Wet No. 56 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

SCHEDULE**Definitions**

1. In these regulations "the Act" means the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning, and, unless the context otherwise indicates—

"committee of preliminary inquiry" means a committee established by a professional board by regulations made under section 15 (5) of the Act;

"complaint" means a complaint, charge or allegation of improper or disgraceful conduct against a respondent;

"professional board" means, in respect of the conducting of an inquiry, the members of the professional board concerned who are not members of the committee of preliminary inquiry;

"respondent" means a psychologist or an intern psychologist or a person, including a student, who is registered in respect of a supplementary health service profession and against whom a complaint has been lodged.

Lodging of complaints

2. A complaint shall be in writing and be addressed to the registrar.

Preliminary investigation

3. On receipt of a complaint the registrar may—

(a) call for further information in the form of an affidavit or otherwise from the complainant; or

(b) advise the respondent of the complaint or forward particulars of the complaint to him and request a written explanation from him before a date determined by the registrar, and warn him that such explanation may be used in evidence against him; or

(c) refer the case direct to the chairman of a committee of preliminary inquiry of the professional board concerned.

4. (a) On receipt by the registrar of the further information or explanation referred to in regulation 3 (a) or (b), he shall submit it to the chairman of the committee of preliminary inquiry concerned, and if no further information or explanation is received, the registrar shall report this to such chairman.

(b) The chairman referred to in paragraph (a) may then make a recommendation on the case.

5. The registrar shall refer the case, together with a recommendation referred to in subregulation 4 (b), if there is one, to a committee of preliminary inquiry of the professional board concerned for consideration.

6. The registrar or the committee of preliminary inquiry concerned or the chairman of the committee may at any stage cause further investigation to be made and seek such legal advice or other assistance as he may deem necessary.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepers, 1974 (Wet No. 56 van 1974), en het enige uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis, en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"beroepsraad", met betrekking tot die hou van 'n ondersoek, die lede van die betrokke beroepsraad wat nie lede van die komitee vir voorlopige ondersoek is nie;

"klagte" 'n klagte, beskuldiging of bewering van on-betaamlike of skandelijke gedrag teen 'n respondent;

"komitee vir voorlopige ondersoek" 'n komitee deur 'n beroepsraad ingestel by regulasies uitgevaardig kragtens artikel 15 (5) van die Wet;

"respondent" 'n sielkundige of 'n intern-sielkundige of 'n persoon, insluitende 'n student, wat ten opsigte van 'n aanvullende gesondheidsdiensberoep geregistreer is, teen wie 'n klagte ingedien is.

Indiening van klagtes

2. 'n Klagte moet skriftelik wees en aan die registrateur gerig word.

Voorlopige ondersoek

3. Na ontvangs van 'n klagte kan die registrateur—

(a) nadere inligting in die vorm van 'n beëdigde verklaring of andersins van die klaer inwin; of

(b) die respondent van die klagte in kennis stel of besonderhede van die klagte aan hom stuur en van hom 'n skriftelike verduideliking voor 'n datum deur die registrateur bepaal, vra en hom waarsku dat sodanige verduideliking as getuienis teen hom gebruik kan word; of

(c) die saak direk na die voorsitter van 'n komitee vir voorlopige ondersoek van die betrokke beroepsraad verwys.

4. (a) Na ontvangs van die nadere inligting of verduideliking bedoel in regulasie 3 (a) of (b), moet die registrateur dit aan die voorsitter van die betrokke komitee vir voorlopige ondersoek voorlê, en indien geen nadere inligting of verduideliking ontvang word nie, moet die registrateur sodanige voorsitter dienoreenkomstig verwittig.

(b) Die voorsitter bedoel in paragraaf (a) kan 'n aanbeveling oor die saak by die registrateur doen.

5. Die registrateur moet die saak, tesame met 'n aanbeveling bedoel in subregulasie 4 (b), as daar is, na 'n komitee vir voorlopige ondersoek van die betrokke beroepsraad vir oorweging verwys.

6. Die registrateur of die betrokke komitee vir voorlopige ondersoek of die voorsitter van die komitee kan te eniger tyd verdere ondersoek laat instel en sodanige regsadvies inwin of ander hulp inroep as wat hy nodig ag.

7. If a committee of preliminary inquiry resolves that a complaint, even if substantiated, does not constitute improper or disgraceful conduct, or conduct which, when regard is had to the respondent's profession, would be improper or disgraceful, or for any other reason should be withheld from an inquiry, it shall take such action as it may deem fit and report such action to the council.

8. If it appears to a committee of preliminary inquiry that an inquiry should be held into the conduct of a respondent, it shall direct the registrar to arrange for the holding of a disciplinary inquiry.

Disciplinary inquiry

9. (1) (a) On receipt of a directive referred to in regulation 8, the registrar shall issue a notice addressed to the respondent stating where and when the disciplinary inquiry will be held and enclose a charge as formulated by the *pro forma* complainant.

(b) The notice referred to in paragraph (a) shall be served on the respondent or mailed to him at his registered address by prepaid registered post.

(2) If witnesses are summoned at the instance of the respondent, the registrar may require the respondent to deposit a sum of money sufficient to cover the costs thereby entailed, and he may pay such costs from the amount so deposited.

Procedure at disciplinary inquiry

10. (1) At any disciplinary inquiry held in terms of these regulations the procedure shall be as follows:

(a) The respondent or, if he is not present, his legal representative shall be asked by the chairman of the professional board concerned to plead guilty or not guilty to the charge and the plea shall be so recorded.

(b) If the respondent, or his legal representative, refuses or fails to plead directly to the charge, this shall be recorded and a plea of not guilty shall be entered, and a plea so entered shall have the same result as if it had in fact been so pleaded.

(c) The *pro forma* complainant shall be given the opportunity of stating his case and of leading evidence in support thereof.

(d) The respondent shall thereafter be given the opportunity of stating his case and of leading evidence in support thereof.

(e) The professional board may in its discretion allow further evidence to be led or a witness to be recalled by either the *pro forma* complainant or the respondent or by both after their cases have been closed.

(f) After the parties have closed their cases the professional board may in its discretion call further witnesses or recall a witness to be questioned by the members of the professional board and thereafter by the *pro forma* complainant and then by the respondent or his legal representative.

7. Indien 'n komitee vir voorlopige ondersoek besluit dat 'n klagte, selfs al word dit bewys, nie onbetaamlik of skandelijke gedrag of gedrag wat, indien die respondent se beroep in aanmerking geneem word, onbetaamlik of skandelijk is, uitmaak nie, of, om enige ander rede, nie aan 'n ondersoek onderwerp behoort te word nie, moet hy sodanige stappe doen as wat hy goeie vind, en sodanige stappe aan die raad rapporteer.

8. Indien dit vir 'n komitee vir voorlopige ondersoek duidelik is dat 'n ondersoek na die gedrag van 'n respondent gehou moet word, moet die komitee die registrateur gelas om reëlins te tref vir die hou van 'n tugondersoek.

Tugondersoek

9. (1) (a) Na ontvangs van 'n lasgewing bedoel in regulasie 8, moet die registrateur 'n kennisgewing aan die respondent rig waarin vermeld word waar en wanneer die tugondersoek sal plaasvind en 'n aanklag soos deur die *pro forma*-aanklaer geformuleer, daarby aanheg.

(b) Die kennisgewing bedoel in paragraaf (a) moet aan die respondent beteken word of per voorafbetaalde aangetekende pos aan hom by sy geregistreerde adres gestuur word.

(2) Indien getuies op versoek van die respondent gedagvaar word, kan die registrateur 'n deposito van die respondent vereis wat voldoende is om die daarby betrokke koste te dek, en kan hy sodanige koste betaal uit die bedrag wat aldus gestort is.

Prosedure by tugondersoek

10. (1) By 'n tugondersoek ingevolge hierdie regulasies ingestel, is die prosedure soos volg:

(a) Die respondent of, indien hy nie teenwoordig is nie, sy regsverteenvoerder word deur die voorsitter van die betrokke beroepsraad gevra om op die aanklag skuldig of onskuldig te pleit en die pleit word aange-teken.

(b) Indien die respondent of sy regsverteenvoerder weier of in gebreke bly om regstreeks op die aanklag te pleit, maak die voorsitter 'n aantekening daarvan en word 'n pleit van onskuldig aangeteken, en 'n pleit aldus aangeteken, het dieselfde gevolg asof dit inderdaad aldus gepleit is.

(c) Die *pro forma*-aanklaer moet geleentheid gegee word om sy saak uiteen te sit en daarna getuienis ter stawing daarvan te lei.

(d) Die respondent moet dan geleentheid gegee word om sy saak uiteen te sit en getuienis ter stawing daarvan te lei.

(e) Die beroepsraad kan in sy diskresie toelaat dat verdere getuienis gelei word of dat 'n getuie teruggeroep word of deur die *pro forma*-aanklaer of deur die respondent of deur albei nadat hulle sake gesluit is.

(f) Nadat die partye hulle sake gesluit het, kan die beroepsraad in sy diskresie verdere getuies roep of 'n getuie terugroep om deur die lede van die beroepsraad en daarna deur die *pro forma*-aanklaer en dan deur die respondent of sy regsverteenvoerder ondervra te word.

(g) After all evidence has been given, the *pro forma* complainant shall be allowed to address the professional board on the evidence and the legal position.

(h) Thereafter the respondent shall likewise be allowed to address the professional board, whereafter the *pro forma* complainant shall be allowed to address the professional board in reply.

(i) After the evidence of a witness has been given, the opposing party shall be entitled to cross-examine the witness, whereafter the chairman of the professional board may put questions to the witness and allow other members of the professional board to put questions to the witness.

(j) Before re-examination further cross-examination shall be allowed arising from questions put by the chairman and other members.

(k) The person who led the evidence shall thereafter be entitled to re-examine the witness, but he shall confine his re-examination to matters on which the chairman or other members put questions to the witness.

(l) If the respondent and his legal representative are not present at the disciplinary inquiry, it shall proceed in the respondent's absence and a plea of not guilty shall be entered, unless the respondent has in writing pleaded guilty to the charge against him, in which case it shall be entered as his plea.

(m) All oral evidence shall be taken on oath or affirmation by the chairman of a professional board.

(n) Evidence on affidavit shall be admissible: Provided that the opposing party may object to such evidence if he is not given the opportunity of cross-examining the witness.

(o) (i) The record, or any part thereof, of a lawfully constituted court, inquest court or statutory body shall be accepted as *prima facie* evidence if it has been certified to be a true copy.

(ii) If it is practicable and appears just, a professional board may, for the purposes of cross-examination, call a witness whose evidence appears in such record.

(2) Upon the conclusion of a case, a professional board shall deliberate thereon *in camera*.

(3) (a) If a respondent is found not guilty of a charge preferred against him, he shall be advised accordingly.

(b) A professional board may make a finding of not guilty even if the respondent has pleaded guilty.

(4) If a professional board has, regarding any charge, determined that sufficient facts have been proved to its satisfaction to support the charge, it shall decide whether the charge so supported constitutes improper or disgraceful conduct, or conduct which, when regard is had to the respondent's profession, is improper or disgraceful, and it shall announce its finding and its recommendation to the council in this regard.

(g) Nadat alle getuienis afgelê is, word die *pro forma*-aanklaer toegelaat om die beroepsraad toe te spreek oor die getuienis en die regsposisie.

(h) Daarna word die respondent insgelyks toegelaat om die beroepsraad toe te spreek, waarna die *pro forma*-aanklaer toegelaat word om die beroepsraad in repliek toe te spreek.

(i) Nadat die getuienis van 'n getuie gelewer is, is die teenparty geregtig om die getuie te kruisvra, waarna die voorsitter van die beroepsraad vrae aan die getuie kan stel en die ander lede van die beroepsraad kan toelaat om vrae aan die getuie te stel.

(j) Voor herondervraging moet verdere kruisondervraging toegelaat word voortspruitende uit vrae gestel deur die voorsitter en ander lede.

(k) Die persoon wat die getuienis gelei het, is daarna geregtig om die getuie te herondervra, maar hy moet sy herondervraging beperk tot aangeleenthede waarvoor die getuie gekruisvra is of waarvoor die voorsitter of ander lede aan die getuie vrae gestel het.

(l) Indien die respondent en sy regsvertegenwoordiger nie by die tugondersoek teenwoordig is nie, word dit in die reponent se afwesigheid voortgesit en word 'n pleit van onskuldig aangeteken, tensy die respondent skriftelik op die aanklag teen hom skuldig gepleit het, in welke geval dit as sy pleit aangeteken word.

(m) Alle mondelinge getuienis moet onder eed of bevestiging, afgeneem deur die voorsitter van 'n beroepsraad, afgelê word.

(n) Getuienis by wyse van beëdigde verklaring word toegelaat: Met dien verstande dat die teenparty beswaar teen sodanige getuienis kan maak indien hy nie die geleentheid gebied word om die getuie te kruisvra nie.

(o) (i) Die oorkonde, of enige deel daarvan, van 'n wetlik ingestelde hof, hof vir geregtelike doodsondersoeke of statutêre liggaam moet as *prima facie*-getuienis aanvaar word indien dit as 'n ware kopie gesertifiseer is.

(ii) As dit uitvoerbaar is en regverdig blyk, kan 'n beroepsraad 'n getuie wie se getuienis in sodanige oorkonde verskyn, vir doeleindes van kruisondervraging roep.

(2) Na afloop van 'n saak moet 'n beroepsraad *in camera* daaroor beraadslag.

(3) (a) Indien 'n respondent onskuldig bevind word aan 'n aanklag teen hom ingebring, moet hy dienooreenkomstig in kennis gestel word.

(b) 'n Beroepsraad kan 'n bevinding van onskuldig doen selfs al het die respondent skuldig gepleit.

(4) Indien 'n beroepsraad met betrekking tot 'n aanklag vasgestel het dat voldoende feite tot sy tevredenheid bewys is om die aanklag te staaf, moet hy besluit of die aanklag aldus gestaaf, onbetaamlike of skandalelike gedrag uitmaak of gedrag wat, indien die respondent se beroep in aanmerking geneem word, onbetaamlik of skandalelik is, en moet hy sy bevinding en sy aanbeveling aan die raad in hierdie verband bekendmaak.

(5) (a) If a respondent is found guilty, or if it is recommended to the council that he be found guilty, the *pro forma* complainant shall furnish details to the professional board of previous convictions of the respondent under the Act, if any.

(b) The *pro forma* complainant may address representations to the professional board and lead evidence regarding a suitable penalty to be imposed.

(c) The witnesses concerned may be questioned by the respondent and members of the professional board.

(d) (i) The respondent may thereafter address the professional board and adduce evidence in mitigation of the penalty to be imposed.

(ii) The witnesses concerned may be questioned by the *pro forma* complainant and the members of the professional board.

(e) Thereupon the professional board shall deliberate *in camera* upon the penalty to be imposed or recommended.

(f) The chairman of the professional board shall then inform the respondent of the professional board's decision regarding the penalty.

(g) In the event of a penalty being recommended to the council—

(i) a record of the inquiry shall be submitted to the council;

(ii) the respondent shall be entitled to make representations to the council regarding the exercise of its discretion;

(iii) such representations shall be made only in the form of a written memorandum addressed to the registrar for submission to the council;

(iv) the council shall not consider any representations unless such representations are addressed to the registrar in writing by the respondent himself or by his legal representative;

(v) all representations shall be received by the registrar before a date which the chairman of the professional board shall announce at the time of the communication referred to in paragraph (f) or which shall be stated in writing.

Consideration by the council

11. (1) The council may vary, confirm or refuse to confirm the recommendation of a professional board, or refer the case to the professional board for further consideration and report.

(2) The finding of the council and the penalty (if any) imposed by the council on a respondent shall be communicated to the parties concerned, either immediately thereafter by the president or at a later date in a letter, as the council may direct.

(3) The registrar shall arrange for the publication in the *Gazette* of the name of the respondent, a summary of the charge of which he has been found guilty and the penalty which has been imposed upon him.

Accessibility to disciplinary inquiry

12. (1) The proceedings at a disciplinary inquiry shall be open to the public: Provided that—

(a) any decision of a professional board in respect of any point arising in connection with, or in the course of, a disciplinary inquiry may be arrived at *in camera*;

(5) (a) Indien 'n respondent skuldig bevind word, of indien by die raad aanbeveel word dat hy skuldig bevind word, moet die *pro forma*-aanklaer besonderhede van vorige skuldigbevindings van die respondent ingevolge die Wet, as daar is, aan die beroepsraad voorlê.

(b) Die *pro forma*-aanklaer kan vertoë tot die beroepsraad rig en getuienis aan hom voorlê in verband met die oplegging van 'n gepaste straf.

(c) Die betrokke getuies kan deur die respondent en lede van die beroepsraad ondervra word.

(d) (i) Die respondent kan dan die beroepsraad ter versagting van die straf wat opgelê staan te word, toesprek en getuienis voorlê.

(ii) Die betrokke getuies kan deur die *pro forma*-aanklaer en lede van die beroepsraad ondervra word.

(e) Daarna moet die beroepsraad *in camera* beraadslaag oor die straf wat opgelê of aanbeveel moet word.

(f) Die voorsitter van die beroepsraad moet dan die respondent van die beroepsraad se besluit betreffende die straf verwittig.

(g) In die geval waar 'n straf by die raad aanbeveel word—

(i) moet 'n verslag van die ondersoek aan die raad voorgelê word;

(ii) is die respondent geregtig om vertoë tot die raad te rig ten aansien van die uitoefening van die raad se diskresie;

(iii) moet sodanige vertoë geskied slegs by wyse van 'n skriftelike memorandum gerig aan die registrateur vir voorlegging van die raad;

(iv) oorweeg die raad geen vertoë nie tensy sodanige vertoë skriftelik deur die respondent self of sy regsvertegenwoordiger aan die registrateur gerig is;

(v) moet alle vertoë deur die registrateur ontvang word voor 'n datum wat die voorsitter van die beroepsraad ten tyde van die mededeling bedoel in paragraaf (f) moet aankondig of wat skriftelik vermeld moet word.

Oorweging deur die raad

11. (1) Die raad kan die aanbeveling van 'n beroepsraad wysig of bekragtig of kan weier om dit te bekragtig, of kan die saak na die beroepsraad verwys vir verdere oorweging en verslagdoening.

(2) Die bevinding van die raad en die straf (as daar is) wat aan 'n respondent deur die raad opgelê is, moet of onmiddellik daarna deur die president of op 'n later datum per brief, na gelang die raad gelas, aan die betrokke partye meegedeel word.

(3) Die registrateur moet reëlings tref vir die publikasie in die *Staatskoerant* van die naam van die respondent, 'n opsomming van die aanklag waaraan hy skuldig bevind is en die straf wat hom opgelê is.

Toeganklikheid tot tugondersoek

12. (1) Die verrigtinge by 'n tugondersoek is vir die publiek toeganklik: Met dien verstande dat—

(a) enige besluit van 'n beroepsraad ten opsigte van enige aangeleentheid wat in verband met of gedurende 'n tugondersoek ontstaan, *in camera* geneem kan word;

(b) any evidence adduced during an inquiry may on good cause shown in the discretion of a professional board be heard *in camera*;

(c) a professional board may on good cause shown in its discretion order that no person shall at any time in any way publish any information which would probably reveal the identity of any particular person, other than the respondent.

(2) Any person who infringes or fails to comply with an order made in terms of subregulation (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction in a court of law to a fine not exceeding R50.

Subpoena

13. A summons for attendance as a witness before a professional board or for the production to it of any book, record, document or thing shall be as nearly as practicable in the form of Annexure A.

Withdrawal

14. (a) The regulations published under Government Notice No. R. 1189 of 1 July 1977 are hereby withdrawn.

(b) A disciplinary inquiry in terms of the regulations referred to in paragraph (a) which commenced before the professional board immediately prior to the commencement of these regulations shall be conducted and finalised under the procedures prescribed by those regulations as if those regulations had not been withdrawn.

(b) enige getuienis voorgelê gedurende 'n tugonderzoek by voorlegging van gegronde redes in die diskresie van 'n beroepsraad *in camera* aangehoor kan word;

(c) 'n beroepsraad by voorlegging van gegronde redes in sy diskresie kan beveel dat niemand te eniger tyd op enige wyse inligting wat die identiteit van 'n bepaalde persoon, uitgesonderd die respondent, waarskynlik aan die lig sal bring, publiseer nie.

(2) Iemand wat 'n bevel kragtens subregulasie (1) uitgereik, oortree of versuim om dit na te kom, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding in 'n geregshof strafbaar met 'n boete van hoogstens R50.

Getuiedagvaarding

13. 'n Dagvaarding om as 'n getuie voor 'n beroepsraad te verskyn of om aan hom 'n boek, aantekening, dokument of voorwerp voor te lê, moet so na as moontlik in die vorm van Aanhangsel A wees.

Herroeping

14. (a) Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1189 van 1 Julie 1977 word hierby herroep.

(b) 'n Tugonderzoek kragtens die regulasies in paragraaf (a) bedoel, wat onmiddellik voor die inwerking-treding van hierdie regulasies daadwerklik 'n aanvang voor 'n beroepsraad geneem het, word kragtens die prosedure by daardie regulasies voorgeskryf, gevoer en afgehandel asof daardie regulasies nie herroep is nie.

ANNEXURE A

FORM OF SUMMONS TO APPEAR BEFORE THE PROFESSIONAL BOARD FOR (NAME OF PROFESSIONAL BOARD)

To:

.....
(name of person summoned and his address)

You are hereby summoned to appear at (place) on (date and time), before the
(name of the professional board) established in terms of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974, to give evidence in respect of
(if the person summoned is to produce any book, record, document or thing, add) and you are hereby directed to bring with you (specify the book, record, document or thing concerned).

Given under the hand of the of the Professional Board, this day of 19.....

Chairman of the Professional Board or Registrar

AANHANGSEL A

VORM VAN DAGVAARDING OM VOOR DIE BEROEPSRAAD VIR (NAAM VAN BEROEPSRAAD) TE VERSKYN

Aan:

.....
(naam van gedagvaarde en sy adres)

U word hierby gedagvaar om op (datum en tyd) in (plek) te verskyn voor
(naam van beroepsraad) ingestel kragtens die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974, om getuienis af te lê aangaande
(as die gedagvaarde 'n boek, aantekening, dokument of voorwerp moet voorlê, voeg daaraan toe) en u word hierby gelas om (vermeld die betrokke boek, aantekening, dokument of voorwerp) saam te bring.

Gegee onder die hand van die van die Beroepsraad op hede die dag van 19.....

Voorsitter van die Beroepsraad of Registrateur

No. R. 888

26 April 1991

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND
DENTAL COUNCIL

REGULATIONS DEFINING THE SCOPE OF THE
PROFESSION OF HEALTH INSPECTOR

The Minister of National Health has, in terms of section 33 (1) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations "the Act" means the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning.

2. (1) The following acts are hereby specified as acts which shall for the application of the Act be deemed to be acts pertaining to the profession of health inspector:

(a) The identification of all unhygienic conditions and the evaluation of all factors of hygiene regarding the interaction between man and his environment.

(b) The undertaking of acts supplementary to statutory duties to—

- (i) eliminate unhygienic conditions;
- (ii) execute monitoring actions in order to give effect to acts for the safeguarding and maintenance of the health of the population;
- (iii) give health education in order to make the population self-sufficient in respect of the creation and maintenance of an environment that is safe for health;
- (iv) co-operate with a multi-disciplinary team in accordance with the principles of interdependency for the establishment of an environment that is safe for health.

(2) For the purposes of subregulation (1) the acts of a health inspector shall pertain to—

(a) general or environmental hygiene which is applicable to the population and which consists mainly of the provision of dwellings that are safe for health, sewerage, rubbish removal, the disposal of effluent and healthy hygienically handled foodstuffs and supervision over environmental health factors which may have a detrimental effect on the population;

(b) industrial hygiene, a branch of general hygiene, which concerns the provisions of healthy working conditions in industries and the prevention of occupational diseases and accidents and which includes operational and factory hygiene.

3. The regulations published under Government Notice No. R. 2610 of 29 December 1978 are hereby withdrawn.

No. R. 888

26 April 1991

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD

REGULASIES WAT DIE OMVANG VAN DIE BEROEP
VAN GESONDHEIDSINSPEKTEUR OMSKRYF

Die Minister van Nasionale Gesondheid het kragtens artikel 33 (1) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), en het enige uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis.

2. (1) Die volgende handeling word hierby bepaal as handeling wat by die toepassing van die Wet geag word handeling te wees wat by die beroep van gesondheidsinspekteur tuishoort:

(a) Die identifisering van alle onhigiëniese toestande en die evaluering van alle higiëne faktore rakende die wisselwerking tussen die mens en sy omgewing.

(b) Die onderneem van handeling aanvullend tot statutêre pligte om—

- (i) onhigiëniese toestande uit die weg te ruim;
- (ii) moniteringsaksies uit te voer ten einde handeling in werking te stel ter beveiliging en handhawing van die gesondheid van die bevolking;
- (iii) gesondheidsvoorligting te doen ten einde die bevolking selfversorgend te maak ten opsigte van die daarstelling en handhawing van 'n gesondheidsveilige omgewing;

(iv) saam te werk met 'n multidissiplinêre span volgens die beginsels van interafhanklikheid vir die daarstelling van 'n gesondheidsveilige omgewing.

(2) Vir die doeleindes van subregulasie (1) het die handeling van 'n gesondheidsinspekteur betrekking op—

(a) algemene of omgewingshigiëne wat van toepassing is op die bevolking en hoofsaaklik bestaan in die voorsiening van gesondheidsveilige wonings, riolering, vullisverwydering, afvalwaterdisponering en gesonde higiëniese hanteerde lewensmiddele en toesig oor omgewingsgesondheidsfaktore wat 'n nadelige uitwerking op die bevolking kan hê;

(b) industriële higiëne, synde 'n vertakking van die algemene higiëne, wat bestaan in die daarstelling van gesonde werktoestande in industrieë en die voorkoming van beroepsiektes en -ongevale en wat bedryfs- en fabriekshigiëne omvat.

3. Die regulasies afgekondig by Goewermementskennisgewing No. R. 2610 van 29 Desember 1978 word hierby herroep.

No. R. 891

26 April 1991

**THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND
DENTAL COUNCIL**

**REGULATIONS DEFINING THE SCOPE OF THE
PROFESSION OF DIETETICS**

The Minister of National Health has, in terms of section 33 (1) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, "the Act" shall mean the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning.

2. The following acts are acts which shall for the purposes of the application of the Act be deemed to be acts pertaining to the profession of dietetics:

(a) The application of knowledge and skills by—

(i) the establishing and applying of guide-lines for the maintenance of healthy nutritional practices for individuals;

(ii) the applying of dietary principles as part of the treatment of an individual, relative to a specific disease and following a prescription by a medical doctor;

(iii) the establishing and applying of guide-lines for adequate food and nutrition in the community in institutions for healthy and for ill persons;

(iv) participation in research on aspects of dietetics;

(v) participation in formal and informal education in the field of dietetics.

(b) The promotion of community nutrition by—

(i) the accurate interpretation of the science of normal and therapeutic nutrition;

(ii) the professional communication of scientifically-based nutrition knowledge, according to need, to individuals and groups within the community in order to motivate them to maintain or change nutritional behaviour in order to improve quality of life and to prevent nutrition-related diseases.

(c) Contributing to therapeutic nutrition by—

the compilation and application of scientifically-justifiable dietary measures as part of the treatment of a patient or client following referral by, or consultation with, a medical doctor.

(d) The promotion of food service administration by—

the planning, development, control, implementation and evaluation of and guidance in respect of suitable food service systems for the provision of balanced nutrition to groups in the community and in institutions for healthy and/or ill persons.

3. The regulations published by Government Notice No. R. 1894 of 2 September 1983 are hereby withdrawn.

No. R. 891

26 April 1991

**DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD**

**REGULASIES WAT DIE OMVANG VAN DIE BEROEP
DIEETKUNDE OMSKRYF**

Die Minister van Nasionale Gesondheid het kragtens artikel 33 (1) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), en het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet toegeken is daardie betekenis, tensy uit die samehang anders blyk.

2. Die volgende handeling is handeling wat vir die doeleindes van die toepassing van die Wet geag word handeling te wees wat by die beroep dieetkunde tuis hoort:

(a) Die toepassing van kennis en vaardighede deur—

(i) die daarstelling en toepassing van riglyne vir die instandhouding van gesonde voedingspraktyke vir individue;

(ii) die toepassing van dieetbeginsels as deel van die behandeling van 'n individu na gelang van 'n spesifieke siektetoestand en op voorskrif van 'n geneesheer;

(iii) die daarstelling en toepassing van riglyne vir toereikende voedsel en voeding in die gemeenskap en in inrigtings vir gesonde en vir siek persone;

(iv) deelname aan navorsing oor aspekte van dieetkunde;

(v) deelname aan formele en informele opleiding in die veld van dieetkunde.

(b) Die bevordering van gemeenskapsvoeding deur—

(i) die akkurate interpretering van die wetenskap van normale en terapeutiese voeding;

(ii) die professionele oordrag van wetenskaplik gefundeerde voedingkennis volgens behoefte aan individue en groepe in die gemeenskap ten einde hulle te motiveer tot die handhawing of verandering van voedingsgedrag ter verhoging van lewenskwaliteit en ter voorkoming van voedingsverwante siektetoestande.

(c) Bydra tot terapeutiese voeding deur—

die opstel en toepassing van wetenskaplik verantwoordbare dieetmaatreëls as deel van die behandeling van 'n pasiënt of kliënt na verwysing deur of konsultasie met 'n geneesheer.

(d) Die bevordering van voedseldiensadministrasie deur—

die beplanning, ontwikkeling, kontroliering, implementering en evaluering van en leidinggewing ten opsigte van geskikte voedseldiensstelsels vir die verskaffing van gebalanseerde voeding aan groepe in die gemeenskap en in inrigtings vir gesonde en/of vir siek persone.

3. Die regulasies afgekondig by Goewermentskenisgewing No. R. 1894 van 2 September 1983 word hierby herroep.

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY**No.R. 857****26 April 1991****REGULATIONS MADE UNDER THE LIQUOR ACT, 1989. — AMENDMENT**

The Minister of Trade and Industry and Tourism has, in terms of section 182 of the Liquor Act, 1989 (Act No. 27 of 1989), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE**Definitions**

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice No. R. 709 of 2 April 1990.

Amendment of regulation 2 of the Regulations

2. Regulation 2 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (f) of sub-regulation (2) of the following paragraph:

"(f) conclusive proof that the provisions of regulation 4 (1) have been complied with and an undertaking by the applicant that regulation 4 (3) will be complied with; and"

Amendment of regulation 10 of the Regulations

3. The following regulation is hereby substituted for regulation 10 of the Regulations:

"10. On the day following the day contemplated in regulation 9 (1), the magistrate shall forward to the secretary—

(a) the original and the copy of the application and any document lodged in terms of regulation 7 (1), 8 or 9 (1); and

(b) a certificate that the provisions of regulation 4 (2) and 6 (2) have been complied with: Provided that he shall, on the day following the day contemplated in regulation 8, upon request of the applicant, forthwith forward to the secretary the original and the copy of the application and any document lodged in terms of regulation 7 (1) or 8."

Amendment of regulation 13 of the Regulations

4. Regulation 13 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of sub-regulation (2) of the following paragraph:

"(a) written representations in support of the application with mention of the nature of the occasion in respect of which application is made;"

Amendment of regulation 50 of the Regulations

5. Regulation 50 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (d) of sub-regulation (2) of the following paragraph:

"(d) conclusive proof that the provisions of regulation 51 (1) have been complied with and an undertaking by the applicant that regulation 51 (3) will be complied with."

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID**No. R. 857****26 April 1991****REGULASIES GEMAAK KRAGTENS DIE DRANKWET, 1989. — WYSIGING**

Die Minister van Handel en Nywerheid en Toerisme het kragtens artikel 182 van die Drankwet, 1989 (Wet No. 27 van 1989), die regulasies gemaak wat in die Bylae hiervan uiteengesit is.

BYLAE**Omskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 709 van 2 April 1990.

Wysiging van regulasie 2 van die Regulasies

2. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (f) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(f) afdoende bewys dat die bepalings van regulasie 4 (1) nagekom is en 'n onderneming deur die aansoeker dat regulasie 4 (3) nagekom sal word; en"

Wysiging van regulasie 10 van die Regulasies

3. Regulasie 10 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"10. Op die dag wat volg op die dag in regulasie 9 (1) bedoel, moet die landdros aan die sekretaris—

(a) die oorspronklike en die afskrif van die aansoek en enige dokument wat ingevolge regulasie 7 (1), 8 of 9 (1) ingedien is; en

(b) 'n sertifikaat dat die bepalings van regulasie 4 (2) en 6 (2) nagekom is,

stuur: Met dien verstande dat hy, op die dag wat volg op die dag in regulasie 8 bedoel, op versoek van die aansoeker, onmiddellik die oorspronklike en die afskrif van die aansoek en enige dokument wat ingevolge regulasie 7 (1) of 8 ingedien is, aan die sekretaris moet stuur."

Wysiging van regulasie 13 van die Regulasies

4. Regulasie 13 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) skriftelike vertoë ter ondersteuning van die aansoek met vermelding van die aard van die geleentheid ten opsigte waarvan aansoek gedoen word;"

Wysiging van regulasie 50 van die Regulasies

5. Regulasie 50 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (d) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(d) afdoende bewys dat die bepalings van regulasie 51 (1) nagekom is en 'n onderneming deur die aansoeker dat regulasie 51 (3) nagekom sal word."

Amendment of regulation 56 of the Regulations

6. The following regulation is hereby substituted for regulation 56 of the Regulations:

"56. On the day following the day contemplated in regulation 55 (1), the magistrate shall forward to the secretary—

(a) the original application and any document lodged in terms of regulation 53 (1), 54 or 55 (1); and

(b) a certificate that the provisions of regulation 51 (2) and 52 (2) have been complied with: Provided that he shall, on the day following the day contemplated in regulation 54, upon request of the applicant, forthwith forward to the secretary the original application and any document lodged in terms of regulation 53 (1) or 54."

Amendment of regulation 64 of the Regulations

7. Regulation 64 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (d) of sub-regulation (2) of the following paragraph:

"(d) conclusive proof that the provisions of regulation 65 (1) have been complied with and an undertaking by the applicant that regulation 65 (3) will be complied with; and"

Amendment of regulation 70 of the Regulations

8. The following regulation is hereby substituted for regulation 70 of the Regulations:

"70. On the day following the day contemplated in regulation 69 (1), the magistrate shall forward to the secretary—

(a) the original application and any document lodged in terms of regulation 67 (1), 68 or 69 (1); and

(b) a certificate that the provisions of regulation 65 (2) and 66 (2) have been complied with: Provided that he shall, on the day following the day contemplated in regulation 68, upon request of the applicant, forthwith forward to the secretary the original application and any document lodged in terms of regulation 67 (1) or 68."

Amendment of regulation 75 of the Regulations

9. Regulation 75 of the Regulations is hereby amended by the insertion, after the words "with him", of the words "and shall, after completion thereof, provide a copy to the applicants upon request."

Amendment of regulation 77 of the Regulations

10. The following regulation is hereby substituted for regulation 77 of the Regulations:

"77. On the day following the day contemplated in regulation 76 (1), the magistrate shall forward to the secretary—

(a) the original application and any document lodged in terms of regulation 75 or 76 (1); and

(b) a certificate that the provisions of regulation 74 (2) have been complied with: Provided that, upon request of the applicants, he shall forthwith forward to the secretary the original application and the document lodged in terms of regulation 75."

Wysiging van regulasie 56 van die Regulasies

6. Regulasie 56 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"56. Op die dag wat volg op die dag in regulasie 55 (1) bedoel, moet die landdros aan die sekretaris—

(a) die oorspronklike aansoek en enige dokument wat ingevolge regulasie 53 (1), 54 of 55 (1) ingedien is; en

(b) 'n sertifikaat dat die bepalings van regulasie 51 (2) en 52 (2) nagekom is,

stuur: Met dien verstande dat hy, op die dag wat volg op die dag in regulasie 54 bedoel, op versoek van die aansoeker, onmiddellik die oorspronklike aansoek en enige dokument wat ingevolge regulasie 53 (1) of 54 ingedien is, aan die sekretaris moet stuur."

Wysiging van regulasie 64 van die Regulasies

7. Regulasie 64 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (d) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(d) afdoende bewys dat die bepalings van regulasie 65 (1) nagekom is en 'n onderneming deur die aansoeker dat regulasie 65 (3) nagekom sal word; en"

Wysiging van regulasie 70 van die Regulasies

8. Regulasie 70 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"70. Op die dag wat volg op die dag in regulasie 69 (1) bedoel, moet die landdros aan die sekretaris—

(a) die oorspronklike aansoek en enige dokument wat ingevolge regulasie 67 (1), 68 of 69 (1) ingedien is; en

(b) 'n sertifikaat dat die bepalings van regulasie 65 (2) en 66 (2) nagekom is,

stuur: Met dien verstande dat hy, op die dag wat volg op die dag in regulasie 68 bedoel, op versoek van die aansoeker, onmiddellik die oorspronklike aansoek en enige dokument wat ingevolge regulasie 67 (1) of 68 ingedien is, aan die sekretaris moet stuur."

Wysiging van regulasie 75 van die Regulasies

9. Regulasie 75 van die Regulasies word hierby gewysig deur in die Engelse teks, na die woorde "with him", die woorde "and shall, after completion thereof, provide a copy to the applicants upon request." in te voeg.

Wysiging van regulasie 77 van die Regulasies

10. Regulasie 77 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"77. Op die dag wat volg op die dag in regulasie 76 (1) bedoel, moet die landdros aan die sekretaris—

(a) die oorspronklike aansoek en enige dokument wat ingevolge regulasie 75 of 76 (1) ingedien is; en

(b) 'n sertifikaat dat die bepalings van regulasie 74 (2) nagekom is,

stuur: Met dien verstande dat hy, op versoek van die aansoekers, onmiddellik die oorspronklike aansoek en die dokument wat ingevolge regulasie 75 ingedien is, aan die sekretaris moet stuur."

Amendment of regulation 79 of the Regulations

11. Regulation 79 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (e) of sub-regulation (2) of the following paragraph:

"(e) conclusive proof that the provisions of regulation 81 (1) have been complied with and an undertaking by the applicant that regulation 81 (3) will be complied with; and"

Amendment of regulation 87 of the Regulations

12. The following regulation is hereby substituted for regulation 87 of the Regulations:

"87. On the day following the day contemplated in regulation 86 (1), the magistrate shall forward to the secretary—

(a) the original and the copy of the application and any document lodged in terms of regulation 84 (1), 85 or 86 (1); and

(b) a certificate that the provisions of regulation 81 (2) and 83 (2) have been complied with: Provided that he shall, on the day following the day contemplated in regulation 85, upon request of the applicant, forthwith forward to the secretary the original and the copy of the application and any document lodged in terms of regulation 84 (1) or 85."

Amendment of regulation 101 of the Regulations

13. Regulation 101 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (b) of sub-regulation (1) of the following paragraph:

"(b) the name, identity number and address of the purchaser; and"

Commencement

14. The provisions of paragraphs 2 to 13 of the Schedule come into operation on 1 May 1991.

Wysiging van regulasie 79 van die Regulasies

11. Regulasie 79 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (e) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(e) afdoende bewys dat die bepalings van regulasie 81 (1) nagekom is en 'n onderneming deur die aansoeker dat regulasie 81 (3) nagekom sal word; en"

Wysiging van regulasie 87 van die Regulasies

12. Regulasie 87 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"87. Op die dag wat volg op die dag in regulasie 86 (1) bedoel, moet die landdros aan die sekretaris—

(a) die oorspronklike en die afskrif van die aansoek en enige dokument wat ingevolge regulasie 84 (1), 85 of 86 (1) ingedien is; en

(b) 'n sertifikaat dat die bepalings van regulasie 81 (2) en 83 (2) nagekom is,

stuur: Met dien verstande dat hy, op die dag wat volg op die dag in regulasie 85 bedoel, op versoek van die aansoeker, onmiddellik die oorspronklike en die afskrif van die aansoek en enige dokument wat ingevolge regulasie 84 (1) of 85 ingedien is, aan die sekretaris moet stuur."

Wysiging van regulasie 101 van die Regulasies

13. Regulasie 101 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (b) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) die naam, identiteitsnommer en adres van die koper; en"

Inwerkingtreding

14. Die bepalings van paragrawe 2 tot 13 van hierdie Bylae tree op 1 Mei 1991 in werking.

Please, acquaint yourself thoroughly with the "Conditions for Publication" of legal notices in the *Government Gazette*, as well as the new tariffs in connection therewith

Maak uself asseblief deeglik vertrouwd met die "Voorwaardes vir Publikasie" van wetlike kennisgewings in die *Staatskoerant*, asook met die nuwe tariewe wat daarmee in verband staan

IMPORTANT ANNOUNCEMENT*Closing times* **PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS** for**LEGAL NOTICES**
GOVERNMENT NOTICES **1991***The closing time is 15:00 sharp on the following days:*

- ▶ **21 March**, Thursday, for the issue of Thursday **28 March**
- ▶ **27 March**, Wednesday, for the issue of Friday **5 April**
- ▶ **25 April**, Thursday, for the issue of Friday **3 May**
- ▶ **2 May**, Thursday, for the issue of Friday **10 May**
- ▶ **23 May**, Thursday, for the issue of Thursday **30 May**
- ▶ **3 October**, Thursday, for the issue of Friday **11 October**
- ▶ **12 December**, Thursday, for the issue of Friday **20 December**
- ▶ **17 December**, Tuesday, for the issue of Friday **27 December**
- ▶ **19 December**, Thursday, for the issue of Friday **3 January**

Late notices will be published in the subsequent issue. If, under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a **SEPARATE Government Gazette** must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

BELANGRIKE AANKONDIGING*Sluitingstye* **VOOR VAKANSIEDAE** vir**WETLIKE KENNISGEWINGS**
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS **1991***Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:*

- ▶ **21 Maart**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **28 Maart**
- ▶ **27 Maart**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **5 April**
- ▶ **25 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Mei**
- ▶ **2 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **10 Mei**
- ▶ **23 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **30 Mei**
- ▶ **3 Oktober**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **11 Oktober**
- ▶ **12 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **20 Desember**
- ▶ **17 Desember**, Dinsdag, vir die uitgawe van Vrydag **27 Desember**
- ▶ **19 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Januarie**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n **APARTE Staatskoerant** verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

CONTENTS

INHOUD

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
GOVERNMENT NOTICES				GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Agriculture, Department of				Finansies, Departement van			
<i>Government Notices</i>				<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 861	Co-operatives Act (91/1981): Sale of lucerne hay produced in the area of the Ladismith Landboukoöperasie Beperk: Withdrawal.....	1	13184	R. 852	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Verbeteringskennisgewing: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/4/81).....	26	13184
R. 862	do.: Sale of lucerne hay produced in the area of the Vaalharts Koöperasie Beperk: Withdrawal.....	1	13184	R. 853	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/4/106).....	26	13184
R. 893	Livestock Improvement Act (25/1977): Kinds and breeds of animals to which act shall apply.....	2	13184	R. 854	do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/87).....	27	13184
R. 894	do.: Regulations.....	4	13184	R. 868	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/374).....	28	13184
Finance, Department of				Handel en Nywerheid, Departement van			
<i>Government Notices</i>				<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 852	Customs and Excise Act (91/1964): Correction notice: Amendment of Schedule 1 (No. 1/4/81).....	26	13184	R. 857	Drankwet (27/1989): Regulasies.....	83	13184
R. 853	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/4/106).....	26	13184	Landbou, Departement van			
R. 854	do.: Amendment of Schedule 4 (No. 4/87).....	27	13184	<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 868	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/374).....	28	13184	R. 861	Koöperasiewet (91/1981): Verkoop van lusernhooi geproduseer in die gebied van die Ladismith Landboukoöperasie Beperk: Intrekking.....	1	13184
Manpower, Department of				R. 862	do.: Verkoop van lusernhooi geproduseer in die gebied van die Vaalharts Koöperasie Beperk: Intrekking.....	1	13184
<i>Government Notices</i>				R. 893	Veeverbeteringswet (25/1977): Soorte en rasse diere waarop wet van toepassing is.....	2	13184
R. 858	Wage Act (5/1957): Cancellation of the provisions of Wage Determination 447: Milling Industry, Republic of South Africa.....	29	13184	R. 894	do.: Regulasies.....	4	13184
R. 892	Wage Act (5/1957): Amendment of Wage Determination 455: Commercial Distributive Trade, Certain Areas.....	29	13184	Mannekrag, Departement van			
R. 896	Labour Relations Act (28/1956): Electrical Contracting Industry, Transvaal: Re-enactment of Sick Benefit, Pension and Medical Aid Fund Agreement.....	46	13184	<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 897	do.: Hairdressing Trade, South and Western Transvaal: Amendment to Sick Benefit Fund Agreement.....	48	13184	R. 858	Loonwet (5/1957): Intrekking van die bepalinge van Loonvasstelling 447: Maalnywerheid, Republiek van Suid-Afrika.....	29	13184
R. 898	do.: Electrical Contracting and Servicing Industry (Cape): Re-enactment of Agreement for the Servicing Section.....	52	13184	R. 892	Loonwet (5/1957): Wysiging van Loonvasstelling 455: Kommersiële Distribusiebedryf, Sekere Gebiede.....	29	13184
R. 899	do.: Furniture Manufacturing Industry, Western Cape: Amendment of Main Agreement.....	58	13184	R. 896	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Elektrotegniese Aannemingsnywerheid, Transvaal: Herbekragtiging van Siektebystands-, Pensioen- en Mediese Bystandsfondsooreenkoms.....	46	13184
National Health and Population Development, Department of				R. 897	do.: Haarkappersbedryf, Suid- en Wes-Transvaal: Wysiging van Siektebystandsfondsooreenkoms.....	48	13184
<i>Government Notices</i>				R. 898	do.: Elektrotegniese Aannemings- en Bedieningsnywerheid (Kaap): Herbekragtiging van Ooreenkoms vir die Bedieningsseksie.....	52	13184
R. 856	International Health Regulations Act (28/1974): Approved ports and sanitary airports.....	71	13184	R. 899	do.: Meubelnywerheid, Wes-Kaapland: Wysiging van Hoofooreenkoms.....	58	13184
R. 871	Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Enforcement by local authorities.....	71	13184	Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van			
R. 872	Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): The South African Medical and Dental Council: Regulations relating to the registration by dental therapists of additional qualifications.....	71	13184	<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 873	do.: do.: Regulations relating to the conduct of the business of professional boards.....	72	13184	R. 856	Wet op die Internasionale Gesondheidsregulasies (28/1974): Goedgekeurde hawens en sanitêre lughawens.....	71	13184
R. 874	do.: do.: Regulations relating to the conduct of inquiries held in terms of section 48.....	75	13184	R. 871	Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Toepassing deur plaaslike bestuursorgane.....	71	13184
				R. 872	Wet op Geneesherre, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepes (56/1974): Regulasies betreffende die registrasie deur tandterapeute van addisionele kwalifikasies.....	71	13184
				R. 873	do.: do.: Regulasies betreffende die verrigting van die werksaamhede van beroepsrade.....	72	13184
				R. 874	do.: do.: Regulasies betreffende die instelling van ondersoek wat ingevolge artikel 48 gehou word.....	75	13184

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
R. 888	Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): The South African Medical and Dental Council: Regulations defining the scope of the profession of health inspector.....	81	13184	R. 888	Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep (56/1974): Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheekkundige Raad: Regulasies wat die omvang van die beroep van gesondheidsinspekteur omskryf.....	81	13184
R. 891	Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): The South African Medical and Dental Council: Regulations defining the scope of the profession of dietetics	82	13184	R. 891	Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep (56/1974): Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheekkundige Raad: Regulasies wat die omvang van die beroep dieetkunde omskryf.....	82	13184
Trade and Industry, Department of							
<i>Government Notice</i>							
R. 857	Liquor Act (27/1989): Regulations.....	83	13184				